

Policier SUSPENDU une semaine pour avoir

FRAPPÉ SON CHEF

— page 6

Voix de l'Est +

GRANBY, 8 JUILLET 1983

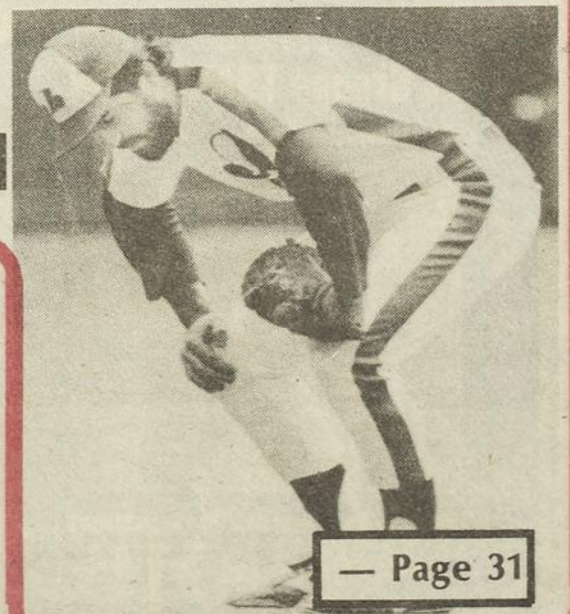
VENDEUR

Livraison domicile \$2.25 par semaine
Semaine: 35 cents - Samedi: 50 cents

**Il voulait être
du match d'Étoiles**

Reardon BLESSÉ

...dans
son
orgueil



— Page 31

Toute une parade!

— Page 21
photo Alain DEON



Météo

Quelques averses et risque d'orages.
Vents modérés par moments. Min.: de
12 à 14. Max.: près de 25. Samedi: ciel
variable.

**PHARM-ESCOMPTES
JEAN COUTURE**

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

158 PRINCIPALE GRANBY 372-6666

- ☆ Disques
- ☆ Cartouches
- ☆ Cassettes
- ☆ Instruments de musique de tous genres
- ☆ Audio (stéréo)
- ☆ Musique en feuilles

STUDIO de MUSIQUE ANDRE COUTURE LTÉE

ORGUES et PIANOS

VENTE — LOCATION — REPARATION — ECHANGE

328 Principale Granby TEL: 378-6963



21
ANS

D'EXPERIENCE
A VOTRE

Demain: nos journalistes ont vu pour vous CINQ pièces de théâtres d'étés



ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 — 569 Boul. Boivin — Granby — J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND C. D'A. D'ASS 378-7945
JEAN-PIERRE ZAHRA C. D'A. D'ASS 378-7911

A ne pas répéter

Paul Bergeron, le directeur général du Centre hospitalier de Granby, vient de compléter son excursion annuelle en canot dans le nord de la province... Le seul problème survenu cette année est le fait qu'à cause des feux de forêt certaines routes de chantiers étaient fermées et qu'il a dû marcher sur une distance de 70 kilomètres pour retrouver la civilisation...



Quand on parle des authentiques citoyens de Granby, ceux qui y sont nés et qui y ont toujours vécu, il ne faut pas oublier Luc Lapointe... qui a vécu toute son enfance rue St-Joseph, en plein centre-ville, et qui se souvient encore parfaitement des noms de toutes les familles qui habitaient cette rue il y a 30 ou 40 ans...



La chambre de commerce de Granby demeure active même pendant l'été... Le président Richard Rainville vient d'ailleurs de confirmer que son organisme installera un kiosque d'information sur la rue Principale à l'occasion de la vente-trottoir annuelle qui débute mercredi prochain.

TRUDEL DE ROP

Notaires
Conseillers juridiques

372-9465
372-3377

237, rue Principale
Granby

1-15747



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679

10, 000 personnes attendues à Rougemont

par Claire DesGens

ROUGEMONT — Pas moins de 10,000 personnes sont attendues à la 115e exposition agricole de Rougemont dont l'ouverture avait lieu hier.

C'est du moins ce qu'espère le président Robert Charbonneau.

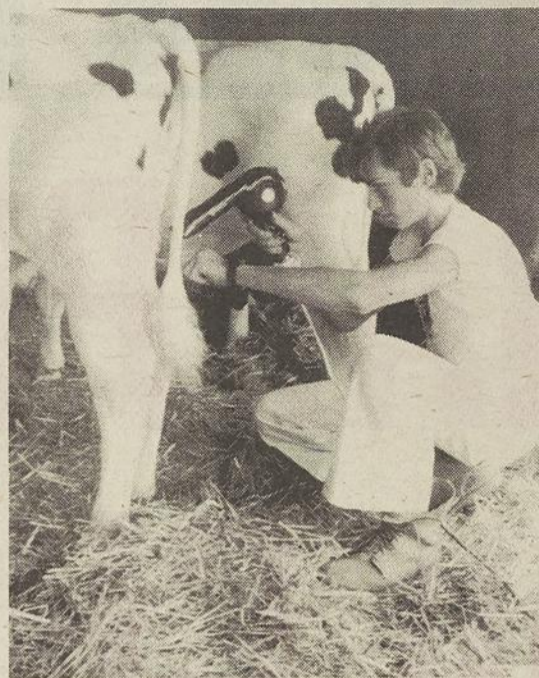
Plus de 200 exposants participeront, durant le week-end, à diverses compétitions mettant leur habileté à l'épreuve dans différents domaines. Pour les amateurs d'animaux, il y aura des concours d'attelage de chevaux, ainsi que des jugements de bovins, de chevaux, de moutons et de porcs.

"L'attraction principale, ce sont les concours de tirs de tracteur et de tirs au câble, les gens adorent ces activités" affirme M. Charbonneau.

"Il n'y a pas seulement des animaux et

des tracteurs à l'exposition agricole de Rougemont, assure le président, il y a aussi une cinquantaine de kiosques sur l'artisanat, le commercial et l'industriel. Le but de l'exposition est de promouvoir et d'améliorer le caractère agricole dans la région et de donner ainsi la chance à nos exposants de se faire un peu de publicité."

Plus de \$45,000, seront distribués en prix aux gagnants des différents concours de l'exposition. "Cet argent nous vient en majeure partie de subventions tant fédérales que provinciales. Les MRC de Rouville et de Shefford ont aussi contri-



Un participant au festival agricole de Rougemont qui prépare sa vache pour le concours

Photo Mario Beaugrand

bué. Enfin, la publicité dans notre programme de l'exposition et le prix d'entrée, qui a été fixé à \$3.00 par personne, sont nos derniers

moyens de financement" conclue M. Charbonneau.

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	22
Commentaires	10
Décès	25
Economie	13
Grands titres	14
Jeux	26
Région	6
Roman	24
Sports	27
Statistiques	28



La Quotidienne

905
5264

CORRECTION

Dans notre annonce parue hier une erreur s'est glissée, vous auriez dû lire

TOMATES ROUGES

Prod. Floride
Can no. 1
panier 2 ptes **\$1 59**

PECHES

Prod. E.U.
Can no. 1
panier de 2 ptes **\$1 75**

Nous nous excusons de ce contretemps

FRUITS ET LEGUMES GERRY

380 St-Jacques, Granby 375-1930

12181

CINE-PARC
ST-PIE
TEL: 772.5445

Nouvelle route 235
à St-Pie

VEN. à JEU. 8-9-10-11-12-13-14 JUIL.

Les courses les plus spectaculaires, et les cascades les plus extraordinaires jamais filmées au cinéma!

POURSUITE DU MONDE

Où Concorde ne termine...
"La poursuite la plus folle du monde" commence!

14 ANS

CORPS ET ÂME

24 FILM

L17352

Les Beaux Dimanches
Bar rencontre
47, RUE BERGERON EXIT 74
COIN PIERRE L'ÉPÉE AUTOROUTE CANJONS DE L'EST

présente
Le Groupe TRANSITION
Jeudi — vendredi — samedi

Lundi soir seulement de 20h à la fermeture
Venez déguster notre spécial **\$1 44**
et entendre les groupes Transition et Réjean Larochelle et Maggy

L12165

4
♠

Spécial vacance

FOUR MICRO-ONDES

à partir de **\$389⁰⁰**

et sur

VIDÉO CASSETTE

à partir de **\$699⁰⁰**

MEUBLES ADAMSVILLE

41 rue Grégoire
Adamsville

Tél: 263-6193



L16549

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 8 JUILLET 1983

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4, 375-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Éditions Canada (1982) Inc.

Président et Editeur

Alain GUILBERT

Secrétaire-Trésorière et directrice du personnel

Claudette Viau

Rédacteur en chef
Guy Crevier

Directeur de l'information:

Alain Gazaille

Chef-éditorialiste:

Valère Audy

Directeur de la publicité:

Gilles Gagnon

Directeur du tirage:

Jean-Nil Laplante



M. Robert Verlaenen veut trouver quelqu'un qui acceptera de fabriquer son ouvre-huitres mécanique mais outre la presse, personne ne s'est rendu compte de son passage à Granby.

Photo Alain Dion

Pour fabriquer son "ouvre-huitres"

Un inventeur belge prospecte à Granby

GRANBY (GT) — M. Robert Verlaenen, un inventeur et promoteur belge, est à la recherche d'un industriel qui, en Amérique du nord, pourrait lancer la production d'une de ses inventions: un ouvre-huitres révolutionnaire.

Cette invention aurait déjà fait ses preuves après du public belge. En effet, elle s'est mérité l'Oscar du public, au Salon des inventeurs de 1982, à Bruxelles. L'ouvre-huitres de M. Verlaenen a aussi été présenté à une foire parisienne.

"La simplicité et la sécurité sont les grandes caractéristiques de cet appareil," a déclaré l'inventeur au cours d'une conférence de presse à Granby, mardi. Son gadget aurait la particularité de ne pas briser la parois du mollusque. Comme le souligne la publicité, "ça devient si simple d'ouvrir une huitre que même un enfant peut le faire..."

Trop cher

Jusqu'ici, la production industrielle n'a pas

encore débuté. Quelques milliers de pièces ont bien été fabriquées en Europe, mais à l'unité ou presque. "La main d'oeuvre coûte très cher en Europe" explique le promoteur.

Si M. Verlaenen se trouvait à Granby pour quelques jours cette semaine, en provenance des Etats-Unis où il a participé à une foire, c'est un peu à cause de commissaire industriel de Granby, M. Horace Boivin. "J'ai rencontré M. Boivin, explique-t-il, au Salon de la technologie de Gand. Pendant que tout le monde vantait la technologie belge, M. Boivin a parlé de Granby, des possibilités qu'il y avait, de l'abondance et de la qualité de la main d'oeuvre..."

L'inventeur doit rapidement retourner chez nos voisins du sud, mais il promet de revenir à Granby du 22 au 28 juillet. Et il se propose alors de rencontrer les industriels qui pourraient se montrer intéressés à réaliser son produit.

■ GRANBY (GT) — S'il était de passage à Granby cette semaine, M. Robert Verlaenen n'a vraiment pas bousculé ciel et terre pour trouver ce qu'il cherchait, un industriel qui fabriquerait son ouvre-huitres.

Au Commissariat industriel de Granby, le premier endroit où un promoteur songerait à se rendre pour offrir de faire travailler les usines d'une municipalité, on n'a pas entendu

...mais il passe inaperçu

parler de lui. Pas plus le commissaire industriel de Granby, M. Horace Boivin, que son adjoint, M. Bernard Beaudry, n'ont même été mis au courant de son passage à Granby.

M. Boivin se souvient bien d'avoir pris part, il y a quelques mois, au Salon de la tech-

nologie de Gand, en Belgique, d'y avoir pris la parole, d'y avoir rencontré une foule de gens, mais le nom même de M. Verlaenen ne lui dit rien. Et il ne se souvient pas y avoir vu un nouveau modèle d'ouvre-huitres mécanique.

Pour sa part, M. Bernard Beaudry laisse entendre que

personne ne peut faire de miracles. "Tous les gens sont bienvenus ici, dit-il, nous aimons faire notre travail, mais encore faut-il savoir que les gens concernés existent."

Enfin, M. Verlaenen a contacté la Chambre de commerce de Granby. "Il nous a demandé,

a expliqué Mme Lorraine Marinelli, de lui trouver des industriels qui pourraient fabriquer son petit couteau..."

Elle a bien pensé l'orienter vers le Commissariat industriel de Granby, mais elle a craint de le contrarier, se disant certaine qu'il y avait déjà pensé.

GRANBY (JPJ) —

L'affaire André Lacoste, cet entrepreneur général qui empiétait de 7 pouces dans la marge de reculement, a été réglée à la satisfaction de tout le monde hier.

Celui-ci a en effet décidé de construire le mur Est de sa maison à partir de la semelle du solage — le "footing" — plutôt que sur la fondation.

L'inspecteur adjoint en bâtiment, André Jean, qui est allé sur les lieux hier afin de s'assurer que M. Lacoste respectait les règlements de zonage, a assuré que tout se faisait dans la légalité et

Les 7 pouces illégaux

Une solution sans démolition

que le chantier pouvait continuer.

En construisant un des murs de sa maison (celui qui donne sur la rue Chapleau), à partir de la semelle du solage, l'entrepreneur Lacoste a en fait reculé celui-ci de 13 pouces.

"En calculant un espace d'un pouce pour laisser circuler l'air et de 4 pouces pour la bricole, on peut dire que la maison range de 8 pouces, d'expliquer André Jean, ajoutant que maintenant la marge de recul de 20 pieds se

trouvait respectée puisque la maison sera construite à 20 pieds et un pouce du trottoir.

La partie du mur de fondation non utilisée sera cachée par de la terre et du gazon.

Cette solution évitera à M. Lacoste d'a-



voir à démolir une partie de sa maison et la ville n'aura pas non plus à prendre une action en justice contre lui comme cela se serait probablement fait s'il s'était entêté à ne pas respecter les règlements de zonage.

Le sourire matinal

Avez-vous remarqué qu'au lieu d'élargir l'esprit, les voyageurs ne font souvent qu'allonger la conversation.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

GRANBY — "Les chaudes températures des dernières semaines n'ont pas eu de répercussions désastreuses sur la santé des gens" annoncent certains médecins de la région.

"Bien sûr, ici à l'hôpital, on rapporte quelques cas d'insolation et de déshydratation mais aucun

Le soleil n'a pas trop brûlé les gens

incident majeur causé par la chaleur n'a été relevé" affirme le Dr Jean Guertin, le directeur des servi-

ces professionnels au Centre Hospitalier de Granby.

"Il n'y a pas grand chose à faire pour les

victimes de sérieux coups de soleil, le seul conseil que l'on puisse leur donner, c'est d'utiliser de la

crème à base de paba et de cesser toute exposition au soleil" avoue Dr Guertin.



La bonne nouvelle

Dans les cliniques médicales privées, les conséquences de cette vague de chaleur ont été ressenties un peu plus.

"Ce sont les jeunes enfants qui, le plus souvent, souffrent de coups de soleil importants, affirme le Dr Réjean Lepage du Centre Médical Robinson. Ils ont la peau plus sensible et jouent constamment en s'exposant au soleil. Il faudrait alors recommander aux parents d'enduire leur peau de crème contenant un facteur élevé de paba afin d'éviter ces incidents."

Les personnes âgées sont aussi pas-

sablement affectées par les vagues de chaleur, elles sont physiquement moins endurantes.

"Quand il fait chaud comme depuis quelques semaines, le système a besoin de plus de liquide que normale, explique le Dr Lepage. Le phénomène de la déshydratation touche les gens de tout âge mais les gens âgés sont plus exposés à ce problème. Dans ces cas-là, la seule recommandation possible est d'inviter les gens à boire beaucoup d'eau et de liquide afin de rétablir un certain équilibre dans leur système."

Jusqu'au 20 août 1983

JOUEZ AUX CARTES

AVEC

La Voix de l'Est

C'EST FACILE! C'EST PAYANT!



\$50.

d'épicerie
chaque semaine

AU MARCHÉ
PROVIGO GAGNON
65, Evangéline
320, Boul. Leclerc

POÊLE À
COMBUSTION
CONTRÔLÉ
Appolo 1
valeur \$350.



TÉTREAULT

372-2261
132, Principale-Granby

FOUR
MICRO-ONDES
MOFFAT
valeur \$349.



HARVEY & RACINE Inc.

372-5896
633, Dufferin - Granby

BON D'ACHAT
d'une valeur
de \$300.



Charles Hubert
Un nom, une mercerie

au centre-ville de Granby

PARADOME
de Gazebo
modèle 9109
valeur \$378.



JEAN LUSSIER

MARINE Ltée
378-7927
1252, Principale, Granby

COUVRE-
PLANCHER
au choix,
valeur \$300.



TAPIS PIT LALLIER

372-4400
Chemin Waterloo-Granby

RADIO PORTATIF JVC
AM / FM STEREO / CASSETTE
modèle RC-565, valeur \$300



Son X plus

39, Evangéline,
Granby, 378-9816

RÈGLES DE PARTICIPATION

- 1) — Le Concours (Jouez aux cartes) avec La Voix de l'Est débute le 27 juin et se termine le 20 août 1983.
- 2) — Chaque jour à compter du 27 juin jusqu'au 20 août 1983, La Voix de l'Est publiera neuf (9) messages publicitaires placés dans des cartes à jouer.
- 3) — Chaque lundi à compter du 27 juin, La Voix de l'Est publiera un coupon-réponse comportant une carte à jouer pour chaque jour de la semaine courante.
- 4) — Il s'agit d'inscrire dans l'espace prévu à cette fin sur le coupon-réponse le nom de l'annonceur correspondant à la carte à jouer.
- 5) — Quand un coupon réponse est complété (soit les 6 espaces remplis) il s'agit de le faire parvenir à La Voix de l'Est, A/S de "Jouez aux cartes", 136 rue Principale, Granby, Québec, J2G 2V4, (on peut aussi laisser le coupon dans la boîte à la porte de nos bureaux) avant le jeudi de la semaine suivante à midi.
- 6) — Chaque jeudi, La Voix de l'Est pigera au sort 11 noms parmi les coupons-réponses complétés correctement. La première personne choisie chaque semaine gagnera un bon d'achat de 50.00\$ au marché "Provigo Gagnon" 65 rue Evangéline ou 320 boulevard Leclerc, Granby. Les dix autres noms seront conservés jusqu'à la fin

du concours pour le tirage au sort de six (6) prix principaux tels que décrits dans La Voix de l'Est.

A la fin du concours, il y aura donc 80 noms parmi lesquels seront tirés les personnes gagnantes de six (6) prix principaux. Les prix principaux seront attribués entre les six (6) personnes gagnantes selon un tirage au sort entre elles. Le tirage au sort des six (6) personnes gagnantes des prix principaux aura lieu le 25 août 1983 et l'attribution des prix entre ces personnes aura lieu le ou vers le 31 août.

- 7) — Les personnes gagnantes seront avisées par La Voix de l'Est de la façon à entrer en possession de leur prix.
- 8) — Les prix devront être acceptés tels quels et ne seront pas remboursables en argent.
- 9) — Les employés de La Voix de l'Est, ceux des commanditaires de ce concours ainsi que les personnes domiciliées avec eux, ne sont pas éligibles à participer à ce concours.
- 10) — Les droits exigibles en vertu de ce concours ont été acquittés et tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

Agenda

Aujourd'hui

Le Club de l'âge d'or de Ste-Cécile de Milton organise une soirée de danse à 20h. à la salle communautaire.

A venir

Age d'Or de St-Césaire, soirée

dansante demain soir à 20 heures, à l'école St-Vincent.

Orchestre Giroux. Adoration du Sacrement à la paroisse de la Ste-Trinité du mont Plaisant, tous les mardis de 7h a.m. au mercredi 7h a.m. pendant 24 heures. Inf.: 372-2554.



4
♣

SPECIAL VACANCES

MOBILIER DE CHAMBRE

à partir de

\$599⁰⁰

MEUBLES ADAMSVILLE

41 rue Grégoire
Adamsville

Tél: 263-6193

4
♣

L16550

Granby en bref

Règlements clairs

Granby aura dorénavant des règlements de construction, de zonage et de lotissement plus clairs. En effet, l'agence d'urbanisme Lavoie en collaboration avec les Services techniques ont proposé plusieurs amendements aux dits règlements. La majorité des modifications proposées sont des ajustements qui devaient être faits à la suite de l'adoption de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme, la loi 125.

Les automobilistes moins prudents

Les automobilistes ont été moins prudents au cours du mois de mai dernier comparativement à celui de l'an dernier. A moins que ce soit les policiers qui aient été plus vigilants.

Les infractions pour stationnement interdit sont passées de 192 à 231. Presque deux fois plus d'automobilistes ont été arrêtés pour avoir omis de faire un stop (110 contre 191) et 59 autres ont brûlé un feu rouge comparativement à 16 l'an dernier.

Les infractions pour avoir dépassé la limite de vitesse ont diminué quant à elle, de 171 à 100.

Le préposé aux parcomètres a émis 262 billets contre 121 en mai '82. Les accidents avec dommages matériels ont aussi augmenté (de 24 à 32) et le nombre de blessés à presque doublé, passant de 24 à 43.

Entente officielle

Le canton ne procédera plus par simple résolution pour verser à chaque année les \$60,000 que lui réclame la ville de Granby pour l'utilisation de ses équipements de loisir.

En effet, le canton adoptera lors de son assemblée du mois d'août un règlement en vue d'instituer un protocole d'entente qui liera dorénavant les deux municipalités de façon plus formelle.

La participation financière du canton permet à ses résidents de jouir des services de loisirs de la ville au même titre que les citoyens de Granby.

La rue Fréchette fermée?

Le canton a refusé de donner suite à une demande des résidents du quartier St-Louis qui ont présenté une pétition pour que soit installée un lampadaire à l'intersection de cette artère et du boulevard Bouchard. Les conseillers ont expliqué aussi leur refus: la rue Fréchette (voie d'entrée principale pour le quartier St-Louis, autrefois le

Petit Mexique) pourrait ne plus donner sur le boulevard Bouchard dans quelques années d'ici.

Le boulevard en question en est un à accès limité. Pourtant sur quelques centaines de pied seulement, on compte pas moins de quatre rues -en plus de Fréchette- qui y débouchent, soit les rues Simonds, Desjardins, Reynolds et Conrad.

Il devrait en être de même à moyen terme pour la rue St-Hubert. C'est à ce moment-là que les résidents du secteur n'auront plus accès au boulevard par la rue Fréchette.

Ils paieront

La centaine de propriétaires du quartier St-Louis qui bénéficient maintenant d'un réseau d'égoût devront payer pour les frais d'opération de celui-ci tel que l'électricité et l'entretien.

Une taxe spéciale leur sera chargée à la fin de cette année, soit aussitôt que la municipalité connaîtra les coûts excels d'opération. Par la suite, les contribuables du secteur devront acquitter cette somme en même temps que leur taxe foncière.

Nouvel inspecteur en bâtiment

M. Denis Juair a été choisi parmi 65 autres candidats pour combler le poste d'inspecteur en bâtiment du canton de Granby. M. Juair, un arpenteur-géomètre résidant dans le canton, remplacera M. René Bernard qui prendra sa retraite à la fin de l'année. Présentement, M. Bernard est en congé de maladie.

Irving Oil expropriée

Le canton expropriera un terrain de la compagnie Irving Oil qui est situé à l'intersection de la rue Maheu et de la route 112. La rue Maheu pourra être ainsi déplacée pour faire face à la rue St-Jude qui, prévoient, débouchera sur l'accès de l'autoroute vers Cowansville. Cette nouvelle voie de circulation permettra de faciliter l'accès de ce secteur commercial au boulevard Bouchard tout en décongestionnant la route 112. Irving Oil qui n'était pas intéressée à vendre son terrain recevra environ \$50,000 pour celui-ci, soit \$3 pour chacun des 17,000 pieds carrés.

Après Granby

Le canton refuse Corvée-habitation

GRANBY (JPJ) — Le canton de Granby ne participera pas au programme québécois d'aide à la construction résidentielle Corvée-habitation.

Telle est la position prise par les conseillers au cours de l'assemblée de mercredi, ces derniers constatant que la construction va très bien dans cette municipalité et qu'elle n'a pas besoin d'être spécialement encouragée.

Les futurs propriétaires étant déjà éligibles à une subvention de \$2,000 de Québec, le canton ne voit aucun intérêt à y ajouter un \$1,000 supplémentaire.

A l'exemple de la ville, le canton a donc décidé de ne pas céder aux

pressions exercées par la CSD-construction et l'Association des entrepreneurs en construction de Brome-Missisquoi-Shefford qui avaient fortement insisté auprès des deux municipalités pour qu'elles adhèrent au programme. Les organismes patronal et syndical soutenaient en effet que Corvée-habitation permettrait non seulement de poursuivre la relance amorcée dans ce secteur mais également de donner un sérieux coup de pouce à toute l'économie régionale.

Le canton qui avait émis des permis de construction pour une valeur de \$545,000 en mai, en a émis pour la moitié, soit \$251,500 en juin. Cela représente quatre permis de construction résidentielle et quelques permis de rénovation.

CINE PARC

BROMONT
Autoroute des Cantons de l'Est
près de la sortie 78 HORAIRE: 534-3245

Venez plonger dans une vague de rire...
qui rafraichira votre été!

3 GRANDS FILMS

POUR TOUS

LES SOUS-DOUÉS EN VACANCES

LES SOUS-DOUÉS

3 Film Boni Ven. Sam.

LES DIABLES DE LA ROUTE

8 au 14 JUILLET OUVERTURE A: 19:30 h • La projection débute au crépuscule
Pour les 13 ans et moins: gratuit

Cinéma

LES GALERIES DE GRANBY

entrée rue Simond - 378-7614

Il est là, quelque part...
Un objet volant jamais vu...
le Blue Thunder spécial.

Seulement, un homme peut l'empêcher de se braquer sur vous.



14 ANS

ADMISSION ADULTE \$3.75
- DE 14 ANS \$1.75

**ROY SCHEIDER
TONNERRE DE FEU**

V F de (BLUE THUNDER)
WARREN OATES - CANDY CLARK
MALCOLM McDOWELL - DANIEL STERN

Goldie Hawn Chevy Chase
COMME AU BON VIEUX TEMPS

Dim. Tonnerre à 1:15, 5:00, 8:50
Vendredi à 3:25, 7:00
Sam. Vieux temps à 7:15
Tonnerre à 9:00
CINEMA 1

Un cas unique dans les annales de la psychologie.

VICTIME DE MANIPULATIONS PARANORMALES, ILS S'APPROPRIENT DE SON CORPS ET DE SON ESPRIT... BIENTÔT ELLE NE SERA PLUS MAÎTRE D'ELLE-MÊME.

14 ANS

BASÉ SUR UN FAIT VÉCU

L'Emprise

"THE ENTITY"

KRISTY McNICHOI
CHRISTOPHER ATKINS

Parle de Mes Rêves

Dim. L'Emprise à 1:15, 5:00, 8:00
Perte à 3:25, 7:00
Sam. Perte à 7:00
L'Emprise à 8:30
CINEMA 2

Benson c'est le flic qui veut «nettoyer» les rues de fond en comble... Quant à son compagnon, il préfère s'en tenir au «maquillage».

Les flics les plus drôles d'Amérique

RYAN O'NEAL JOHN HURT

DEUX FLICs CHEZ LES FOLLES

Dim. Deux flics à 1:30, 4:55, 8:50
Chasseur à 3:15, 7:00
Sam. Chasseur à 7:30
Deux flics à 9:15
CINEMA 3

STEVE McQUEEN

LE CHASSEUR

Dim. Steve McQueen à 1:30, 4:55, 8:50
Chasseur à 3:15, 7:00
Sam. Chasseur à 7:30
Steve McQueen à 9:15
CINEMA 3

Cabaret L'Occasion

ROXTON POND
Route 139, 6 milles de Granby

EN VEDETTE
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
7 - 8 - 9 JUILLET
AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE



ORCHESTRE DOGZ

BIENVENUE A TOUS

Pour toute la saison estivale du mercredi au dimanche venez vous divertir avec

MINIMUM

Le mercredi soir soirée des dames
Lundi et mardi musique et danse

PIANO BAR 102

COIN PRINCIPALE & ST-JACQUES
GRANBY, QUE.
Tél: 375-7105

L17317

L'agent Fournier suspendu pendant une semaine pour avoir frappé le chef

FARNHAM(GT) — Un policier de Farnham, l'agent Jacques Fournier, a écopé d'une suspension d'une semaine de salaire de la part du conseil municipal, suite à des incidents survenus au cours du mois de juin.

Dans une résolution adoptée lors de la réunion du conseil municipal du 27 juin, il est précisé que les événements concernés sont survenus sur le quart de travail de 19 heures, le soir du 18 juin.

Au moment d'adopter la résolution en question, le conseiller Georges Roy a voté contre, expliquant qu'elle n'était pas assez sévère, compte tenu qu'il s'agissait d'un manquement grave au code de discipline, et que le conseil aurait alors pu aller jusqu'au renvoi.

Invité à préciser sa pensée, M. Roy a précisé à La Voix de l'Est qu'il avait d'abord recommandé que le tout soit reporté à une séance ultérieure, vu que quatre membres seulement du conseil

étaient présents ce soir-là. "C'était assez important, dit-il, pour que le conseil au complet soit saisi de l'affaire."

Il a frappé le chef

"L'agent Fournier a frappé le chef" a indiqué M. Roy, pour expliquer ce qui s'est passé. "Le conseil au complet avait rencontré le directeur à ce sujet, a-t-il ajouté, et nous étions d'accord pour une suspension minimum de 7 jours, en attendant des recommandations plus précises de Québec." Et il ajoute que sa proposition de retarder la décision, lors de la réunion du 27 juin, n'a pas eu de secondeur.

Puis il n'a pas caché sa position: "J'ai tra-

vailé à la manufacture pendant 38 ans, dit-il, et si un employé avait frappé un boss, il ne serait tout simplement pas rentré au travail après ça."

Pour M. Michel Masé, directeur de la Sûreté municipale de Farnham, la situation est simple. "J'ai été agressé, dit-il, verbalement et physiquement, dans mon bureau, et ce en présence d'un conseiller. Pour éviter d'être en même temps juge et partie, dans cette affaire, j'ai rédigé un rapport complet et j'ai soumis le tout au conseil pour décision."

Commission de police

Si on en croit le policier suspendu, Jacques Fournier, qui est aussi président l'Association des policiers de

Farnham, il est possible que cette affaire connaisse des développements inattendus d'ici quelques semaines. Sans vouloir commenter ce qui s'est passé, M. Fournier a

indiqué que la Commission de police était saisie de l'affaire.

"Ce serait très compliqué à expliquer pour le moment, dit-il. Il s'agit, en fait de l'enchaînement d'une suite

d'événements." Et des événements qui remonteraient jusqu'à des mois en arrière.

Le maire Jules Bélisle s'est refusé à tout commentaire dans tou-

te cette affaire. Par ailleurs, il a été impossible de rejoindre le conseiller Raymond Tétreault, président du comité de police à Farnham, afin d'obtenir son point de vue.

Valcourt réduit son corps de police

VALCOURT(GT) — Depuis le 1er juillet, l'agent Richard Poisson ne fait plus partie du corps policier de Valcourt. Il a démissionné de ses fonctions, après s'être vu offrir un poste à la Sûreté municipale de Sherbrooke.

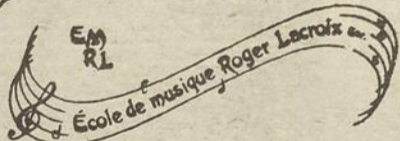
En commentant la nouvelle, le directeur de la Sûreté municipale de Valcourt, M. Julien Picard, a indiqué que M. Poisson ne serait pas remplacé, le départ de M. Poisson allant dans le sens de la diminution du personnel de police autorisée par le gouvernement. "Nous avons obtenu, a rappelé M. Picard, l'autorisation de réduire nos effectifs à deux policiers, incluant le directeur. Parmi les trois qui restent deux pourraient donc encore partir et ils ne seraient pas remplacés non plus."

Les agents Guy Gouin, Marcel Lagacé et Marie-Eve Tanguay font toujours partie du corps de police de Valcourt, ayant tous trois été engagés en 1980. Le directeur Picard a précisé que le Comité de reclassement du gouvernement était déjà entré en contact avec ces policiers, alors que des approches sont fai-

A Sherbrooke, on a procédé à l'engagement de 6 nouveaux policiers, suite à une entente pour assurer le service dans le secteur de Fleurimont. "Au moment du concours, a souligné M. Léon Paquin, directeur adjoint à la Sûreté municipale de Sherbrooke, plus de 1.000 candidats se sont inscrits, dont plusieurs qui sortaient directement de l'Institut de Nicolet. Nous avons procédé à 200 entrevues et plus, avant d'arrêter notre choix sur six candidats, dont cinq policiers de carrière." Les autres des municipalités appelées à se doter d'un corps de police municipale d'ici janvier 1984.

Interrogé à savoir si, appelé à travailler avec un seul policier, il préférerait conserver un homme, plutôt qu'une femme, dans son service M. Picard n'a manifesté aucune préférence. "Tous mes policiers, a-t-il indiqué, sont bien préparés pour répondre aux besoins de la municipalité, et Mlle Tanguay ferait l'affaire aussi bien que MM. Gouin ou Lagacé.

7



Ecole de musique Roger Lacroix Enr.

237 ROBINSON SUD GRANBY, 375-5520

DÉPOSITAIRE DES ORGUES & PIANOS

"KAWAI"

PIANO ÉLECTRONIQUE

"ROLAND"

ET LES PRODUITS "BOSS"



COURS D'ORGUE, PIANO, GUITARE, FLÛTE, VIOLON, ACCORDÉON, ETC.

appel d'offres



Gouvernement du Québec
Ministère des Transports

Les ministères ne s'engagent à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Projet: 639-0104-3- Terrassement et structure de chaussée sur le chemin 1er rang "est" et le chemin 1er rang "ouest" dans la municipalité de St-Joachim-de-Shefford paroisse, comté de Shefford. Longueur de 3,28 km.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise et qui auront révisé les plans et devis à leur nom.

Un versement de 10,000\$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée:

— cautionnement de soumission: 36 000,00 \$

ou

— chèque visé: 18 000,00\$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats
Ministère des Transports
700 boul. St-Cyrille est (20e)
Québec, Qué., G1R 4Y9
Téléphone: (418) 643-6825

Service des Contrats
Ministère des Transports
255 Crémazie est (1er)
Montréal, Qué., H2M 1L5
Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à:

255 est, Crémazie (1er), Montréal, Qué., H2M 1L5.

Ciôture de la réception des soumissions à:

15:00 heures
le mercredi, 3 août 1983.

Le sous-ministre,
Pierre Michaud, ing.

N3423

Québec

Waterloo plus tolérante

WATERLOO (GL) — que les gens érigent Contrairement à la ville de Granby, Waterloo a accepté, cette semaine, de "tolérer ce qui a été fait par erreur".

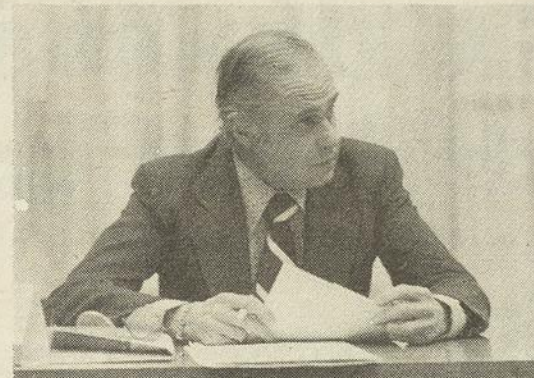
Deux propriétaires de maison unifamiliales, construites de quelques pouces en dehors de la marge de recul de 20 pieds, ont ainsi reçu l'assurance du conseil municipal, par la voix d'une résolution, qu'ils ne seront pas dérangés dans l'avenir à cause de cette erreur.

"Je ne vois pas la nécessité de faire dépenser \$5,000 aux propriétaires pour faire déménager leur maison. D'ailleurs, cette situation ne nuit pas aux voisins" a expliqué le maire de Waterloo, M. Maurice Dupuis.

Toutefois, il trouve vraiment dommage



Le procureur Claude Noiseux n'est plus



Me Claude Noiseux

COWANSVILLE(GT) — La Voix de l'Est apprenait hier le décès, en matinée, de Me Claude Noiseux, de Cowansville, qui fut pendant plusieurs années procureur de la Couronne au palais de justice de l'endroit.

Agé de 59 ans, M. Noiseux est décédé à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, à Cowansville, à la suite d'une longue maladie.

En novembre 1982, il avait été opéré dans une institution montréalaise pour un cancer à l'abdomen.

Né à Grenville, près de la frontière ontarienne, M. Noiseux était marié à Marie-Claire Marchand et père de quatre filles. A l'âge d'un an, il avait suivi ses parents à Sutton, où il y avait vécu jusqu'à son entrée au collège.

En finissant ses études de droit à l'Université de Montréal, en 1947, il s'était installé à Cowansville.

Dès l'année suivante, Me Noiseux devenait conseiller juridique de la ville de Cowansville, poste qu'il a occupé jusqu'en 1967.

Aux élections provinciales de 1962, il avait été candidat libéral contre M. Jean-Jacques Bertrand.

C'est en 1960 qu'on retrouve Me Noiseux comme procureur de la Couronne à Cowansville, poste pour lequel il était nommé en permanence en 1966, par le gouvernement de l'Union nationale.

Presqu'un père

En apprenant le décès de son collègue de Cowansville, le procureur de la Couronne à Granby, Me Pierre Gibeau, a déploré la perte d'un grand ami, "presqu'un père" a-t-il précisé.

Me Gibeau avait fait ses premières armes, au criminel, justement en compagnie de Me Noiseux, qui l'avait d'ailleurs présenté comme procureur de la Couronne. "L'expérience que j'ai acquise à côtoyer cet homme consciencieux m'a été précieuse" a commenté Me Gibeau.

Il a été impossible d'obtenir les commen-

taires du bâtonnier du district de Bedford, Me Gilles Mercure, actuellement en vacances en Europe.

Les funérailles de Me Noiseux auront lieu samedi, à 15 heures, à l'église Ste-Rose-de-Lima, à Cowansville.

LIQUIDATION

SUR

TOUTE—TOUTE—TOUTE

LA MARCHANDISE
EN MAGASIN

30 à 50%

RÉDUCTION

Jan-o-Junior  Nicoline

152, rue Principale Granby 372-7661

MEUBLES ROXTON
Waterloo

VENTE D'ÉCOULEMENT

sur échantillons d'usine et sur meubles légèrement endommagés à des prix hors-concurrence.

LA VENTE DE CES MEUBLES AURA LIEU:
SAMEDI, 9 JUILLET 1983
de 9h00 à 12h00

AUX
MEUBLES ROXTON LTEE
22, Carré Foster, Waterloo, Qué.

CLEARANCE SALE

on factory samples and slightly damaged furniture at low-low prices.

SALE WILL BE HELD:
SATURDAY, JULY 9, 1983
BETWEEN 9 to 12 O'CLOCK
AT
MEUBLES ROXTON LTEE
22, Foster Square, Waterloo, Qué.

L17415

15084

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 8 JUILLET 1983

7

Le député libéral Pierre Paradis a déjà son quartier général à Montréal



MONT STE-ANNE
Chalet 24, rue du Plateau
Beaupré, Qué. G0A 1E0
Tél. (418) 827-5201

Certificat de vacances gratuit (3 jours/2 nuits) pour 2 personnes

- | | Oui | Non |
|---|-------|-------|
| 1) Prenez-vous des vacances annuellement hors du Canada? | _____ | _____ |
| 2) Êtes-vous amateur de ski ou de golf? | _____ | _____ |
| 3) Est-ce que le coût de vos vacances est supérieur à 1 000 \$ par année | _____ | _____ |
| 4) Aimerez-vous économiser un minimum de 50% sur le coût de vos vacances? | _____ | _____ |

Pour participer, retournez-nous ce certificat dûment complété dans les trois (3) jours de sa réception. Nous nous ferons un plaisir de choisir avec vous la période qui vous convient et de vous donner nos conditions **faciles** d'admissibilité.

NOM: _____ ÂGE: _____ PROFESSION: _____
 ADRESSE: _____ VILLE: _____
 CODE POSTAL: _____ TÉL.: (rés.) _____ (bur.) _____
 NOMBRE D'ENFANTS: _____
 DATES DISPONIBLES: 1) _____ 2) _____ 3) _____

N.B.: Les enfants sont admis et les repas ne sont pas compris dans cette offre. Pour assurer votre participation, retournez ce certificat à l'attention de Guy Turgeon, président, à l'adresse inscrite dans le haut de cette annonce.

17224

GRANBY (JPJ) — Pierre Paradis devrait être, de tous les candidats potentiels à la chefferie du Parti libéral du Québec, le premier à annoncer officiellement sa candidature.

Il serait le seul en effet à avoir déjà un quartier général à Montréal et il songerait même à en ouvrir un deuxième à Québec sous peu.

Tout porte à croire que M. Paradis achève d'affiler ses couteaux et "qu'il se mettra bientôt à table". Le tout se fait cependant dans le plus grand secret car même la réceptionniste de son bureau de la métropole se contente de répondre par les quatre derniers chiffres du numéro de téléphone: 2012.

Le député de Brome-



Le député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis, affile ses couteaux.

Missisquoi, que La Voix de l'Est a vainement tenté de rejoindre durant toute la journée hier, a de plus embauché Mme Sylvie Marier, l'ancienne attachée de presse de l'aile parlementaire du Parti libéral. Aussitôt après avoir donné sa démission, elle a rejoint Pierre Paradis à son quartier général de la rue Sherbrooke à Mon-

tréal pour lui prêter main forte.

M. Paradis a jusqu'au 31 août -date de clôture des mises en candidature- pour faire savoir officiellement qu'il tentera de devenir le prochain leader des libéraux provinciaux. On peut être assuré que le jeune avocat de 32 ans ne patientera pas aussi longtemps que cela.



Palmarès



X 17-	SOUNDS IN THE NIGHT	18	GERALDINE CORDEAU	MATARA
X 18-	I WON'T HOLD YOU BACK	20	TOTO	C.B.S.
19-	SAVE YOUR LOVE	23	RENEE & RENATO	CELSIUS
X 20-	FLASHDANCE...WHAT A FEELING	22	IRENE CARA	CASABLANCA
X 21-	BABY JANE	26	ROD STEWART	GEFFEN
X 22-	SOLITAIRE	24	LAURA BRANIGAN	ATLANTIC
X 23-	PARTY	27	JULIUS BROWN	ABLE
X 24-	THE WOMAN IN YOU	28	BEE GEES	R S O
X 25-	NEVER GONNA GIVE YOU UP	25	MUSICAL YOUTH	M.C.A.
26-	SEVEN TEARS	29	GOMBAY DANCE BAND	POLYDOR
X 27-	THE SAFETY DANCE	30	MEN WITHOUT HATS	STATIK
X 28-	ELECTRIC AVENUE	---	EDDY GRANT	PORTRAIT
X 29-	LITTLE RED CORVETTE	---	PRINCE	WARNER
30-	MRONIN,	---	AL JARREAU	WARNER

FRANCAIS

POSITION CETTE SEMAINE	POSITION DE LA SEMAINE PRÉCÉDENTE	
TITRE	INTERPRETE	ÉTIQUETTE

1-	REPARTONS A ZERO	3	DANIEL SEFF	C.B.S.
2-	Y'A TOUJOURS DES SAM'DIS	1	PATRICK HERNANDEZ	ARIANE
3-	TOUT-TOUT DOUCEMENT	6	JANE SURREY	BARCLEY
X 4-	JE SUIS FIDELE	2	VERONIQUE BELIVEAU	A & M
5-	SI ON CHANTAIT ENSEMBLE	5	JEAN LAPOINTE	COULEUR
6-	JE T'ATTENDRAI MY LOVE	8	SWEET PEOPLE	KOSMOS
7-	LE GARÇON QUE J'AI AIME	7	CHANTAL PARY	KEBEC-DISC
8-	UN AIR D'ETE	12	PIERRE BERTRAND	POLYDOR
9-	SI JE T'ECRIS APRES TOUT CA	9	PAUL AKIAN	KEBEC-DISC
10-	JE SUIS VENUE TE DIRE	11	JOE LEMAIRE & FLOUSE	GAMMA
11-	J'ENTEND TON VIOLON	13	MICHELE RICHARD	MERIT
12-	D'AMOUR ET D'AMITIE	16	CELINE DION	SAISON
13-	ON EST COMME ON EST	14	DETRESSAN	V.I.P.
14-	ON A VOLE LA ROSE	15	GERARD LENORMAN	KEBEC-DISC
15-	QUITTER TON ILE	20	BELGAZOU	WEA
16-	OUBLIE QUE J'AI DE LA PEINE	17	NANA MOUSKOURI	PHILLIPS
X 17-	MASCARA	18	GERMAIN GAUTHIER	PRO-CULT
18-	ELLE	19	DIDIER BARBELIVIER	ADM
19-	DESIREE	21	GILBERT BECAUD	ABLE
X 20-	MAKING LOVE	23	NANETTE WORKMAN	KEBEC-DISC
X 21-	VIVRE SUR VIDEO	22	TRANS X	ILLUSION
22-	AMI	25	FRANCIS CABREL	C.B.S.
23-	LE MAMBO DU DECALCO	26	RICHARD GOTAINER	
24-	ALLER OU	24	CLAIRE DASTA	PHILLIPS
25-	J'TAIME COMME UN FOU	27	ROBERT CHARLEBOIS	SOLUTION
26-	JE VOULAIS FAIRE CETTE...	28	Y DUTEUIL & F THIBEAULT	KEBEC-DICK
27-	ROCK BANANA SPLIT	29	SYLVAIN LELIEVRE	KEBEC-DISC
28-	POUR ISABELLE	30	MANUEL TADROS	PRISMA
29-	FLANER SOUS LA MER	---	FRANCOIS GUY	ZION YANT
30-	LE FILS DE SUPERMAN	---	MARTINE ST-CLAIR	PRO-CULT

SEMAINE DU 8 JUILLET 1983

ANGLAIS

POSITION CETTE SEMAINE	POSITION DE LA SEMAINE PRÉCÉDENTE	
TITRE	INTERPRETE	ÉTIQUETTE

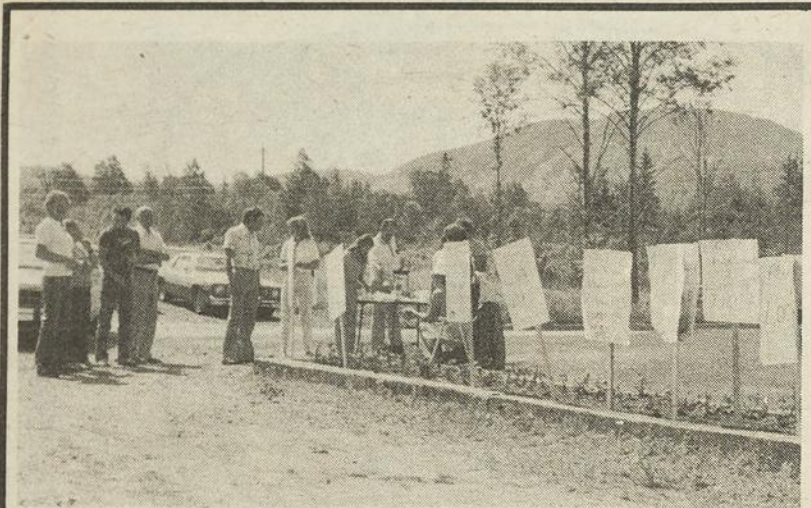
X 1-	LET'S DANCE	5	DAVID BOWIE	EMI
X 2-	YOUNG GUNS	3	WHAM	COLUMBIA
X 3-	ONE ON ONE	1	HALL & OATES	R.C.A.
X 4-	OVERKILL	7	MEN AT WORK	COLUMBIA
X 5-	PUTTIN ON THE RITZ	6	TACO	R.C.A.
6-	MIDNIGHT BLUE	4	LOUISE TUCKER	ARISTA
X 7-	BEAT IT	11	MICHAEL JACKSON	EPIC
X 8-	JEOPARDY	12	GREG KHIN BAND	BERSELEY
X 9-	SHE BLINDED ME WITH SCIENCE	10	THOMAS DOLBIE	HARVEST
X 10-	TIME	15	CULTURE CLUB	VIRGIN
11-	IT MIGHT BE YOU	13	STEPHEN BISHOP	WEA
X 12-	IT'S RAINING MEN	14	WEATHER GIRL	COLUMBIA
X 13-	WHIRLY GIRL	19	OXO	GEFFEN
14-	NEVER GONNA LET YOU	21	SERGIO MENDES	A & M
15-	MY LOVE	16	LIONEL RITCHIE	MOTOWN
X 16-	SHY BOY	17	BANANARAMA	MERCURY

L17213

MUSI-MAG: UNE ÉMISSION SUR LE PALMARES

avec Lise Lefebvre
SAMEDI 16h30 à 19h30





Manifestation à Bromont

Les employés en lock-out de la ville de Bromont organisent assez régulièrement, depuis mercredi, des manifestations, à proximité de l'hôtel de ville. S'ils veulent faire valoir leurs droits, ils désirent surtout que la population sache que l'arrêt de travail actuel n'est pas de leur faute, mais qu'ils ont été mis en lock-out par leur employeur. Un employeur qui devrait leur soumettre incessamment, selon les propos de M. Paul Montagne, gérant de Bromont, une proposition globale pouvant amener une reprise du travail. Mais le président du syndicat, M. Jean Noël Daigneault, faisait savoir en fin d'après-midi, jeudi, qu'il n'avait encore eu aucune nouvelle à ce sujet. "Ils disent ce qu'ils veulent" a-t-il commenté à ce sujet.

Photo Mario Beauregard

Ouellette déplore la démission de Desjardins

CHARLESBOURG (PC) — Le ministre de l'Environnement, M. Adrien Ouellette, a déclaré hier avoir accueilli avec regret la démission de M. Pierre Desjardins de son poste de président de la Société d'assainissement des eaux du Québec (SAEQ). M. Desjardins avait supervisé le dossier de la remise en ordre des frayères lors des travaux faits sur la rivière Yamaska à Farnham.

La démission de M. Desjardins a été acceptée cette semaine par le conseil d'administration de l'organisme et entrera en vigueur mardi prochain. La SQAQ a pour rôle principal d'assurer le financement aux municipalités qui désirent se prévaloir des dispositions du programme d'assainissement des eaux du Québec.

Le ministre Ouellette a déclaré au cours d'un entretien qu'il ne croyait pas que M. Desjardins ait été nécessairement la cause des divergences d'opinion entre son ministère et la SAEQ.

Selon lui, cette démission est regrettable.



**LE CENTRE
BUTTERS
INC.**

Le Centre Butters Inc. est un centre pour personnes handicapées mentalement qui offre un ensemble de services vocationnels et résidentiels de même qu'un support professionnel pour les clients de la communauté.

Le candidat retenu devra superviser un groupe de 6 instructeurs, coordonner un programme d'atelier protégé, des plateaux de travaux extérieurs, et voir au placement sur le marché de travail régulier.

Le candidat retenu devra superviser un groupe de 6 instructeurs, coordonner un programme d'atelier protégé, des plateaux de travaux extérieurs, et voir au placement sur le marché de travail régulier.

Exigences:

1. Minimum de 2 ans d'expérience dans le domaine d'apprentissage vocationnel.
2. Minimum de 3 ans d'expérience dans la création, la rédaction, l'implantation et le contrôle de programmes d'apprentissage pour les adultes handicapés mentalement.
3. Capacité démontrée de direction d'une équipe diversifiée.
4. Capacité de communiquer avec des gens d'affaires, des clients, etc., dont la langue maternelle pourrait être le soit français, soit l'anglais.

Atouts:

1. De l'expérience dans l'apprentissage vocationnel communautaire et le placement.
2. De l'expérience dans les relations publiques.
3. De l'expérience dans la gestion commerciale ou publique.
4. Connaissance de la communauté commerciale des Cantons de l'Est.

Rémunération selon les normes du M.A.S.

Débutant immédiatement.

Prière d'envoyer votre curriculum vitae avant le 20 juillet, 1983, à:

**Paulette Lessard
Le Centre Butters Inc.
Chemin du Lac,
Austin, Québec
JOB 1B0**

L17467

Décès du conseiller Malépart

STUKELY SUD (GL) — M. Gérard Malépart, conseiller à Stukely sud canton depuis 20 mois seulement, est décédé mercredi des suites d'une longue maladie.

M. Malépart, âgé de 61 ans (il aurait eu 62 ans le 21 août prochain), était entré à

l'hôpital en mai dernier où il se trouvait encore au moment de son décès.

Le mandat de ce conseiller ne devait se terminer qu'en novembre 1984. "D'après moi, il devrait y avoir des élections prochainement. Mais, je vais m'en informer auprès

du ministère des Affaires municipales" a indiqué, hier, M. Nicole Pion, secrétaire-trésorière de Stukely.

S'il n'en tient qu'à elle d'ailleurs, ce remplacement devrait attendre l'élection qui aura lieu en novembre prochain, puisque le mandat de deux conseillers se terminera à ce moment.



M. Gérard Malépart

Carrière et professions

POSTE DE GÉRANCE

Une compagnie nationale oeuvrant dans le domaine de l'automobile est à la recherche d'un gérant(e) d'expérience, pour son atelier de Granby.

Le candidat(e) recherché(e) devra avoir:

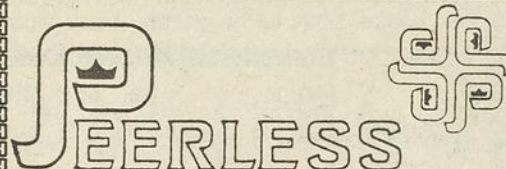
- ☆ De l'expérience de gérance
- ☆ Posséder une carte de mécanicien "Compagnon".
- ☆ Etre résident de Granby.

S.V.P. Faire parvenir votre résumé à:

JACQUES DEMERS
4755 Papineau, Montréal, Qué.
H2H-1V4

- ☆ Toute demande sera traitée confidentielle.

L17477



LES TAPIS PEERLESS LTÉE ELECTRICIEN D'ENTRETIEN

Nous requérons les services d'un électricien d'entretien, pour notre usine d'Acton Vale.

Fonctions principales:

Diagnostiquer les pannes électriques et déterminer les actions à prendre. Inspecter, installer, réparer et faire le filage de tous les appareils, dispositifs et circuits électriques.

Qualifications:

Diplômes d'un CEGEP ou d'un institut de technologie en électricité. Posséder de trois à cinq ans d'expérience en milieu industriel.

Licence "C" obligatoire.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

LES TAPIS PEERLESS LTÉE
Service du Personnel
C.P. 600 Boul. Roxton
Acton Vale, Qué.
JOH 1A0

L17476

3
♣



La vraie mercerie à Granby vous propose une mode estivale qui saura mettre en évidence votre bon goût.

Charles Hubert
un nom... une mercerie
Au coeur du Centre-Ville à Granby

♣
E
L11627

Commentaires

Pomme de discorde

Le gouvernement fédéral a décidé de venir en aide aux pomiculteurs de l'Est du pays qui, suite aux importants gels de l'hiver 80-81, ont perdu une bonne partie de leurs arbres fruitiers et, de ce fait, la récolte attendue pour des années à venir. Ceux-ci toucheront \$26.5 millions, l'équivalent de \$56 par pommier, soit \$40 pour l'enlèvement des arbres morts et \$16 pour l'entretien des nouveaux pommiers plantés.

Les producteurs québécois, dont plusieurs sont de la région, seront évidemment les premiers bénéficiaires de ce programme puisque ce sont eux qui ont subi les plus lourdes pertes avec 86% des 500,000 pommiers morts dénombrés à travers le Québec, l'Ontario, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse. Mais ils ne chantent pas victoire.



par Valère Audy

S'ils accueillent avec satisfaction l'annonce des ministres fédéraux Eugene Whelan et Francis Fox, leurs représentants en ont cependant gros sur le cœur contre le gouvernement québécois et son ministère de l'Agriculture qu'ils accusent de refuser de négocier et de se trainer les pieds.

Il y a de quoi les comprendre, eux qui attendent plus que les \$56 offerts par Ottawa. Et le délai est frustrant vu que l'ampleur des dégâts est connue depuis deux ans, que cette production constituait la principale source de revenus de nombre d'entre eux, qu'il s'écoulera plusieurs années d'ici à ce que les nouveaux pommiers produisent, que l'indemnité ne couvre même pas la perte de revenus et que, pour plusieurs, il est déjà trop tard.

Premier à leur venir en aide, rejette toute responsabilité. Il a rencontré les producteurs et évalué les dégâts. Mais le gouvernement québécois a également mené des études et si, au moment d'écrire ces lignes, il n'avait pas encore répliqué aux accusations portées, cela ne saurait tarder. M. Garon, qui ne disposait probablement pas des fonds requis pour faire un pied de nez au fédéral, pointera sans doute Ottawa.

Voilà un autre bel exemple des coûteuses querelles fédérales-provinciales. Parce que ces deux gouvernements, pour des raisons qui sont plus souvent qu'autrement politiques, n'arrivent quasiment jamais à dialoguer et à s'entendre, c'est avec beaucoup trop de retard et en improvisant qu'ils répondent aux attentes. Ce dossier en témoigne.

Ottawa intervient deux ans après le désastre, en vertu d'un programme qu'il n'a pas figolé en collaboration avec Québec qui voulait, d'après le mandat confié à une équipe de recherche constituée l'an dernier, mettre un peu d'ordre dans cette industrie. Et Québec, qui n'a pour sa part toujours rien annoncé, devra colmater les brèches ou emprunter la direction voulue seul, si, toutefois, il en a les moyens.

Comme résultats, les pomiculteurs québécois accusent de sérieuses pertes financières et des retards qui seront difficiles à rattraper. Car pendant que les deux gouvernements se "niaisaient" l'un l'autre, plusieurs producteurs, déjà minés par la crise économique, déclaraient faillites et d'autres s'endettaient, au risque de craquer à leur tour, pour rester en opération et tenter de conserver un marché que les producteurs étrangers n'ont pas hésité à attaquer.

Cette industrie est pourtant si importante, même dans la région qui compte de nombreux producteurs ainsi que plusieurs entreprises centrées sur la transformation, l'entreposage et le transport de la pomme, que l'aide aurait dû venir beaucoup plus tôt. Il est bien sûr appréciable que le fédéral se soit enfin branché, ce qui forcera Québec à se grouiller.

Mais fallait-il absolument que les pomiculteurs aient eux aussi à souffrir des querelles des politiciens, eux qui sont déjà exposés aux caprices de Dame Nature? Il y a là de quoi inciter à croire, encore une fois, que rien ne ferait autant de bien que de bons grands coups de balai à Québec et Ottawa.

Sel et poivre...

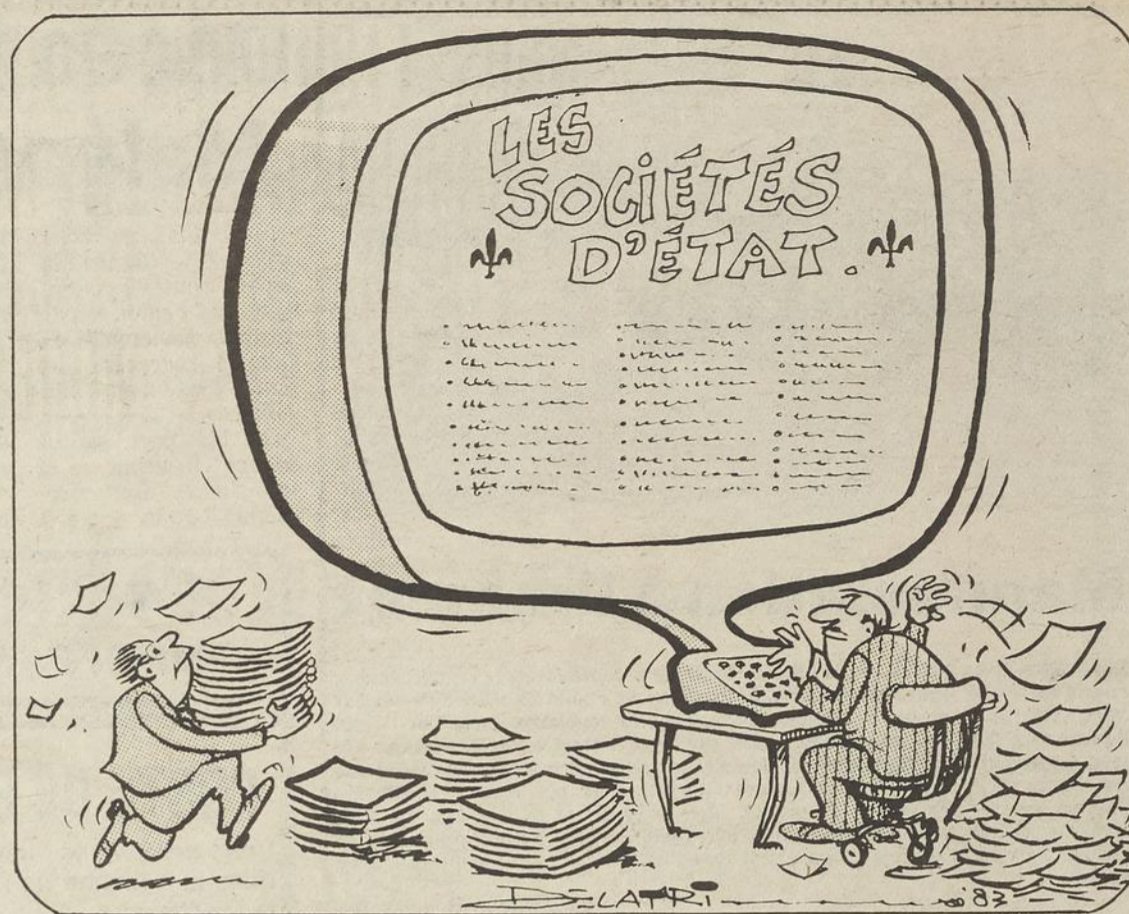
"Premier Choix" n'est sans doute pas un choix populaire si en on juge par les difficultés de la télévision payante... payante pour qui, pourrait-on ajouter???

— O —

Les nouveaux noms des

rues de Granby seront conformes à l'esprit de la loi sur la langue française... ce qui explique sans doute pourquoi on a donné le nom de "Windsor" à une nouvelle rue...

Alain Guilbert



Les documents

Le conseil confédéral de la CSN

NDLR: La Voix de l'Est reproduit ci-dessous de larges extraits d'une communication émise par Sylvio Gagnon, secrétaire général de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), suite au récent et important conseil confédéral de la centrale.

soit maintenue la capacité de la CSN de soutenir les travailleurs et les travailleuses qui, quotidiennement, doivent lutter pour défendre les droits les plus fondamentaux.

L'organisation du travail

(...) Les décisions qui se sont dégagées de cette instance suprême entre les congrès, ont fait à nouveau la preuve qu'à travers des débats qui peuvent être parfois difficiles, notre mouvement sait trouver les solutions nécessaires à son renforcement.

C'est une valeur dont la vérité s'est confirmée tout au long de notre histoire syndicale.

Dans son message aux militantes et militants, l'exécutif de la CSN a voulu parler clairement et identifier ce qui, à son avis, posait un problème. Nous l'avons fait. Nous savons que la question est débattue dans plusieurs fédérations, plusieurs conseils centraux, plusieurs syndicats. Nous sommes persuadés que les résultats qui se dégageront de cette réflexion, au terme de son exercice démocratique, seront bénéfiques pour notre mouvement syndical.

Le dernier conseil avait à trancher sur deux sujets d'importance: la difficile situation financière, d'abord, de même que l'organisation interne du travail, en discussion depuis plusieurs années déjà. Voyons les résultats.

Les finances

La CSN a redressé sa situation financière sans que nos membres affiliés n'aient à supporter une hausse de cotisation ou encore une diminution dans la qualité des services; une solution a été trouvée. L'ensemble des composantes de notre mouvement (organismes, élu-e-s, salarié-e-s) ont accepté les efforts nécessaires pour redresser la situation. Les fédérations et les conseils centraux en bonne ou en moins mauvaise situation financière ont accepté certains sacrifices pour soutenir la CSN et les fédérations en difficultés.

Les travailleurs et les travailleuses à l'emploi de la CSN et des organismes affiliés ont contribué un effort capital, sans lequel aucune solution de ce type n'aurait été possible. En acceptant en assemblée générale de suspendre l'application de la clause d'indexation jusqu'en mars 1984 et en versant dans un "fonds mouvement" l'équivalent de quatre semaines de salaire, soit leur paie de vacances, les employé-e-s du mouvement ont démontré, de manière concrète, leur attachement à l'organisation ouvrière dans laquelle ils et elles militent.

Toutes les composantes de notre mouvement ont donc fait la démonstration de leur capacité de s'adapter aux situations les plus difficiles pour que

Voilà un débat qui durait depuis plusieurs années à la CSN et qui a été mené avec un accent plus particulier depuis trois ans.

Il a été mené selon nos règles démocratiques et a connu son aboutissement au dernier conseil confédéral. Du point de vue de la coordination des services, les décisions du conseil, à part quelques exceptions recommandées par l'exécutif, vont dans le sens de l'intégration des salarié-e-s du mouvement.

L'exécutif de la CSN a toujours soutenu, sur ce plan, que c'est le travail en équipe sur lequel il importait de mettre l'accent; quant au statut du responsable de service, au terme d'un cheminement démocratique, le conseil confédéral a tiré une ligne. Mais je tiens à préciser que c'est dans la nature même d'un cheminement démocratique qu'une position puisse évoluer, pour aboutir enfin sur ce qui, une fois tous les éléments pris en compte, a le plus de chance de faire consensus.

Ce débat ne sera jamais terminé, puisqu'il tient à la nature même du travail militant, mais il reprendra, à compter des décisions du conseil confédéral, la place qu'il doit occuper.

La démocratie

Il y a une erreur d'appréciation grave, à mon avis, à ne voir le fonctionnement démocratique d'une organisation syndicale qu'à travers le prisme des relations parfois difficiles entre les élu-e-s et les salarié-e-s de cette organisation. La démocratie syndicale, celle à laquelle nous sommes attachés, tient à davantage que cela.

De même, il ne m'apparaît pas sain d'assimiler à un putsch une défaite électorale subie dans un congrès démocratiquement tenu. Les fonctions électives, contrairement à d'autres, ont ceci de particulier qu'elles sont sujettes à ratification par vote populaire. J'ai toujours été convaincu que c'était faire insulte aux militantes et aux militants qui exercent leurs droits de vote que de prétendre qu'ils auraient été victimes de manipulations ou de pressions indues. Sur le plan des pratiques syndicales, je m'interroge encore sur la pertinence de transformer en événement d'envergure quasiment nationale les tribulations consécutives à une défaite dans un congrès. (...)

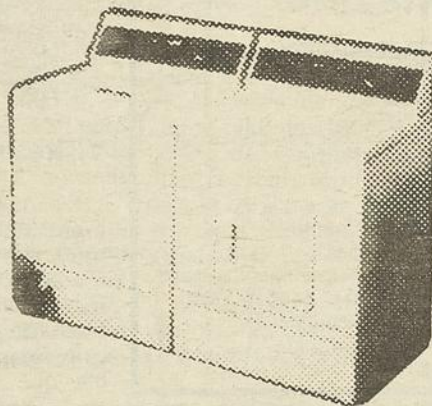
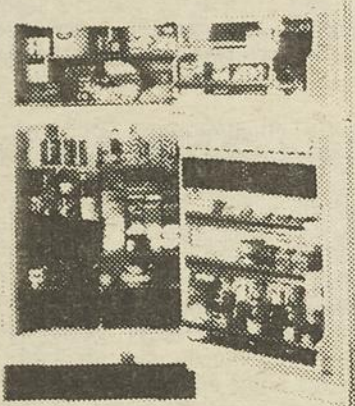
**Vente
super
valeur**

NOUS LIQUIDONS TOUTE NOTRE
MARCHANDISE EN MAGASIN
POUR FAIRE PLACE AUX
NOUVEAUX MODÈLES

**Vente
super
valeur**

Whirlpool*
Appareils Ménagers

LA QUALITÉ...



**NOTRE
FAÇON
DE VOIR**

GRAND SPÉCIAL SUR * CONGÉLATEURS * RÉFRIGÉRATEURS * ETC.

**POUVOIR D'ACHAT +
ADMINISTRATION
RÉDUITE = ÉCONOMIE**



Jean-Marie Laplante
vous invite à venir profiter
de ses spéciaux
d'ouverture.

**Beaucoup
d'autres spéciaux**

tel que : Ensemble de salon
Ensemble de cuisine
Ensemble de chambre

**ACHAT, VENTE ET ÉCHANGE
DE MEUBLES USAGÉS**

Nous avons un choix de meubles
encore très propre tel que :
réfrigérateur, cuisinière,
ensemble de salon...

Vous trouverez ce qu'il vous faut
pour votre chalet

Service assuré par

- RÉFRIGÉRATEURS • CONGÉLATEURS
- CUISINIÈRES • LAVE-VAISSELLE
- LAVEUSES • SÈCHEUSES

BOUTIN
SERVICE ENR.
TEL.: 514/548-5768
1048, 11e Rang ROXTON FALLS, Qué. J0H 1E0

J.M. INC.

548-5800

LES MEUBLES

J.M. LAPLANTE Inc.

259, Notre-Dame, Roxton Falls

ANCIENNE BANQUE NATIONALE

NOUS FAISONS PARTIE
DU GROUPE GEST-ACCOR

UN **POUVOIR
D'ACHAT**



A pieds joints dans la Fiesta à Cowansville

par Claude Bélisle

COWANSVILLE — Contrairement à ce qui s'est toujours produit au cours des années précédentes, la vente-trottoir-accompagnant la Fiesta de Cowansville a pris son départ très rapidement cette année.

Les marchands constatent que les gens ont changé leurs habitudes: au lieu d'avoir attendu à la soirée de jeudi pour débiter leurs achats, les con-

sommateurs ont décidé de sauter à pieds joints dans les aubaines de la vente-trottoir dès l'ouverture des magasins, hier matin.

"Les choses s'annon-

cent très bien, tout dépend maintenant de la température. Il se doit de faire beau pour que tout continue de bien aller", souligne la propriétaire de la Bouti-

que Jeunesse, Mme Nicole Lavery.

C'est probablement le départ un peu plus hâtif des activités, qui a eu une incidence directe sur l'achalandage des magasins, hier matin.

Alors qu'elle a toujours débuté le jeudi matin, au cours des années dernières, la Fiesta juillet 83 a débuté dès mercredi soir, avec une course dans les rues de la ville, suivie d'une danse sous la tente érigée dans la cour du centre commercial.

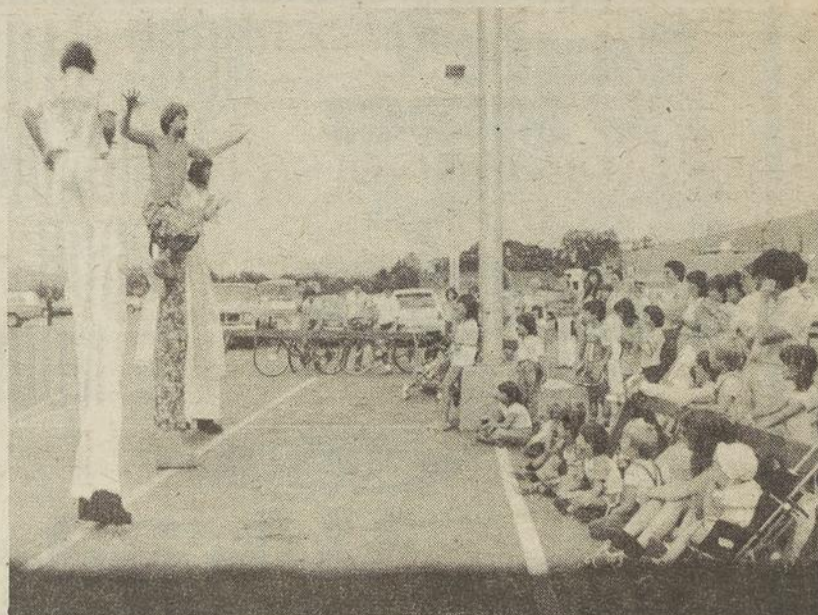


photo Mario Beauregard

La vente trottoir de la Fiesta connaît beaucoup plus de succès que lors des années précédentes, mais les amusements connaissent aussi une popularité appréciable.

Fiesta d'été 83 à Cowansville

Aujourd'hui

10:00 Animation pour enfants au parc
13:00 Animation pour enfants au parc
14:00 Promenade en calèche
14:00 Danse folklorique, rue Sud
14:30 Vélo Cross
15:00 Encan, place Bisaillon
16:00 Spectacle des échassiers centre d'achat
18:30 Danse folklorique, rue Principale
19:00 Promenade en calèche
19:00 Spectacle des échassiers rue Sud

21:00 Danse sous la tente centre d'achat

samedi 9 juillet

10:00 Animation pour enfants au parc
10:00 Course au trésor rue Principale
10:30 Encan au centre d'achat
11:00 Démonstration de tir à l'arc, rue Sud
13:00 Animation pour enfants au parc
13:30 Démonstration de tir à l'arc
14:00 Promenade en calèche
20:00 Danse sous la tente centre d'achat

Visiteurs

La majorité des marchands de Cowansville s'impliquent de façon active dans la Fiesta, mais au contraire de ce qu'on pourrait imaginer, il semble que la vente-trot-

toir n'est pas une source de profits énormes pour les commerçants.

"Ce n'est pas le temps où on fait de gros profits. On attire cependant une clientèle pour le futur", estime Jean Bilodeau, commis de la Mercerie Bilodeau.

Cette clientèle future, elle provient particulièrement de l'extérieur de la ville. Beaucoup de gens qui ne viennent jamais magasiner à Cowansville y viennent uniquement à l'occasion de la fête de juillet: "j'ai vendu des meubles à une dame de

Bedford, qui m'a dit qu'elle est venue à Cowansville en raison de la Fiesta. Il est probable que je ne l'aurais jamais vue, n'eût été de la vente-trottoir", termine Gaétan Côté, vendeur de Le Roy Meubles.



la caisse populaire des jardins de st-paul d'abbotsford

AUGMENTATION D'ACTIF \$2,000,000.00

La Caisse Populaire de Saint-Paul d'Abbotsford désire informer ses membres qu'elle connaît pour 1982-1983, une année sans pareille.

En effet, toujours en expansion avec ses \$21,000,000.00 d'actif, la Caisse St-Paul compte depuis le début de son année fiscale, le 1er novembre 1982, plus de 325 nouveaux membres. De plus, elle détient \$370,000.00 dans ses réserves et accuse un trop-perçu net de près de \$150,000.00 en date du 31 mai 1983, soit après 7 mois d'opération seulement.

De plus, elle tient à attirer l'attention sur l'éventail des services offerts à ses membres:

Épargne

- ☆ Une gamme de compte d'épargne à des taux très compétitifs
- ☆ Assurance-vie Desjardins

Capital social	\$1,000.00
Épargne stable et/ou épargne avec opérations (doublé lors d'un décès accidentel)	\$1,000.00
- ☆ Assurance-dépôt du Québec couvrant chaque membre pour:

Épargne retraite	\$60,000.00
Épargne logement	\$60,000.00
Ensemble des autres types d'épargne	\$60,000.00
- ☆ Certificats de dépôt à terme

Minimum requis \$1,000.00
Période pouvant varier entre 30 jours et 5 ans
Taux très compétitifs de 7½% à 11.75% variants selon la période choisie et le montant déposé
Renouvellement sur appel téléphonique
- ☆ Épargne retraite

Déductible d'impôt
Adhésion, transfert, remboursement et retrait partiel
Taux compétitifs pour une période de 1 an à 5 ans variants de 9.25% à 11.50% (composés annuellement)
Rendement très élevé
Aucuns frais d'adhésion
Aucuns frais d'administration

Prêts

Prêts personnels de tous les genres
Taux spéciaux pour autos neuves 1983
Taux compétitifs pour financement de maisons mobiles
Taux compétitifs pour prêts hypothécaires
Toutes catégories de prêts agricoles et commerciaux
Tous ces prêts peuvent être obtenus la journée même

Divers

Service des plaques automobiles
Chèques de voyage gratuit (sauf échange s'il y a lieu)
Coffrets de sûreté
Mandats américains et canadiens
Service de dépôt à toute heure
Perception de tous genres
Agent de Loto-Québec

LA CAISSE POPULAIRE DE SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD

1, rue Codaire C.P. 129

St-Paul d'Abbotsford

JOE 1A0

Tél: (514) 379-5771

Monsieur Jacques Riendeau, directeur

AU PLAISIR DE VOUS SERVIR! BIENVENUE AUX NOUVEAUX MEMBRES!

L17473

Le 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier

Des retombées de \$92 millions

QUEBEC (PC) — Les festivités qui commémoreront l'été prochain le 450^e anniversaire de l'arrivée de Jacques-Cartier au "nouveau monde" devraient engendrer des retombées économiques globales de l'ordre de \$92 millions pour l'économie québécoise.

Ces chiffres publiés par l'Office de tourisme du Canada (OTC) dans un document intitulé "Projet Québec 1534-1984" sont basés sur une estimation de 1,3 million de visiteurs bien que les organisateurs s'attendent à ce que ce nombre puisse grimper jusqu'à 2 millions.

Les statistiques indiquent que 686,000 personnes ont visité la région de Québec entre le 1^{er} avril et le 1^{er} octobre l'an dernier. C'est donc entre 600,000 et 1,3 millions de visiteurs de plus que Québec doit se préparer à accueillir.

Les festivités se dérouleront tout l'été, du 23 juin au 24 août, mais il ne fait aucun doute que le rassemblement des grands voiliers de

vant le Cap Diamant sera l'activité qui attirera la plus grande foule.

L'OTC prévoit que la semaine d'activités reliées à la venue de ces voiliers attirera 390,000 personnes et entraînera à elle seule des dépenses touristiques de \$10,3 millions dans la région métropolitaine de Québec.

A un an de l'événement, il n'y a déjà plus de chambre de disponible dans les grands hôtels de Québec. La plupart sont complets dès le 20 juin et cela va, dans certains cas, jusqu'au 15 juillet.

Les hôteliers ne seront pas les seuls à faire des affaires d'or. En effet, on prévoit que les quelques 6,000 maritels et membres d'équipages de ces voiliers dépenseront à eux seuls \$500,000 en nourriture, sorties et achats divers.

Hausse du taux d'escompte

OTTAWA (PC) — La Banque du Canada a haussé hier son taux d'escompte d'une mince fraction, soit de 0.09 p.c. pour l'établir à 9.51 p.c. Il l'avait fixé à 9.42 p.c. la semaine dernière.

Depuis les six derniers mois, la

Banque du Canada maintient son taux d'escompte entre 9 et 10 p.c. S'en suit une stabilité des taux d'intérêt à laquelle les Canadiens n'étaient guère accoutumés ces dernières années.

Aide à l'industrie solaire

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral déboursa \$79 millions dans un programme d'aide de cinq ans à l'industrie d'énergie solaire pour la production de systèmes d'énergie solaire plus économiques d'ici 1988.

Un total de \$30 millions sera ré-

servé à la recherche et au développement tandis que \$45 millions permettront la création de projets de démonstration. Les autres \$4 millions couvriront les coûts des installations solaires dans les édifices gouvernementaux.

VENEZ CUEILLIR VOTRE PROVISION DES AUJOURD'HUI

Juteuses et succulentes prêtes à cueillir chez-nous à:

Les Fraisières Ménard

315 Rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford

.50 la livre
(\$1.10 le kilo)

Pour les jours de cueillette

379-9794

BIENVENUE A TOUS
LES CUEILLEURS



LES
7-8-9
JUILLET
"83"

SUPER
VENTE
TROTTOIR
A WATERLOO

Venez profiter des
SUPERS AUBAINES chez tous les
marchands et épargnez

Bijouterie
Talisman Enr.
Boutique Folmode Enr.
Boutique Picotine
Boutique Atout

Boutique Yvonne
Norris
Canadian Tire
Chaussure
Toussaint

Continental
Le Coin du
Meuble
Continental

L'Horizon Les Bas Prix
Jolicoeur
Electronique
Latendresse &
Frères
Meubles Waterloo

Quincaillerie
Shefford
Quincaillerie Unitotal
R.D. Sport
Zigby

Morgentaler se rend à la police

JOKER

JEUX ASSORTIS POUR ENFANTS



50% de réduction

exp: 16 juillet 83 — limite 3 par client

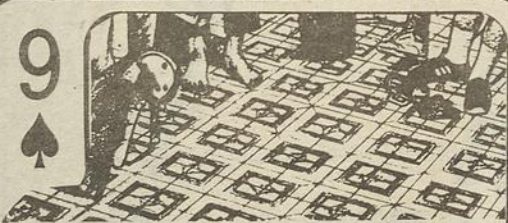


372-6666
168, PRINCIPALE
GRANBY

L17226

PMKOU

9
♠



Une beauté qui survit aux enfants!

NOUVEAU Reliantt SOLS EN VINYLE SANS CIRAGE

- Série attrayante de couleurs et de motifs
- Libre d'amiante à 100%
- Pas de cirage, pas de travail

Tarkett® LE PLUS GRAND SPECIALISTE MONDIAL EN SOLS

TAPIS IDEAL

399 Dufferin Granby 372-7575

L11607

6
♥

TORONTO (PC) — En réservant sa décision sur une demande de cautionnement du Dr Henry Morgentaler, jeudi, le juge David Scott l'a automatiquement obligé à aller rejoindre en prison deux de ses collègues arrêtés deux jours plus tôt.

En visite en Californie, le Dr Morgentaler n'a pu être mis sous arrêt mardi, au moment de la descente de police à sa clinique de Toronto.

Il est revenu au pays en refusant de ne plus retourner à la clinique, comme le réclamait l'avocat de la couronne, Me Alan Cooper.

C'est à la suite de ce refus que le président du tribunal a mis l'affaire en délibéré.

Le Dr Morgentaler, qui est un Montréalais de 60 ans, est accusé de

conspiration pour procurer un avortement, tout comme les docteurs Robert Scott, 36 ans, de Ste-Anne-de-Prescott en Ontario, et Leslie Smoling, 55 ans, de Toronto.

Constitution

En demandant que les accusés soient libérés sous cautionnement, l'avocat de la défense, Me Morris Manning, a soutenu que les femmes de l'Ontario n'obtenaient pas justice en ne pouvant se faire avorter que dans un hôpital accrédité.

Les statistiques, a-t-il dit, montrent qu'il y a moins de morts consécutives aux avortements dans les cliniques du Québec et des États-Unis que dans les hôpitaux, à cause des délais imposés aux patientes des hôpitaux.

Conflits d'intérêts

OTTAWA (PC) — Deux anciens ministres, un libéral, M. Mitchell Sharp, et un conservateur, M. Michael Starr, ont été nommés par le premier ministre Pierre Trudeau à la tête d'un groupe de travail qui sera chargé d'étudier ses directives sur les conflits d'intérêts.

Ces directives avaient été remises en question il y a quelques mois lors de "l'affaire Gillespie", alors que l'opposition accusait certains ministres d'avoir accordé un traitement de faveur à l'ex-ministre Alastair Gillespie, qui était le promoteur d'un projet de liquéfaction du charbon au Cap Breton.

Congrès jeunesse libérale

QUEBEC (PC) — C'est ce soir que s'ouvre à Saint-Jean sur le Richelieu le congrès de la Commission-Jeunesse du Parti libéral du Québec.

Plus de 700 délégués sont attendus à cette réunion des 16 à 25 ans du PLQ qui se poursuivra jusqu'à dimanche en fin d'après-midi.

Samedi, les congressistes seront appelés à discuter d'un document préparé spécialement pour l'occasion par un comité de la Commission-Jeunesse sous la supervision du président M. Pierre Ancil.

Intitulé "Parce que le Québec me tient à coeur", le document en question contient une quinzaine de propositions et un énoncé de principes sur la révolution technologique actuelle et ses répercussions sur l'emploi et l'éducation.

Léger sur la scène fédérale

OTTAWA (PC) — L'ex-ministre québécois Marcel Léger, qui s'est fait l'apôtre de la création d'une aile fédérale du Parti québécois, a rencontré pendant près de trois heures, hier, le directeur général des élections fédérales, M. Jean-Marc Hamel.

Selon un adjoint de M. Léger, M. Jacques Brault, la visite de ce dernier avait un caractère strictement non officiel et ne visait qu'à éclaircir certains points de la loi électorale fédérale, dans le cas où le PQ déciderait



Le controversé Dr Henry Morgentaler s'est livré à la police tôt jeudi matin. Accompagné de son avocat torontois, Me Morris Manning, le Dr Morgentaler s'est rendu aux quartiers généraux de la police métropolitaine de Toronto un peu avant 8h00.

Si l'on ferme la clinique de Toronto, a ajouté Me Manning, les Ontariennes vont être obligées d'aller au Québec.

L'avocat a égale-

ment fait valoir qu'avec la nouvelle constitution, l'avortement en clinique va probablement devenir légal sous peu.

Me Cooper s'est op-

posé, cependant, en déclarant qu'il ne pouvait pas être question de libérer les médecins pour qu'ils puissent aller enfreindre la loi, de leur propre aveu.

de présenter des candidats lors du prochain scrutin fédéral.

Député accusé

OTTAWA (PC) — Le député libéral Al MacBain a été accusé de harcèlement sexuel par son ancienne assistante spéciale, Mme Kris Potapczyk, et la Commission canadienne des droits de la personne étudie présentement la plainte déposée en avril dernier.

La jeune femme de 28 ans a mentionné dans sa plainte que le député "l'avait humiliée, insultée et intimidée à plusieurs occasions par ses regards concupiscent, lui avait fait des remarques malvenues sur sa personne, des invitations inopportunes et se plaçait beaucoup trop prêt d'elle durant leurs conversations".

Le député de 57 ans, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice, a émis un communiqué dans lequel il réfute l'accusation de son ancienne assistante.

Accidents routiers

QUEBEC (PC) — Se disant alarmé hier par le grand nombre de

pertes de vie enregistrées sur les routes du Québec au cours des longues fins de semaine de la fête nationale et de la Confédération, le ministre des Transports Michel Clair a lancé hier un appel à la prudence des automobilistes.

"Le bilan routier des dernières semaines est alarmant et il compromet sérieusement les acquis de l'an dernier quant à la diminution du nombre de personnes tuées et blessées. De plus, ce bilan risque d'augmenter le coût du régime d'assurance automobile", a déclaré le ministre dans un communiqué.

Selon lui, le nombre élevé de victimes de la route au cours des deux dernières fins de semaine vient confirmer une tendance observable depuis le début de l'année.

Sommet québécois

MONTREAL (PC) — Le sommet québécois de la jeunesse aura lieu "coûte que coûte", à la date prévue, et malgré les évidentes difficultés financières qu'il connaît.

En faisant le point, jeudi, sur les rumeurs d'abandon de la vaste réunion québécoise des

jeunes, M. Pierre Noreau a tenu à relancer la balle dans le camp de l'ANEQ (Association nationale des étudiants du Québec) qui "fabule" en critiquant les prises de position du sommet des jeunes et sa "récupération politique".

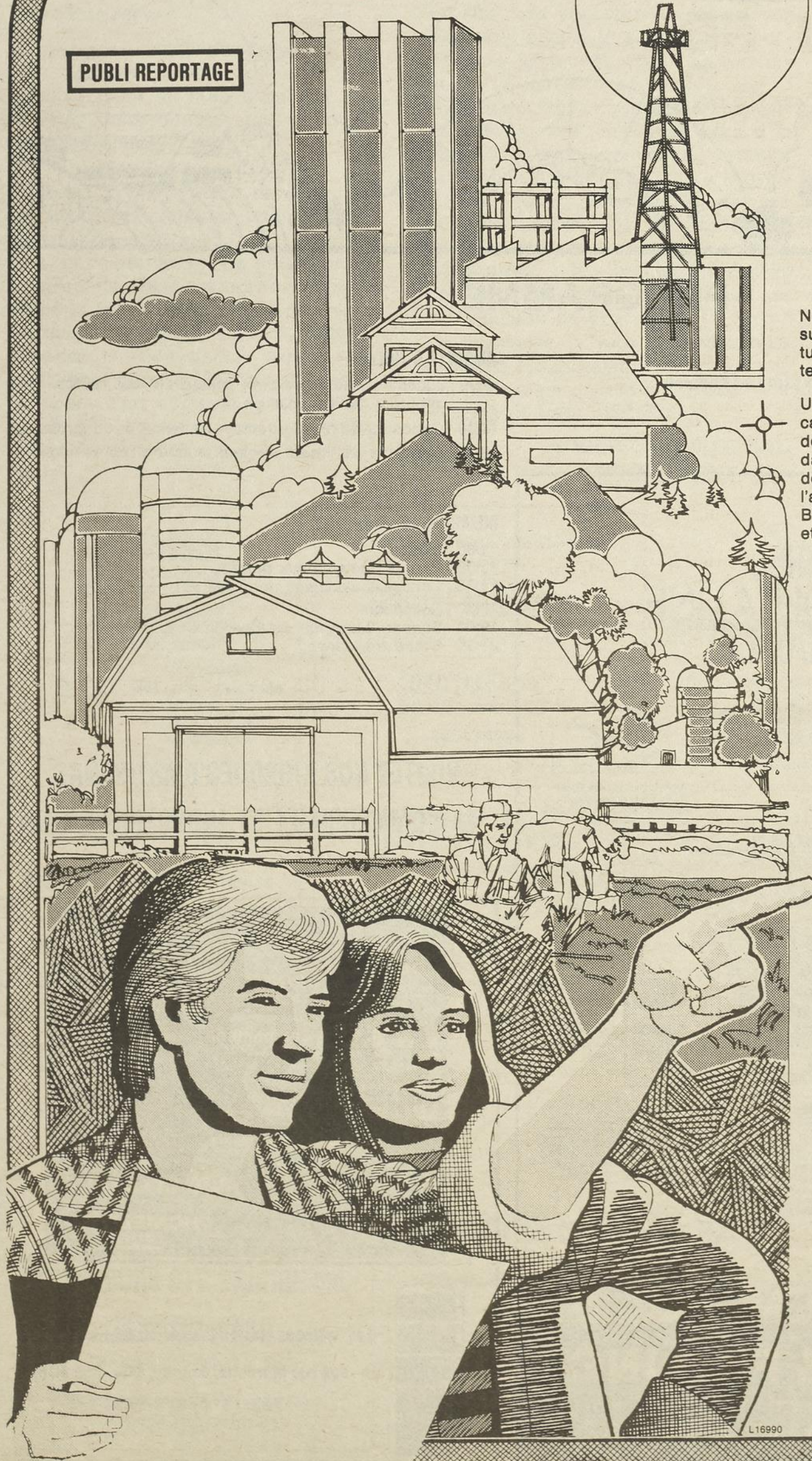
Le président du sommet "nie catégoriquement" toute rumeur concernant la non-tenue du sommet, tel que prévu, au mois d'août. Il ne reste à venir qu'un seul sommet régional, celui de l'Ouest de l'île de Montréal.

Les résolutions émanant de chaque sommet régional seront colligées dans un cahier thématique en vue du grand sommet national du mois d'août.

Quant aux attaques de l'Association nationale des étudiants, alléguant que les jeunes des sommets régionaux ne cherchent qu'à appuyer les interventions des gouvernements et arguant que le mouvement est "récupéré politiquement", M. Noreau juge "très présumptueux de la part de l'ANEQ" de critiquer alors qu'elle n'a pas lu l'ensemble des propositions adoptées et n'a participé "qu'à un ou deux sommets régionaux".

Les 7, 8, 9 et 10 juillet "83"

PUBLI REPORTAGE



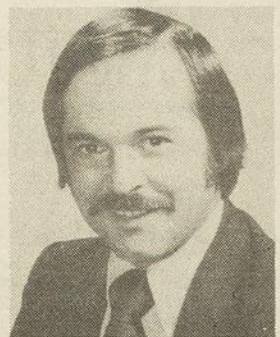
115e EXPOSITION AGRICOLE DE ROUGEMONT

Nous désirons souhaiter Meilleurs Voeux de succès aux membres de la Société d'Agriculture Rouville-Shefford et nous tenons à féliciter tous les organisateurs.

Une exposition d'une telle envergure est l'occasion par excellence pour les agriculteurs de faire valoir le rôle important qu'ils jouent dans l'économie de la région et aux citoyens de réaliser la valeur réelle de l'agriculture et l'alimentation de notre vie de tous les jours. Bienvenue à tous les exposants participants et à toute la population.

Jacques
Beauséjour

Député d'Iberville



Marcel Ostiguy

Député Fédéral
de
St-Hyacinthe-Bagot



Jean C.
Lapierre



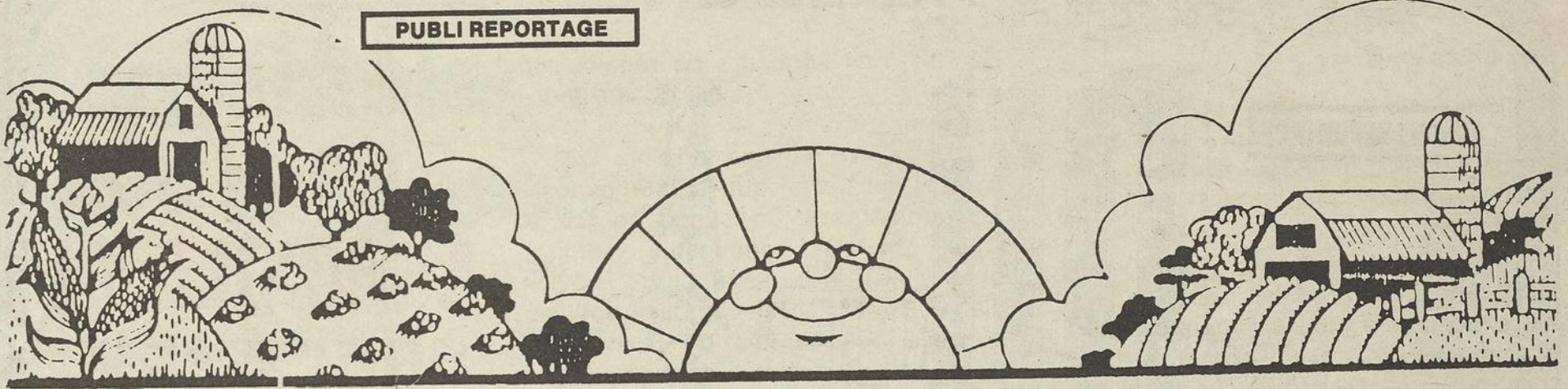
Roger Paré

Député
de Shefford



ENEZ FÊTER À ROUGEMONT

PUBLI REPORTAGE



PROGRAMME

VENDREDI LE 8 JUILLET

- Entrée des chevaux et des petits animaux jusqu'à 18 heures.
- 12:00 Jugement des bovins laitiers.
- 19:30 Concours d'attelage de chevaux.
- 21:00 Tire au câble.

SAMEDI LE 9 JUILLET

- 10:00 Jugement des chevaux et poneys au licou, porcs, moutons, lapins, volailles.
- 14:00 Concours de tire de tracteur de ferme et de jardin.
- 19:30 Concours de tire de tracteur (suite de l'après-midi)

DIMANCHE LE 10 JUILLET

- 11:30 Messe
- 13:30 Parade des animaux primés.
- 14:00 Concours d'attelage de chevaux.
- 17:30 Réception
- 19:00 Souper "Méchoui" au Pavillon de l'Agriculture
- 21:30 Orchestre, danse.

VOICI UNE MOTOPOMPE QUI A UNE SOIF INSATIABLE.

Fiez-vous à Honda pour offrir une motopompe qui a du cœur à l'ouvrage. Notre nouvelle WA20XC. Elle est si énergique qu'elle peut aspirer jusqu'à 600 litres (132 gal. imp.) d'eau en une minute. Sans consommer beaucoup de carburant.

La WA20XC quatre temps de 3.5 CV se met promptement en marche grâce à une décompression automatique et à un allumage électronique de toute simplicité. Elle est équipée d'un corps en alliage d'aluminium en vue d'un poids plus léger et d'une roue à palette en fonte et de joints d'étanchéité en carbure-tungstène en vue d'un entretien minimal et d'une performance fiable sur la ferme, sur le chantier de construction ou au chalet.

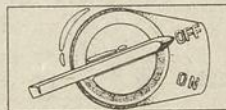
Honda offre trois motopompes à eau solides dont les capacités varient entre 200 et 1.100 litres (44 à 242 gal. imp.) à la minute. Nous offrons aussi deux motopompes de vidange qui peuvent aspirer des débris solides ayant jusqu'à 3 cm (1-1/4 po) de diamètre.

Toutes les motopompes de Honda ont une soif insatiable. Mettez-en une au travail pour vous.

NOUVEAU MOTEUR QUATRE TEMPS EFFICACE
La WA20XC est équipée d'un nouveau moteur GX perfectionné quatre temps à soupape en tête. Il est plus économe de carburant et fonctionne donc

ORIFICES DE GRANDES DIMENSIONS
Les orifices d'aspiration et de retoulement de 50 mm (2 po) peuvent faire circuler jusqu'à 600 litres (132 gal. imp.) d'eau à la minute.

AMORÇAGE AUTOMATIQUE PROMPT
La WA20XC s'amorce automatiquement en 45 secondes à 5 mètres (16.5 pi) d'élévation. L'attente est ainsi réduite.



INTERRUPTEUR PRATIQUE
L'interrupteur de type pommeau, une exclusivité de Honda, facilite les mises en marche.

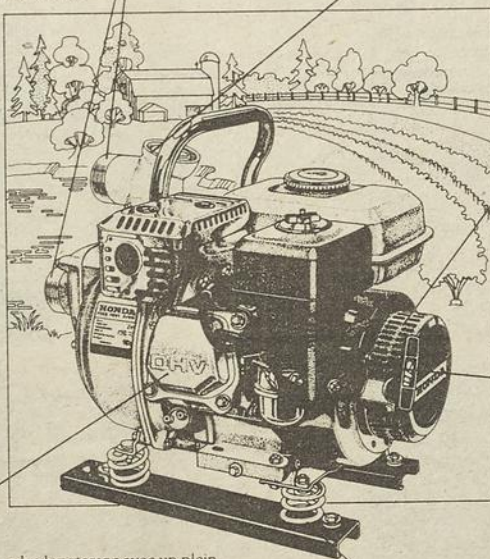
SÉCURITÉ POUR L'USAGER
Un silencieux blindé contre la chaleur et un rappel automatique emboîté contribuent à la sécurité d'usage de la WA20XC.

PANNEAU DE COMMANDES PRATIQUE

Le pointeau, le levier de l'étrangleur et la commande des gaz sont regroupés en vue de faciliter le fonctionnement.

MOTOPOMPE LÉGÈRE ET COMPACTE

Le corps léger en alliage d'aluminium de la WA20XC la rend 12 pour cent plus légère que les modèles courants. Elle ne pèse que 23 kg (50.7 lb).



plus longtemps avec un plein de réservoir. Étant donné que c'est un quatre temps, il n'est pas nécessaire de mélanger essence et huile.

RESSORTS HÉLICOÏDAUX POUR UN BON AMORTISSEMENT
Elle est montée sur des ressorts hélicoïdaux qui aident à isoler la vibration et qui assurent un fonctionnement souple.



D. CHAGNÓN & FILS INC.

VENTE & SERVICE

660 ROUTE 112 469-4696 ST-CESAIRE P.Q. 469-2496

VISITEZ NOS KIOSQUES D'ARTISANAT, COMMERCIAUX ET INDUSTRIELS.

Tél.: (514) 378-9891 Bur.
(514) 378-7196 Rés.

Claude Fournier

gérant général



Viens Équipement
999, rue Marcoux
Granby, Qué. J2G 8C8

Équipement
industriel
et agricole



Massey Ferguson



NEW HOLLAND

ALFA-LAVAL

HOMELITE
SAME

Les Systèmes HARVESTORE de l'Estrie Inc.

999 rue Marcoux, Granby, Qué. J2G 8C8

Tél.: (514) 378-9891

UN MOT DU PRESIDENT

Mes chers amis,

Notre société continue d'aller de l'avant tout en gardant son caractère agricole. Pour la 115e exposition, je vous souhaite donc la plus cordiale des bienvenues.

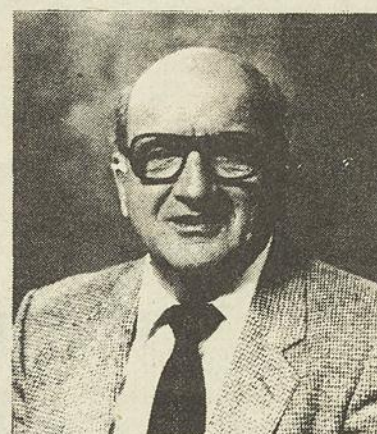
Il me fait un grand plaisir de remercier les exposants agricoles, commerciaux et industriels qui, avec l'appui de vous tous, nous permettent de présenter ce programme. Dans celui-ci vous y trouverez la liste des différents concours auxquels participent nos exposants et annonceurs. Nos dames exposantes participent aussi activement dans des concours d'art domestique et culinaire. Je suis convaincu que vous allez vous faire un plaisir de visiter leurs exhibits.

En "83" nos concours de récolte sur pied sont encore là ainsi qu'une journée pour les jeunes ruraux qui sera tenue le 18 juin sur nos terrains.

Avec la conviction que la 115e exposition demeurera un succès grâce à vous, membres, annonceurs, visiteurs et le Ministère de l'agriculture Provincial et Fédéral. Sans oublier que les conseils des comtés de Rouville et Shefford qui, par voie de subventions généreuses, nous permettent d'avoir une liste de prix qui fait l'orgueil de votre bureau de direction.

En terminant, je veux remercier mes proches collaborateurs et tous ceux qui participent de loin ou de près à la réussite de cette exposition.

ROGER CHARBONNEAU
PRESIDENT



PUBLI REPORTAGE

LA CAISSE POPULAIRE DE ROUGEMONT

"Toute une caisse"



siège social
991, rue Principale
Rougemont,
(Iberville), Qué.
tél. 469-3164

Lavigne, Coderre & Associés
comptables agréés

Daniel Coderre

B.Comm., L.Sc. Comm. C.A.

1040 Nadeau,
St-Césaire, P.Q.
469-3489



BIENVENUE ASSURANCES INC.
Assurance vie & générales

1281 rue Notre-Dame, St-Césaire, Qué.
Tél.: 469-3191
342 Boul. Leclerc O., Granby, Qué.
Tél.: 378-6066 ou 372-1773



Sincères félicitations
aux organisateurs

ARTHUR MALOUIN

Ltée

Assurances
générales

1009 rue Provençal
St-Césaire, Qué.

Tél.: 469-3012

GARAGE LACOSTE INC.

Remorquage-Ouvert 24 heures

Station
293-5838



Garage
293-4958

L'Ange Gardien, P.Q., Sortie 55, Autoroute
de l'Est, Cté Iberville
Vendeur Autorisé Michelin

HERBIC INC.

Prop.: Laurent Robert & Fils

Distributeurs de produits
pesticides

Laurent Robert, Prop.

141 Rang St-Ours, St-Césaire

Tél.: (514) 469-3358

Les notaires

DENICOURS ET CHABOT

C.P. 630, 1124 rue Union

St-Césaire, Qué. JOL 1T0

Tél.: (514) 469-2801
469-2641

ELEVAGES MENARD Inc.

251 Route 235

Ange Gardien, Cté. Rouville

Tél. 293-5349 - 1-800-363-1453

MOULÉE, RATIONS, BALANCÉES

ELEVATEURS STE-BRIGIDE Inc.

952, 9e Concession

Ste-Brigide, Québec, Cté Iberville

Tél. 293-3101 - 469-4214 Rés.

Pierre Létourneau Représentant

Achat de grains, séchage

aliments équilibrés



VALMORE LACOSTE INC.

Grains et Moulées Balancés

SHUR-GAIN

Tél: 293-6268



Centre de Location E.P.B. Inc.

Locations d'outils

350 rue Principale ouest, Farnham, Québec

J2N 1K7

tél.: 293-6996

891 Route 112, St-Césaire, Québec

JOL 1T0

tél.: 469-4469

115e EXPOSITION DE ROUGEMONT

Publi-reportage

agropur ... PRÉSENTE PARTOUT!

COOPÉRATIVE
AGRO-ALIMENTAIRE

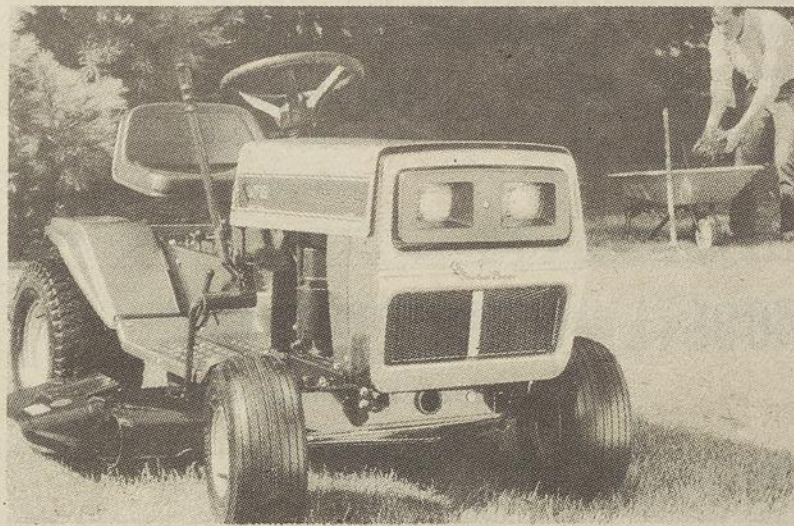
TOUTE L'ÉQUIPE DU DÉPARTEMENT DES MACHINERIES AGRICOLES

VOUS DONNE RENDEZ-VOUS À LA

115^{ième} Exposition de Rougemont

les 7-8-9-10 juillet 1983

VOUS TROUVEREZ TOUTE LA
GAMME DE TRACTEURS
WHITE et **FIAT**
DU PLUS PETIT
AU PLUS GROS!



agropur

DÉPOSITAIRE **WHITE**

FIAT

HESSTON

510 Principale

- Granby -

Tél.: 375-1991

DIRECTION

PRÉSIDENTS D'HONNEUR

Jean Garon
Ministre de l'agriculture
des pêcheries
et de l'alimentation
Honorable Eugène
F. Whelan
Ministre de l'agriculture
à Ottawa

VICE-PRÉSIDENTS D'HONNEUR

Jacques Beauséjour
Député Provincial
d'Iberville
Roger Paré
Député Provincial
de Shefford
Raymond Dupont
Député Fédéral
de Chambly
Jean Lpierre
Député Fédéral
de Shefford
Marcel Ostiguy
Député Fédéral
de St-Hyacinthe

MEMBRES D'HONNEUR

Georges Noisoux, ancien
président, Rougemont.
P.A. Arès, commandeur
du Mérite Agricole,
St-Césaire
L.A. Mondou, membre
honoraire, Marieville

EXECUTIF

Roger Charbonneau
St-Césaire
Renald Nadeau, Vice
Président Marieville
Marielle Guertin, Sec.
Trés. Rougemont
Laurence Paquette A..
Sec. Rougemont

CONSEILLERS TECHNIQUES

Hubert Fréchette,
agronome, Marieville
Paul St-Loup, agronome,
Granby

PUBLICITE

Ghislaine
Gauthier-Brodeur

DIRECTEURS

Jean-Paul Rathe
Rougemont
Raymond Larose
Rougemont
Georges Ostiguy
Ange-Gardien
Bernadin Jodoin
Marieville
Monique Bessette
Marieville
Marius Breton Richelieu
Gisèle Malo St-Césaire
Albert Mailloux
Ste-Angèle
Marcel Paquette
Ste-Angèle
Guy Mercier
St-Jean Baptiste
Normand Plouffe
St-Mathias
Gilles Meunier St-Paul

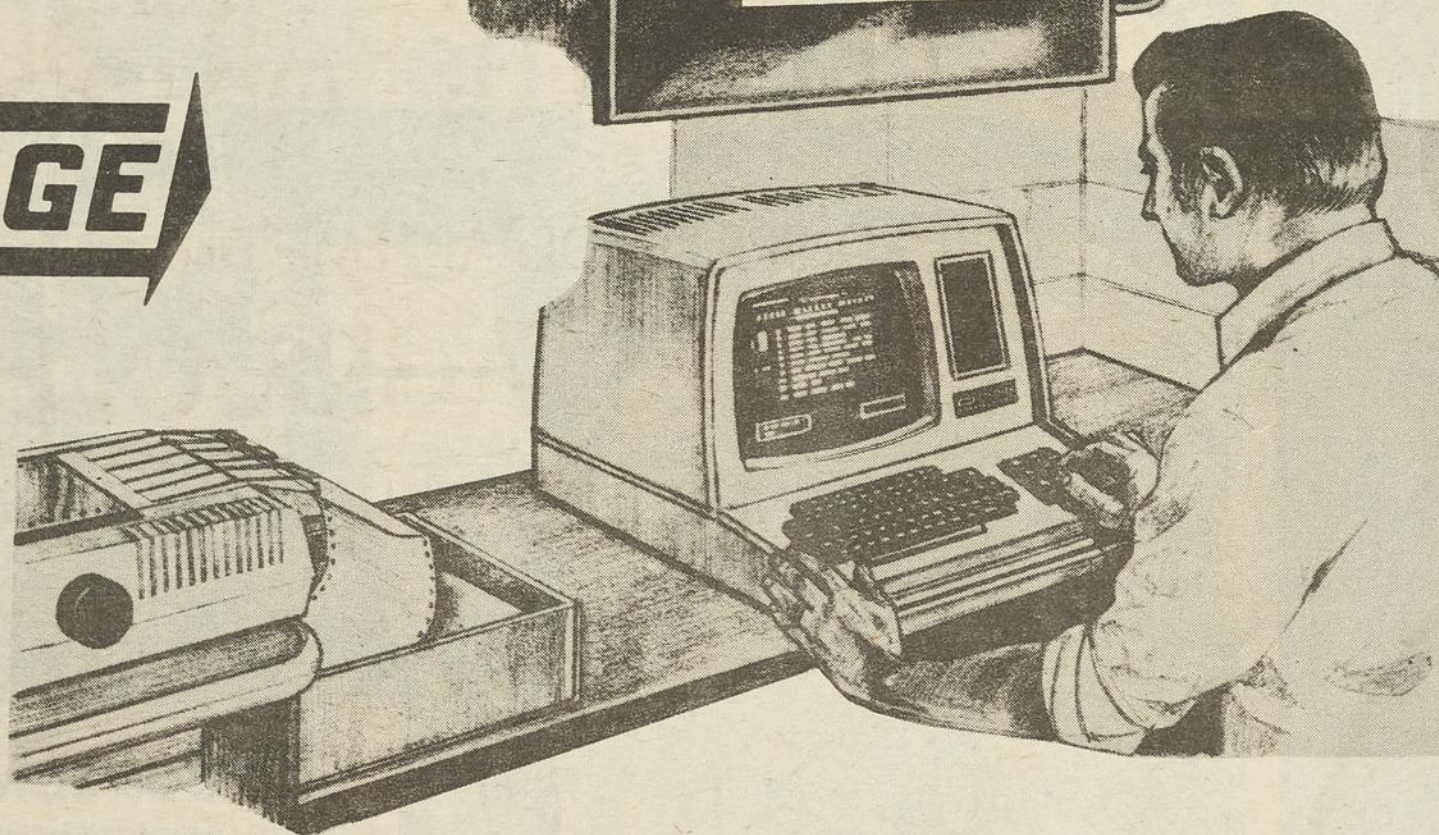
CONSEILLERS A LA DIRECTION

Camil Breton, Granby V.
André Carrier, Granby P.
Rénauld Beauregard,
Roxton Pond
Roland Roy, Ste-Cécile
de Milton
Paul Doris Brodeur,
St-Alphonse de Granby
Yvon Béland, St-Joachim
Victor David, Roxton Falls
Marcel Beaudry,
St-Valérien
Marcel Catudal, Valcourt

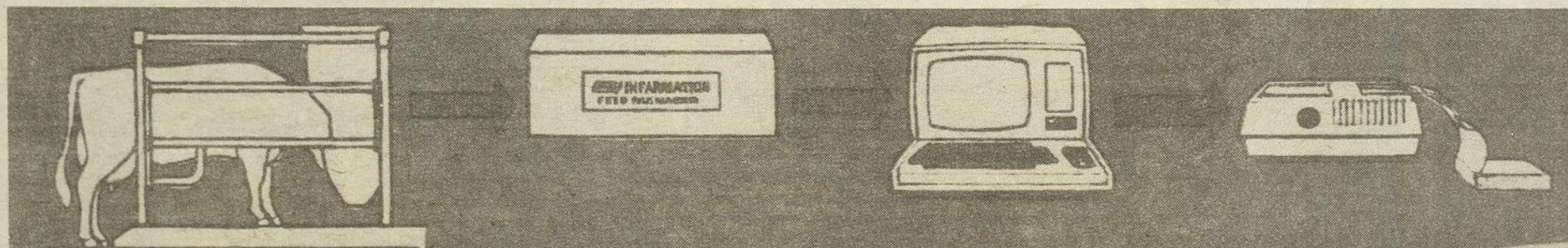
inFERMEtion

de

SURGE



enfin,
voici
votre propre
ordinateur pour
votre gestion laitière



Pour informations

SURGE service 24 hres

3-D INC.

DISTRIBUTION 3-D INCI

Arthur & Jean-Guy Dubé, prop.
Système de traite
Refroidisseur de lait
Conditionneur d'eau
Produits sanitaires

379-9750

310 Principale, St-Paul d'Abbotsford

SURGE



SYSTEMES DE REFROIDISSEMENT DU LAIT

Maintenant offerts en 9 grosseurs de capacité variant entre 500 et 3,000 gallons (1893 - 11,356 litres) avec choix de fini extérieur.

- **REFROIDISSEMENT À RÉPONSE AUTOMATIQUE (ARC)** Les bassins refroidisseurs de lait ARC répondent automatiquement au débit de la traite, diminuant ainsi la charge sur l'unité de condensation en partant, les coûts de refroidissement.
- **FINI EXTERIEUR** — Fini extérieur blanc sur acier inoxydable. Email Polane, extrêmement durable et résistant aux éraflures, appliqué sur l'acier inoxydable. Les problèmes de rouille et de corrosion reliés aux surfaces peintes sont éliminés. Le temps de nettoyage se trouve grandement diminué. L'extérieur blanc et frais diminue la demande d'énergie. Les extérieurs en acier inoxydable ont le même type d'acier magnétique 304, 18-8, de la même qualité que celui des parois internes.
- **ISOLATION** — Pour assurer la conservation maximum du froid, une isolation en polyuréthane très dense remplit complètement l'espace entre les bassins intérieur et extérieur.
- **THERMOMETRE DIGITAL** — Fixé à un endroit commode, il donne la température précise du lait en degrés F ou C et avertit lorsque la température du lait atteint ou dépasse 50°F (10°C).

L16984

Hommage à la Société d'agriculture de Rouville et Shefford
à l'occasion de son exposition annuelle

CULTIVATEURS



**VOUS SONGEZ À
CONSTRUIRE,
AGRANDIR,
ETC...**

**NOUS DÉSIRONS VOUS
INFORMER DE NOTRE
PRÉSENCE À VOS PRO-
BLÈMES DE FINANCE-
MENT.**

QUE CE SOIT...

**Pour l'achat d'accessoires ou
équipement de ferme, de
machineries agricoles, de répara-
tions diverses, de constructions
nouvelles, ou pour l'achat d'une
voiture neuve, ETC...**

VENEZ NOUS CONSULTEZ

N.B. Nous aurons bientôt à votre disposition les services d'un Agronome

CAISSE POPULAIRE DES JARDINS de ST-CÉSAIRE

M. Robert Coderre, Gérant

**1201 rue St-PAUL
ST-CÉSAIRE**

Tél.: 469-3161 ou 469-4123

16995



De la compétition pour Planif! On en retrouvait beaucoup de ces petits extra-terrestres au Parc Victoria hier.

Terrains de jeux Une parade haute en couleur

par Claire DesGens

GRANBY — Le parc Victoria a été très animé hier avec la présence d'au-delà de 500 enfants qui s'étaient rassemblés afin de fêter l'ouverture officielle des terrains de jeux.

Déguisés pour l'occasion, les enfants, accompagnés d'une vingtaine de moniteurs et de coordinateurs, sont partis du Cégep et ont parcouru les rues de Granby en chantant et en

criant jusqu'au Parc Victoria où ils ont participé à des activités toute la journée: concours de costumes, théâtre de marionnettes, film et pique-nique en plein-air.

"Planif", l'extra-terrestre qui sera la mascotte des terrains de jeux tout l'été, a fait son atterrissage à Granby au début de la semaine afin de pouvoir, lui-aussi, participer à la grande fête au Parc Victoria. Les enfants étaient à la fois ravis et curieux de rencontrer ce bizarre personnage.



Plus de 500 enfants étaient réunis dans la cour du Cégep de Granby, jeudi matin, impatients de déambuler dans les rues afin de parader leurs costumes multicolores.

Photos
Alain
DION



Les enfants ont apprécié énormément le spectacle d'animation et de marionnettes qu'a présenté une troupe professionnelle de Montréal, le Théâtre Polichinelle.



Un tour de force! L'animateur du spectacle des marionnettes a su capter l'attention des centaines de jeunes pendant plus d'une heure.



Planif, la fameuse mascotte des terrains de jeux de Granby, a intrigué beaucoup d'enfants. On veut savoir de quelle planète vient cette étrange créature!



Les gagnants pour les meilleurs costumes étaient déterminés selon les applaudissements des enfants. Ces derniers encourageaient évidemment les représentants de leur parc.



Les déguisements des enfants étaient aussi diversifiés que colorés. Les masques, les perruques et le maquillage ont été sortis des tiroirs pour cette occasion spéciale.



Les handicapés physiques du Mouvement d'activités Roulami et les handicapés mentaux du Jardin Pipo étaient de la fête!

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CANTON chemin René, bungalow 28x58 avec garage, 5 1/2, sous-sol fini. Si intéressé, 375-5699.

JOLI COTTAGE 3 ch.c. rénové à neuf, chauffage élect. Grand terrain paysagé, à 306 Denison Ouest. Prix réduit pour vente rapide. Pas d'agent. Tél. 378-7806

MAISON 4 pces avec local pouvant devenir 2 pces en plus, prix ferme demandé \$25,000. Aussi à vendre piscine 27 pi. hors terre, toute équipée, prix ferme \$800. 378-2347.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

COWANSVILLE: élégante et confortable maison, style ranch, sur site enchanteur, 2 foyers, 3 ch. bain. Retirée avec étang et sous-bois, piscine, écurie, piste d'équitation, beaucoup d'extras: réfrigérateur, congélateur, laveuse, etc.etc. Très privée cependant près de la ville. Tél. 263-1560

VERY attractive confortable ranch house, situated on a outstanding site, artistically surrounded by a wooded area with pond, swimming pool, stable, riding track, many extras: fridge, freezer, etc.etc. Very private though close to town. Tél. 263-1560

MAISON NEUVE 3 ch.c. Chambre bain, salle dîner, sous-sol fini, cheminée. A 9/2 pour 3 ans, \$330 par mois. Comptant requis \$5,000. Subvention disponible. Robiac Construction Ltée, 534-3038.

MAISON NEUVE A VENDRE

5 1/2 pces avec garage, située coin St-Hubert et Dorion. Illegible au programme canadien \$3,000 de subvention, affilié à corvée habitation (intéret 9 1/2% pour 3 ans). Inf. CONSTRUCTIONS GEORGES LANDRY INC. Tél. 372-0382

ST-CESAIRE: Maison 5 1/2 pces, entrée cave extérieure, terrain 85x105. Tél. 469-3903

WATERLOO: Dev. Désautels. Maison à vendre 24x40, 3 chambres, sous-sol fini, prix à discuter. 539-3138

ST-CESAIRE: bord de l'eau, maison 6 1/2 pces, avec foyer, patio couvert 14x25, solarium. \$38,000. Tél. 469-3856

208 TERRAINS A VENDRE

DOMAINE JOYEUX St-Pie, terrain gazonné, clôturé, 25x90, électricité, eau, situé à côté de la piscine, douche, toilette, avec tente-roulotte Lionel, 2 cabanes, table 9x12, table pique-nique. Aubaine \$3,500 négociable. Tél. 1-381-5553

TERRAIN paysagé, 75 x 140, endroit tranquille, rue Montagne à Waterloo. Inf: 539-0472.

209 FERMES A VENDRE

AUBAINE Ferme de 140 arpents, maison 8 1/2 ans, étable avec nettoyeur avec plate forme à fumier, 45 têtes à boeuf, située à Racine, tél. 514-532-2767.

FERME 144 arpents, 40 têtes Holstein, machinerie, quota lait nature et industriel à 10 milles Granby, échangez pour maison à Granby. Tél. 514-372-0624.

210 COMMERCE A VENDRE

COMMERCE DE PAIN à vendre, bon chiffre d'affaires. 263-6442.

DEPANNEUR licencié, bien situé, avec logement arrière et 2 autres logis. Pas d'agent. Inf. 378-9275 ou 375-5119

225 OCCASION D'AFFAIRES

TEMPS PLEIN OU PARTIEL Gagnez \$450 à \$900. par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur. Expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Inf: 1-800-361-6614.

241 APPARTEMENTS A LOUER

1- LIBRE IMMEDIATEMENT 2 1/2, meublés, 1er étage, Rue Cowie ou Bourget. 3 1/2, meublés, demi sous-sol. Boul. Fortin, \$225. 375-3557 ou 378-8717.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés. Centre-ville. \$135 et plus. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121

2 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, centre-ville, très propres, libres immédiatement. 378-6340 ou 378-4890.

3 1/2 meublés, chauffés, eau chaude fournie, près Galeries et centre-ville. 378-1997 ou 378-1227

3 1/2, chauffés, éclairés, situés rue St-Urbain et rue Denison Ouest. 378-8557 après 4H. p.m.

3 1/2, meublés, neuf, rez-de-chaussé, 144 Adélaïde, paroisse St-Eugène, libre 1er juillet, \$290. Tél. 372-6631 ou 372-5246

APP. à sous-louer, 2 1/2 pces, semi-meublés, \$180 par mois. S'ad. 265 Ave. Parc ou tél. 372-6095

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, tapis mur à mur, balcon, porte-patio, buanderie, stationnement. Pour personnes tranquilles et honnêtes. Pas d'enfant ni d'animaux. Libre immédiatement. Tél. 378-7434

APP. 2 1/2 pces, meublés, près lac Boivin, 60 Cédar app.2, \$230 par mois. Libre 1er août. Tél. 372-6183

APP. 2 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, situé près hôpital. Tél. 372-4323, 372-5392.

APP. 2 1/2 pièces, semi-meublés, chauffés, eau chaude et électricité fournis, situé rue Calixa-Lavallée, libre immédiatement. Tél. 375-1677.

APP. 2 1/2, 3 1/2 pces, meublés, éclairés, chauffés. Libres immédiatement. 378-1486.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, près centre-ville, mois juillet gratuit. Tél. 372-1492 ou 378-0727

APP. 2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, service buanderie, tapis mur à mur, balcon. Situés rue Maisonneuve, libres immédiatement. 378-0663.

APP. 2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, taxes payées, libre 1er juillet. Situé rue St-Hubert. Inf. 378-8251

APP. 2 1/2, meublés, eau chaude fournie, à 157 Paré app.4. Tél. 372-1582 ou 375-4793

APP. 3 pces, meublés, chauffés, éclairés, avec foyer, situé à la campagne. Tél. 375-2617

APP. 3 1/2 pces, meublés, chauffage élect. eau chaude fournie, \$215 par mois, au 2e étage à 430 Principale. S'ad. 19 St-Louis.

APP. 3 1/2 pces, juillet gratuit, meublés, chauffés, éclairés, à 531 Notre-Dame app.17. Tél. 378-2947

APP. 3 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, situé 1130 Simonds Sud, libre immédiatement. 378-3979.

APP. 3 1/2 pces, meublés, système chauffage élect. Situé à 191 Cowie. Libre immédiatement. S'ad. 19 St-Louis.

APP. 3 1/2 pces, situés rue Evangéline, près des Galeries de Granby, meublés, chauffés, éclairés, système de balayuse centrale, balcon, prise pour auto, \$295, et \$310. par mois. Libres août et sept. S'ad. 99 Bourassa. 372-3590.

APP. 3 1/2, meublés et 4 1/2-5 1/2, non meublés. Situés rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177.

APP. 3 1/2, meublés, eau chaude fournie, à 217 Groulx, \$225 par mois. Libre immédiatement. Tél. 378-3770

APP. 3 1/2, meublés, chauffés, eau chaude fournie, meubles Colonial, accès lav.-séch., grand stat. Libres imm. et 1er juillet, situés près Galeries Granby. 378-7874

APP. 3 1/2, propre, grand, bien éclairé, buanderie sur place, déneigement, toutes taxes incluses. \$185 par mois. Boul. Fortin. Après 5h: 378-5659 ou frais virés: 1-799-4310

APP. 2 1/2, libre immédiatement. Meublés, éclairés, eau chaude, stationnement, \$185 par mois. Inf. 372-3820

APT. 3 1/2-4 1/2, meublés ou non, 193 Groulx. Tél. 378-0401, 375-5321, 375-5012.

Apt. 2 1/2 meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, rénové à neuf, situé 62-2 St-Charles nord. Tél. 372-4171.

BACHELOR 1 1/2 pce, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, \$200 par mois. Tél. 378-6313

GRAND 3 1/2 pces, anciennement maison Lemoine, complètement rénové, rue Drummond, très grand terrain, installation lav.-séch. Logis bien éclairés, grand stationnement. Inf. 372-4956

GRAND 3 1/2, meublés, chauffés, eau chaude fournie, rénové, stationnement. Situé centre-ville de Granby rue Empire, inst.lav.-séch. A frais virés 514-674-8100.

LOGIS 2 1/2, 3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

PRES DU WOOLCO: app. 2 1/2, meublés, dans un bas dans maison de 3 logis. Tél. 372-9193 ou 375-3923

RUE ST-JOSEPH: centre-ville, grand 3 1/2, très propre, 2e étage, libre immédiatement. Tél. 372-0659

241 APPARTEMENTS A LOUER

TRES GRAND 3 1/2 presque neuf, meublés, eau chaude, toutes taxes payées, service lav.-séch. Balayuse. Libre 1er juillet. A 303 St-Charles sud et à 134 Adélaïde. Inf. 378-4486

WATERLOO: grand 2 1/2, très propre, meublés, chauffés, fille ou dame de préférence, \$180. Tél. 539-1105

243 MAISONS A LOUER

A GRANBY: maison canadienne, 4 c.c. S.à dîner, foyer, garage, site enchanteur, \$475. 372-8147, 372-6365.

BROMONT: bungalow 7 1/2 pces, foyer, meublés ou non, \$495 par mois. Libre 1er juillet. Tél. 372-7129

FACE AU LAC BOIVIN coin Cédar et Alexandra, maison neuve, luxueuse, 2 ou 3 ch.c. Foyer, cave, 2 ch. bain, vue panoramique, 1er sept. ou plus tard. Tél. 1-297-2156

MAISON 7 1/2 pces, style chalet suisse, foyer, terrain boisé, canton de Granby, 3 milles du centre ville, libre immédiatement, \$375 par mois. 372-8850.

STE-CECILE MILTON maison à louer avec grand garage double. Tél. 375-3026

244 LOGEMENTS A LOUER

1140 SIMONDS SUD. Nouvelle administration, 25% d'escompte si louer avant 30 juin sur un mois de loyer, prêts à aménager, tous repeints à neuf, aucun ménage à faire, désire tranquillité.

3 1/2 à partir de \$250
4 1/2 à partir de \$270
5 1/2 à partir de \$300

Meublés si désiré, eau chaude fournie, aucune taxes à payer, tapis mur à mur. Pour inf. 263-5557 après 7h p.m. 292-3737

1er AOUT: 5 1/2, \$304, 1er mois gratuit, piscine, intercom, balayuse centrale, insonorisés, terrain boisé, rue Simonds Sud, mi-chemin entre les Galeries et parc industriel. Tél. 378-9526

1er ETAGE: Libre, grand 5 1/2 moderne, site enchanteur, paysagé, verdure, grand locker pratique à même le logis. Quartier paisible de Granby. Tél. 534-2729

1er MOIS GRATUIT! Grands 5 1/2, libres imm. et en juillet, au 107 Wellington et 355 Langlois. Aussi 4 1/2, libre 1er septembre, au 75 Fatima. 372-0382.

3 1/2 et 4 1/2 PCES, inst. lav.-séch. Stationnement, libres 1er août, situés 147-1 et 143-1 St-Georges. Tél. 372-2678

4 1/2 chauffés, éclairés, \$275 par mois, libre immédiatement, près parc Yamaska. 372-4017.

4 1/2 juillet gratuit, secteur lac Boivin, insonorisés, conciergerie, électricité auto incluse, inst. lav.-séch. 372-6408, 372-5195, 372-6640.

4 1/2 NEUFS TERRASSE HAUTE-VILLE Insonorisés, plancher béton, endroit tranquille, tennis, piscine. Boul. Leclerc près lac Boivin. 378-1840 ou 372-0958

4 1/2 PCES dans sous-sol, chauffés, eau chaude fournie, déneigement, repeint à neuf, libre 1er août, situé boul. Fortin, dans bloc de 6 logis. \$240 par mois. Jour: 372-7657 après 5h 375-3652

4 1/2 PCES. Libre immédiatement ou 1er août, toutes taxes incluses, prise auto, service conciergerie, \$280 par mois. Au 208 Belcourt. Tél. 378-4933

244 LOGEMENTS A LOUER

5 1/2 PIÈCES situé rue Principale, Jour: 378-3640, soir: 372-8883 ou s'ad. 503 Principale, Granby.

BONNE AUBAINE Logis 4 1/2 à sous-louer, près des Galeries, libre 1er août, \$295 par mois, 1 mois gratuit. 378-9683.

COWANSVILLE: logis 3 1/2 et 4 1/2, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, au 305 William, libres immédiatement. Tél. 263-3050, 378-5947 ou 372-2722 après 5h.

COWANSVILLE: logis 4 1/2 pces, non meublés, très propre, dans propriété de 6 logis. Libre immédiatement. Situé 159 Brown. Tél. 378-3951

GRAND 2 1/2, chauffés, eau chaude à l'année, réfrigérateur et cuisinière fournis, entrée privée, \$195. par mois. Pour visiter à 130, Court, Granby. Tél. 372-1474.

GRAND 4 1/2 moderne, près Galeries, 1 mois gratuit, libre immédiatement. L'avant-midi 378-3406 ou 378-5121

GRAND 4 1/2, dans un 6 logis neuf, fenêtre dans chaque app. A 68 Fournier. Tél. 372-6157

GRAND 4 1/2, taxes d'eau et vidanges payées, libre 1er août, rue Reynolds. Tél. 378-3635

GRAND 4 1/2, au 184 Laval, \$275. par mois, taxes incluses. 375-2413 de 9H. a.m. à 8H. p.m.

GRAND 5 1/2 pces, rez-de-chaussé, porte-patio, chauff. élect. Libre 1er août. A 1030 LeCorbusier app.4. Tél. 378-2566, 378-2402.

GRANDS 4 1/2, \$275; 5 1/2, \$285 incluant toutes taxes et vidanges, balcon, porte-patio, grand stationnement, prise auto. Couple sérieux maximum 2 enfants. Soir: 378-5659 à frais virés 1-799-4310

LIBRE 1er AOUT: grand 4 1/2, moderne, situé 181 Belcourt app.5. Tél. 378-0418 ou 378-6276

LIBRE JUIN OU JUILLET Boul. Fortin, propre, peu ou pas d'enfants, 4 1/2, \$260. 5 1/2, \$295. 375-3557 ou 378-8717.

LOGEMENTS NEUFS 4 1/2 PCES

AU 152 FOURNIER JUILLET GRATUIT Près des Galeries Granby. Libres immédiatement. Tapis mur à mur. Toutes taxes payées. Porte électrique et intercom. Inf: au 54 app. 6 Fournier, 7 jours par semaine ou à 375-4397 ou 378-2344

LOGIS 3 1/2 non meublés, avec foyer, lave-vaisselle, situé près lac Boivin, porte patio et balcon, vue sur le lac, disponible immédiatement. 372-2824.

LOGIS 3 1/2 pces, meublés, situé coin St-Jacques et St-Charles. Inf. 375-1930 ou 378-6822

LOGIS 3 1/2 pces, libre immédiatement, rue Rivière, Cowansville. Tél. 263-0561

LOGIS 3 1/2 pces, meublés, refait à neuf, situé 183 Cowie. Libre immédiatement. \$250 par mois. Tél. 375-7342 après 6h.

LOGIS 3 1/2, demi sous-sol, porte patio, dans un 3 logements récent, non meublés, non chauffés, à 158 boul. Fortin, \$235./mois. 375-1962.

LOGIS 3 1/2, meublés ou non, pas chauffés, pas éclairés, libre immédiatement. 378-5430.

LOGIS 4 1/2 à sous-louer, mois juillet gratuit, \$250 par mois. Situé rue Bourgeois. Tél. 372-7787

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pièces, meublés ou non, eau chaude fournie. Situés rue Bourgeois et Boulevard Fortin. Téléphone: 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pces, dans bloc neuf, toutes taxes payées, service de concierge, situés 197 et 205 Belcourt. Tél. 378-9059 ou 372-9743.

LOGIS 4 1/2 pces, 1er étage, libre imm. 378-5041 ou 296-4983.

LOGIS 4 1/2 pces, taxes comprises, situé rue Evangéline, libre imm. 378-5041 ou 296-4983.

LOGIS 4 1/2 pces, près des Galeries, libre \$285 par mois. Pour visiter: 372-7633

LOGIS 4 1/2 pces, eau chaude fournie, stationnement déneigé, situé 217 Groulx, libre immédiatement, \$250 par mois. Tél. 378-3770

LOGIS 4 1/2 pces, 1er étage, près des Galeries. Libre fin juillet. Après 6h30 à 378-2759

LOGIS 4 1/2 pces, coin Reynolds et boul. Bouchard, libre immédiatement, \$270. Tél. 378-0614

LOGIS 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, \$260. par mois, à 88 Drummond. 372-6621 ou 375-1588.

LOGIS 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Rue Fatima. Tél. 378-1997 ou 378-1227

LOGIS 4 1/2, 5 1/2, eau chaude fournie, situés rue Denison Ouest. 4 1/2, situés rue Reynolds et Belcourt. 378-8557 après 4H. p.m.

LOGIS 4 1/2, 5 1/2, près du lac Boivin, porte patio, tapis, taxes payées, libre 1er juillet. 378-8388.

LOGIS 4 1/2, près des Galeries Granby, tapis, inst. lav.-séch., comptoir-lunch et verrière, balcon, libres imm. et août, \$290. et \$310. S'ad: 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 5 1/2 pces, dans un bas, avec garage, tapis mur à mur, libre 1er sept. Après 5h à 372-8974

LOGIS 5 1/2, 1er étage, libre 1er juillet, près des Galeries, taxes comprises. Tél. 378-8903

LOGIS 5 1/2 pces, dans un bas, avec garage, tapis mur à mur, libre 1er sept. Après 5h à 372-8974

LOGIS 6 pces, à Roxton Pond, tapis mur à mur, pas d'animaux, \$200 par mois. S'ad. Lucien Marion, 372-2908

LOGIS 6 1/2 1er étage, près Galeries, rue Langlois. Tél. 378-6395 ou 378-3256

LOGIS DE LUXE 3 1/2-4 1/2-5 1/2, libres immédiatement, site exceptionnel (lac Boivin). Service de conciergerie, insonorisés à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

LOGIS refait à neuf, 4 1/2 pces, dans un bas, inst. lav.-séch. Chauffage élect. Situé 10-2 Dollard. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

MOIS JUILLET GRATUIT! 3 1/2, meublés, 5 1/2, non meublés, 1-4 1/2 libre 1er août. Repeints à neuf. Logis récents. Prix réduit. Inf. 40 Fournier app.6, 378-4773, 469-3372 après 6h.

PISCINE EXTÉRIEURE 3 1/2, MEUBLÉS OU NON 4 1/2-5 1/2 PCES Insonorisés, plancher de béton, tapis. Grands logements, intercom, balayuse centrale. Près des galeries. Belle ambiance. Tél. 378-7434

COURTIER
90
BROKER

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

Cottage brique-bois, 9 pcs, 2 s. de bain, s-sol à demi fini, bureau au sous-sol, ch. froide, rue Ste-Anne à Granby.

INF: GEORGES FERLAND
372-0605 (rés.)
Roger Dextraze, courtier
(bur.) 372-1325
PC12123

NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE



PROPRIÉTÉ A VENDRE située coin St-François et St-Jean Baptiste à Granby
LIBRE LE 1er SEPTEMBRE

MAGNIFIQUE BUNGALOW 31' x 40', tout brique, 8 1/2 pièces, tapis mur à mur dans toutes les pièces, sous-sol 1/2 fini avec foyer et bar, 2 chambres de bain, garage avec porte électrique, tour/antenne incluse, lave-vaisselle; terrain de 7,400 pi.ca. très bien situé près d'écoles, église, palais des sports.

VALEUR A NEUF: \$72,000
PRIX REDUIT A: \$55,000.00

FAUT VOIR, POUR RENDEZ-VOUS APPELER:
(RÉS.) 378-6591
(BUR.) 378-2031

et demander Gérald ou Claire Breton PC12132

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE "Homette" 12x50, sur terrain loué, \$10,000

244 LOGEMENTS A LOUER

NOUVEAUX LOGEMENTS
130 rue Fournier, septembre gratuit, 4 1/2 pces, insonorisés, porte patio, intercom, balayuse centrale, planchers béton, toutes taxes payées, déneigement compris, prise pour auto, endroit tranquille. Inf. 534 Fournier, apt. 6. Tél. 378-2344 ou 375-5023.

PRES DU LAC BOIVIN

2 1/2-3 1/2, meublés, câble; 39 MOUNTAINS: 3 1/2, m. cab. ch. écl. piscine ext; 243 DENISON O.: 4 1/2, meublés, 4 1/2-5 1/2 non m.; 244 DENISON O.: 3 1/2-4 1/2-5 1/2 chauff. eau ch.; 476 DENISON O. 2 1/2 m. ch. ecl., 4 1/2-5 1/2; 509 ST-REMI: 3 1/2-4 1/2; 636 PI.TOURAINE: 3 1/2 m. ch. ecl. lav.-séch. Tél: 372-6150. 1110 Simonds Sud, app. 104: 4 1/2, 5 1/2 pces. 378-2089 (de 4h30 et 9h)

SECTEUR HAUTE-VILLE:

4 1/2 à \$280; 5 1/2 à \$320. Modernes, propres, tranquilles. Prés lac et parc municipales. Rue Wellington, coin Delaney. 372-0359

STE-CECILE DE MILTON: logis 5 1/2 pces, libre immédiatement. Tél. 378-3732.

TERRASSE HAUTE VILLE

125 rue St-Michel, immeuble insonorisé. Un 4 1/2 au 2e étage, \$390; Un 5 1/2 au 3e étage à \$435, avec poêle, réfrigérateur, eau chaude et taxes. STUDIOS meublés, chauffés, éclairés, à \$268. Piscine, tennis. Libres 1er juillet. Tél. 372-2000

TRES GRAND 6 1/2 pces, \$375 par mois. Libre 1er août. Situé 12 rue Guy. Tél. 375-1349

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL chauffé, éclairé, installation électrique pour machine à coudre à vendre, 25x70, idéal pour manufacture de couture, libre 16 juillet. 375-5202.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, endroit tranquille. Tél. 375-5750

CHAMBRE avec poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, entrée privée. Personne honnête et sobre. 372-7796

252 CHAMBRES ET PENSION

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez 263-6235.

253 CHALETS A LOUER

A BROMONT chalet suisse meublé, foyer, tranquillité, espace, nature, saison ou année. 372-8147 matin, soir.

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ENTREPOT à louer, environ 1,500 pi.ca. avec dock pour camion. Situé 10 rue Guy. Tél. 375-1349

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIEN de 9 mois, race shitzu, pesant 16 lbs, enregistré avec papiers. Tél. 469-3903

COMME DANS L'TEMPS Réservez vos poulets de grain immédiatement. Claude ou Madeleine 469-3818.

PETITS chiens cooley pur sang, aussi berger allemand, mâles ou femelles. Chiouaoua. 375-5699.

PETITS chiens croisés à partir de \$15. Schnauzers, Berger allemand, épagneul, Danois, chat persan, himalayens, siamois, croisés. Accouplement, toilette, garde. Lapins 3.00. 372-7949.

SAMOYEDE miniature, 4 1/2 mois. Inf. 263-6547.

268 PISCINES

PISCINE 24 pi. avec tout l'équipement. Tél. 375-5439

268 PISCINES

PISCINE "Dauphine" ovale 12x24, toute équipée, filtre Jacuzzi, toile solaire et sun-deck. Tél. 372-3992

269 BATEAUX

BATEAU en fibre de verre 15 1/2 pi. sans moteur, \$850. Tél. 378-3065 ou 375-4607

MOTEUR hors-bord West-Bend, 45 forces, démarreur élect. \$500 discutable. Après 4h30 à 375-2649

271 DIVERS A VENDRE

1 POELE 1 réfrigérateur, \$600 pour les deux; mobilier de chambre complet, \$400; divan-lit, \$300. Tél. après 5 hres 469-2608.

VENEZ CUEILLIR VOS FRAISES
CHEZ
FRAISIERE DENIS
2060 Route 112
St-Paul d'Abbotsford
(5 milles de Granby)
Contenants fournis
Cantine et toilettes
sur les lieux
Informations:
379-9783

L17354

VENEZ CUEILLIR VOS FRAISES
AU GEANT DES FRAISES
Joseph Gibb prop.
1690 Principale Route 112
St-Paul d'Abbotsford
Tél. 379-9259
HEURES D'OUVERTURE: DE 7h00 à 20h00
Prix: .50 la livre (\$1.10 le kilo)
Contenants fournis

L16850

FRAISES — FRAISES — FRAISES — FRAISES**VENEZ CUEILLIR VOUS-MEME VOS FRAISES**

FRAISES
AU
POTAGER

391 Rang Séraphine,
L'ANGE-GARDIEN

Normand, Lucille, André, Nicole vous y
accueillerons.

Apportez vos contenants ou cueillez dans les
nôtres.

VÉRIFIEZ LA DISPONIBILITÉ AVANT DE VOUS RENDRE.

TÉL: 293-6215

PC12047

FRAISES — FRAISES — FRAISES — FRAISES**271 DIVERS A VENDRE**

2 POELES 1 réfrigérateur. Tél. 534-2640.

A VENDRE: lave-vaisselle; tente-roulotte; gros stéréo. Tél. 375-1059

A VENDRE: bain sur pattes, toilette et lavabo blancs. Tél. 372-3259

ARMOIRES modulaires de cuisine, couleur noyer avec comptoir-lunch. Tél. 539-3884

C'EST LE TEMPS DES FRAISES
CHEZ:

"LE PÈRE LA FRAISE"

Venez les cueillir
vous-même
Contenants disponibles

Propriétaires
JACQUES & MONIQUE DUFRESNE
1740 Principale
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
TEL: 379-5271

PC12053

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: lot d'outils; 13 grinders, 6", \$79. chaque; 4 grinders, 8", \$139. chaque; 5 press-drills, 12 vitesses, choc, \$225.; 4 press-drills, 12 vitesses, 58 choc, \$245. chaque; 3 press-drills, 5 vitesses, 1/2 choc chaque; 2 modèle haut, \$315. chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, \$595.; 2 press-drills, 12 vitesses, 58 choc, \$235. chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, \$475. chaque; 3 scies à ruban 14 po., industrielles, \$455. chaque; 1 chapper à bois, \$399; 5 corroyeurs 6", \$460. chaque. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham, 295-2766.

APPAREILS MÉNAGERS DE L'ESTRIE ENR. Réfrigérateurs, poêles Régent, 6 ans, \$475. Laveuse-sécheuse Kenmore \$395. et beaucoup d'autres articles, bonne garantie. 263-2672.

AQUARIUM 15 gallons U.S. toute équipée, laissée à bon prix; Balayuse Electrolux 6 ans d'usage, moteur remonté à neuf avec garantie d'un an. Inf. 378-1659

ARTICLES DE BÉBÉ neufs et usagés: table à langer, siège et lit d'auto; pousse-poussette, chaise haute et berçante; marchettes; linge; etc. Tél. 295-2397

FRAISES
VENEZ CUEILLIR VOS FRAISES

L'endroit le plus
près de Granby

Prenez le Chemin de
St-Paul puis la route
en face du Nid Condor
(Rue Fortin), après
tournez à gauche sur
Avenue Lise

Contenants fournis.
GILLES LACROIX
375-1340

PC12051

271 DIVERS A VENDRE

BICYCLE d'exercices, neuf à vendre. Tél. 378-4934

BOIS de foyer à vendre. Tél. 379-5368

COMPRESSEUR à air 3/4 force, moteur 110 / 220 usagé, de compagnie; 300 pi. de planches de grange. Tél. après 6h à 375-4169

CONGELATEUR 22 pi. cu. \$245; laveuse-sécheuse \$255; poêle vert \$150; poêle brun \$150; plusieurs sècheuses; réfrigérateur; TOYOTA 1976, prix \$850. S'ad. 1275 Principale, 375-7370

DISQUETTES pour ordinateur, 5 1/4 po. à compter \$29.99 pour 10. LOCATION BESSAC, 378-4153

ENREGISTREUSE 4 pistes \$15; lustre fer forgé \$15; figurine 'Avon'; bibelots; cafetière \$10; jonc 5 diamants; Sirop d'érable \$2 la boîte. Tél. 378-5277

FENETRE Thermos 6'6" avec fenêtre coulissante, idéale pour chalet ou autres. Tél. 378-5892

GRANDE VENTE SUR APPAREILS MÉNAGERS DE: Poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, avec garantie 90 jrs. PRIX SPÉCIAL: mobilier de salon, (stock de faillite). 263-7874

LOT de 2x4, différentes longueurs. Tél. 372-1467

LOT de cassettes, binder, etc. d'Amway (groupe AIDE) à vendre, cassette: \$3.ch. ou \$25 pour 10. 375-4212.

HIDE A BED avec fauteuil, \$140; 2 tables de salon \$25; fauteuil pivotant, \$60; rideaux pour 2 murs de 20 pi. avec doublure, \$40; bureau-secrétaire, couleur noyer avec chaise pivotante plus 2 chaises assorties, \$180. 378-8003.

A LA FRUITIERE FRAISES

Le temps des fraises est
maintenant arrivé

OU: ROUTE #235,
CHEMIN ANGE-GARDIEN

TEL: 293-5856
OU 163 GRANDE BARBUE

HEURES D'OUVERTURE
MAINTENANT OUVERT DE 8
HEURES A 20 HEURES

COMBIEN? .50¢ LA LIVRE

Stationnement et contenants
disponibles.

ALAIN GAUVIN, PROP.
VOUS ATTEND.

PC3784

ACHETEZ DIRECTEMENT
DE LA MANUFACTURE

- AUCUN INTERMÉDIAIRE
- AUCUNE COMMISSION
- VENTE EN GROS & DETAIL

OUVERT 7 JOURS
PAR SEMAINE

BALANCOIRES
SUR BILLES \$180
EN PIN

BALANCOIRES
SUR
CHARPENTES \$150

AVEC TOIT: \$35.00 de plus.

TABLES A PIQUE-NIQUE
6'. EN PIN FINI \$55

BOUTS EN RONDS

Nous avons plusieurs autres articles à
bas prix. Faisons également la
livraison à prix minime.

**LES MEUBLES
DE PARTERRE
R. BONNETTE**

35 Principale
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
(MANUFACTURIER)
PC11070

271 DIVERS A VENDRE

MACHINERIE à bois, Corroyeur Watkins, table 22x84 po., couteau 16 po., moteur 550, 3 forces; prix \$1950. à discuter. 379-5575.

MINI laveuse Hitachi, 6 mois d'usage; tapis 10x12; TV noir-blanc; laveuse et sècheuse Speedqueen; mini-sècheuse. 372-5993

PETIT tracteur de pelouse, moteur 5 forces, tondeuse 26 po. mécanique A-1. 378-9146.

POELE Kelvinator, très propre. Inf. 378-1044

POELE usagé, très bon état, pour chalet ou autre; système de lumières qui suit la musique. 372-9912 ap. 4hrs.

ROBE de mariée pour début automne, gr. 9 ans, \$50; radio Super Sony; Tapis 9x7 1/2; parure chambre bain; cadre; beaucoup autres choses pour marché aux puces. Tél. 378-7389

ROI DES AUBAINES

Vente et Achat

MEUBLES USAGÉS

Mobiliers de salon, à partir de \$100, très propres; mobilier de cuisine en érable; réfrigérateurs sans givre, à partir de \$200; poêles 30 po. à partir de \$30; mini-laveuse-sécheuse \$200; Aussi bureau, mobilier de cuisine et chaises antiques. Prés du Pavillon du détour, chemin Roxton Pond. 372-8585 ou 372-5697 après 6 hres.

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Jour 372-9322 soir 378-7273.

TROUSSEAU complet de bébé; linge 0 à 5; moise; bassinet, siège et lit d'auto; chaise haute; parc, etc. Tél. 378-3069.

TV A LOUER: à compter de \$10 par mois avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette, et ordinateurs. Tél. 378-4153

VOILIER Mistral, 4.7 avec remorque. Tél. le jour seulement 372-0418 demandez Pierre.

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE

NOTAIRE

135 Principale, Granby

372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

PIERRE GIRARDOT

NOTAIRE

175 RUE DUFFERIN

GRANBY, (514) 372-2211

Bureau également le soir sur rendez-vous

**DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN,
BRODEUR & CIE C.A.**

COMPTABLES AGREES

74, rue Court, Granby, Qué.

Edifice Centre Professionnel

Tél.: (514) 372-3347, C.P. 356

G.D. Dallaire CA
J.P. Picotte CA
L.J. Alain CA
Y. Brodeur CA
Y. Racine CA
L. Dextradeur CA
M. Gariépy CA
S. Dutil CA
J. Frégeau CA

A. Charpentier CA

A. Desautels CA

CONSEIL

PC-122

342 GARDERIES

JEUNE FEMME garderait enfants de 0 à 5 ans, du lundi au vendredi, peut se voyager. Tél. 375-2257

343 SERVICES DIVERS

2 BRIQUETEURS-MACONS offrent leur service pour des travaux de maçonnerie. Tél. 263-5878 ou 263-0942

AVIS DE LA DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la corporation l'Association des Agents d'Assurance de Granby demandera à l'inspecteur général des institutions financières, la permission de se dissoudre.

DECAPAGE DE MEUBLES de tout genre, finition, rembourrage. MAURICE PROULX, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943

POSAGE-SABLAGE de planchers, marqueterie, bois franc, finition plastique ou cristal; lavage de tapis. 548-2948.

345 REPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante
RÉPARATION
(514) 372-3832

RÉPARATION À DOMICILE
D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POËLE,
LAVEUSE-SÈCHE-USE,
RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR

René Guillemette, Prop.
14 ans d'expérience
GRANBY & WATERLOO, Tél: 372-3832

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

ENTREPOT DE PNEUS De moto et d'auto. Gros et détail. Tél. 1-465-1412

HONDA 750, 1978, \$1500, ou meilleure offre. 378-6274 ou 539-1656.

HONDA 82, CX500, drive shaft, radiateur, windjammer, 7200 km seulement, payé \$3,200, céderais \$2,100 pour vente rapide. 378-8646.

HONDA Interstate, 1983, à l'état de neuf. Tél. 378-5013.

KAWASAKI 175, 1975, très propre, bas millage, mécanique en parfaite condition; KAWASAKI 175, 1973 pour pièces ou pour réparer le moteur \$500. Après 5h à 378-7698

KAWASAKI 80cc; semi-trail, semi-route 1981. Tél. 375-2253.

MOBILETTE Peugeot 103, 500 milles, comme neuve, sacrifierais à \$550, casque inclus. 378-1670.

MOTO Honda CB-650, 1982, 6,000km, en parfaite condition, 2 casques, dossier, \$2,000. Tél. 379-9769

MOTO Suzuki GS 750E, 1981. Tél. après 5h à 372-5504

MOTO Yamaha 650 Turbo, 1982, 7,000km, comme neuve, \$4,100. Tél. 372-3186

PIECES pour Suzuki GT 380, cadran, roues, moteur etc. 372-5161.

SCOOTER Rabbit 1970, 150cc, parfaite condition, moteur refait à neuf, porte-bagages, pièces de rechange, \$300. Tél. 378-8937

366 REMORQUES

TRAILER 4x8, tandem, grosse voiture de 4 roues sur bandage d'acier, voiture fine, roues tournant sous la boîte. Tout en bon état. Tél. 375-2439 ou 548-2111

368 CAMIONS

CAMION Chevrolet 1975, roues doubles, \$800. Tél. 548-2377.

343 SERVICES DIVERS

PLATRE; plafond suspendu, stucco, électricité, menuiserie, peinture. Tél. 372-0489

LE CAMPING MON REPOS

A L'ANGE-GARDIEN

Vous invite à l'ouverture officielle samedi 9 juillet à 8h.p.m., de leur nouvelle piste de patins à roulettes en plein air au son de la musique Disco.

Bienvenue à tous. Ouvert tous les soirs à 8h.p.m.

PC12254

345 REPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante
RÉPARATION
(514) 372-3832

RÉPARATION À DOMICILE
D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POËLE,
LAVEUSE-SÈCHE-USE,
RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR

René Guillemette, Prop.
14 ans d'expérience
GRANBY & WATERLOO, Tél: 372-3832

368 CAMIONS

FORD 1979, à roues doubles avec dompeuse télescopique, équipé pour déneigement, prix à discuter. 534-3466.

370 AUTOS A VENDRE

AUSTIN Marina 1977, 46,000 milles, peinture neuve, \$1,200. Tél. 378-6996

CHRYSLER Cordoba, 1975, moteur 318, 2 portes, modèle sport, très propre, \$525. Tél. 375-5487

DATSUN 200SX, 1980, autom. couleur 2 tons, toit ouvrant, radio am-fm. Après 5h: 375-2910/jour: 375-1551

DODGE Charger 1975, 72,000 milles, mécanique A-1, monté sport, \$1,500. Tél. après 6h à 379-9168

DODGE Magnium Sport, 1979, très propre, prix à discuter. Tél. 514-534-2609

DODGE Omni 024, 1979, 4 cyl. autom. radio am-fm, très propre. Tél. 375-1680 ou 61 Cédar.

DODGE OMNI 5 portes, 1980, autom. servo direction, excellente condition, très bon prix. 375-1680 ou 61 Cédar.

FORD Elite 1975, 2 portes, mécanique en bonne condition, prix \$200. S'ad. 31 boul Fortin app.3

FORD Granada 1975, en bonne condition, radio am / fm, vitres électriques, prix à discuter, pas cher. 372-3249.

FORD Granada 1978, manuelle, 4 vitesses, 4 portes, très propre, en bonne condition, \$2,200. 469-3950.

FORD Mustang 1970, moteur 351, 58,000 milles, en parfaite condition, été utilisé que l'été seulement comme seconde voiture, \$4,500. Tél. 534-2518

HONDA Civic 1979, automatique, très propre, 45,000km, radio am-fm-cassette. Prix à discuter. S'ad. 57 Authier ou tél: 378-6158 si intéressé seulement.

370 AUTOS A VENDRE

HORNET 1975, en bonne condition, mécanique A-1, prix \$250. Tél. 378-2947 ou 378-5146

JEEP CJ-7, 1978, moteur V8, toit rigide et toit de toile, en bonne condition, \$3,500. Tél. 539-3454 après 5h

OLDSMOBILE 442, 1977, carrosserie très propre, \$1,500 à discuter. Tél. 539-3116

TOYOTA Corolla lift-back, 1977, 5 vitesses au plancher, en parfaite condition. Après 5h à 372-9841

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE BEDFORD NO: 455-31-006-834 DANS LA COUR PROVINCIALE SOUS MINISTRE DU REVENU DE QUEBEC

DEMANDERESSE VS JEAN MICHAUD DEFENDERESSE

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du Défendeur, saisis en cette cause seront vendus à 9 rue Lionel à Bonneville le 19e jour de juillet 1983, à dix heures de l'avant-midi, savoir:— Pick Up Datsun 1982, série no JN6MD06SDCW121186; Micro Onde Minute Master. LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur. DONNE à GRANBY ce 23e jour de Juin 1983. RAYMOND CHABOT, Huissier. PC12259

ENCAN

de meubles ANTIQUES et MODERNES Au Presbytère de l'Ange-Gardien (comté Rouville) Pour M. le curé Onésime Beauregard Samedi le 9 juillet 1983 à 10h.a.m.

Seront vendus: Congélateur récent; poêle élect. 30 po; laveuse, automat. récente; mobilier de cuisine en bois; un beau mobilier de salon avec tables et lampes neufs; 2 balayuses élec. avec balai rétractiles; fauteuils pivotants et autres; tables et chaises; chaises longues pliantes; chauffeuses; mobilier de chambre à coucher complet; bel ens. de bureaux blanc et or; lits complets; machine "DITTO"; ventilateurs; radio cassettes; lustres; articles de Noël; miroir; articles de camping; plusieurs couvertures; orilliers; lit pliant; livres; ustensiles; appareils élect; beaucoup de vaisselle; chaudrons; bibelots; stock de remise; plusieurs tapis; etc. etc. ANTIQUES: Très beau mobilier de salle à manger de 9 morceaux avec sculpture; bibliothèques à section; beau secrétaire (roll top) desk; tables; meuble à disques; secrétaire armoire; chaudron en fonte; service de vaisselle pour 12 personnes; vaisselle décorative; beaucoup de livres; chaise d'entrée; un beau lit de brass; mobilier de chambre; tables et chaises "Victorian"; chaises droites et berçantes; mobilier de salon en jonc; porte parapluie; bureaux; cabinet vitré; table à desservir; bancs d'Eglise; cadres oval en brass et autres; horloge; lampes à l'huile; rouet; cruches; vaisselle; autres articles d'Eglise non mentionnés seront vendus etc. etc.

CAUSE: Départ CANTINE SUR LES LIEUX. Pour informations d'anciens de tous genres, ménage, Succession, Mortalité, ménage, antiquités, fermes, etc. Adressez-vous avec confiance à: JEAN-GUY GELINEAU, Enc. Lic. 247 rue Granby BROMONT, QUE. Tél: 534-2414

N'OUBLIEZ PAS: L'ENCAN A COMMISSION à tous les mardis soirs à la SALLE D'ENCAN, 247 rue Granby, à BROMONT à 7.00 heures P.M. ENCAN de meubles modernes et antiques, vaisselle, outils de jardin et d'ouvrirs. BIENVENUE A TOUS PC12069

LA CROIX-ROUGE

suit les jeunes

DANS LEUR ÉVOLUTION VERS L'ÂGE ADULTE.



Marcel Cabay raconte

Éditions Québecor

LE P'TIT MONDE DES BERGER ET DU CLAN BEAULIEU

— 16 —

Les répétitions commencent à l'atelier du T.N.M. qui se trouvait alors rue Sanguienet. Les premières répétitions, nous les faisons avec Jean Gascon qui, pour la circonstance, était assistant metteur en scène. Ça roule plus ou moins bien, car Jean Gascon n'a pas d'idées précises sur ce que va faire Jean Meyer lorsqu'il arrivera. Il n'a laissé que des instructions générales.

Arrive le grand boss: Jean Meyer. Personnage conscient, très conscient même de son importance. C'est le prototype de metteur en scène de la Comédie-Française.



La série que j'ai écrite avec plaisir, "Entre quatre murs", et qui était magistralement interprétée par Jean Brousseau et française Faucher.

La semaine précédente, j'avais lu dans un journal un article qui lui était consacré et où l'on disait qu'il était un piètre comédien. Ça ne m'avait pas rassuré. Les répétitions continuent dans une ambiance de semi-défense. Nous étions tous prêts à défendre notre bout de gras, à ne pas nous laisser faire, à vendre cher notre peau. C'est ici que se place un incident qui me donne encore la chair de poule quand j'y repense.

Un soir, nous venions de faire une répétition qui avait très mal marché. Il y a des soirs comme ça où on n'est pas en forme, où rien ne va. Le metteur en scène vous engage d'abord, puis vous dit en vous serrant la main: "Va te coucher, dors bien et reviens-nous demain en pleine forme. Et oublie tout ce que je t'ai dit." Et c'est généralement ce qui se passe. Or, avec monsieur Meyer, ça ne marchait pas comme ça. Il se promène de long en large, l'oeil mauvais; il déclare que

si c'est pour continuer comme ça, il va donner sa démission. François Rozet, qui le connaît, tente d'intervenir, de l'amadouer. Mal lui en prend car il se fait moucher de la belle façon.

"C'est mauvais, ça ne peut pas être plus mauvais. Vous ne faites aucun effort. Et je ne parle pas d'effort intellectuel. Je parle d'un simple mouvement de bonne volonté de comédien. Vous êtes nuls; à part deux ou trois exceptions, il n'y a personne qui soit digne de jouer ce chef-d'oeuvre."

Jean Gascon, qui a supporté la pression durant toute la soirée et qui sait de quoi ses

les vers: Monsieur, lui (il me montre du doigt), lui, il sait."

Que la foudre me tombe sur la tête, que je rentre dans un trou de souris! Que je disparaisse à tout jamais! Je sens que je pâlis davantage, je verdis. Je me sens prêt à vomir mon souper. Le vrai coup de cochon. Me dire ça devant Jean Gascon, qui m'a toujours été sympathique, qui m'a donné de bons rôles, qui m'a aidé, et, qui plus est un artiste, dans tous les sens du terme. Me dire ça devant Rozet qui était le grand comédien de l'époque, devant Rozet que j'aimais beaucoup. Me dire ça devant tous mes camarades... J'aurais tué Meyer.

Je suis parti ce soir-là, rouge de honte, de gêne, ne sachant que dire, bafouillant de vagues excuses à chacun. Si Meyer avait cherché à me faire l'ennemi de toute la colonie artistique il n'aurait pu mieux faire. Heureusement, ils étaient trop intelligents pour prêter attention à tout ce que débitait ce petit prétentieux, dans ses colères. Personne ne m'en a voulu. Du moins je l'espère, car j'en serais fort malheureux. Cette entrée-là, je ne l'avais pas prévue.

Mais comme il faut rendre à César ce qui appartient à César, je me dois de dire que Meyer, le soir de la première, sauva la pièce. Non pas par sa mise en scène, mais par sa présence d'esprit et par son bagage intellectuel. Car il faut bien le dire: il en avait. Le soir de la première on m'avait demandé, ainsi qu'à un autre comédien, de nous occuper de la lanterne magique. Je m'explique. Au cours de la représentation, Alexandre (François Rozet) racontait comment le fils de famille s'était enfui de la maison et toutes les aventures extraordinaires qu'il avait connues. Comme le morceau était long, Jean Meyer avait eu l'idée d'accompagner cette scène de diapositives qui illustraient ce qu'Alexandre disait. L'appareil de projection se trouvait dans la fosse d'orchestre et l'écran de projection sur la scène près de François Rozet. L'idée était très bonne.

comédiens sont capables, sent la moutarde lui monter au nez. Et brusquement l'explose:

"Vous exagérez, monsieur Meyer, et je ne vous permets pas de dire une chose pareille à mes comédiens..."

Aïe! La foudre répond à son intervention:

"Et pourtant, monsieur, je le dis. Vous êtes tous mauvais, à part deux ou trois exceptions..."

Mine de rien, j'essaie de me glisser dehors, ne voulant pas être pris dans cet ouragan. Mais Meyer m'aperçoit, il me fait un signe impératif du doigt. Aïe, aïe, aïe, ça va être mon tour. Je calcule déjà si je ne vais pas lui répondre ou si je vais lui dire merde. Evidemment il y a cent dollars par représentation, qui jouent un rôle prépondérant. Je m'avance, pas rassuré du tout, je dois être très pâle. Meyer me regarde, puis il regarde les autres et continue:

"Vous ne savez pas dire

A suivre...

Journalistes de l'Ouest à Ottawa

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral, soucieux de refaire son image dans l'Ouest, a invité dix journalistes de cette région à Ottawa, vendredi, pour des entretiens avec le premier ministre Trudeau et dix ministres ou sénateurs.

M. Trudeau rencontrera les journalistes durant une demi-heure, avant leur dîner en compagnie du ministre des Affaires indiennes et du Nord John Munro.

La journée comprendra aussi des séances avec le ministre du Développement économique Don Johnston, la ministre de la Santé Monique Bégin, le ministre de l'Agriculture Eugene Whelan, le ministre de la MAINÇ-D'Oeuvre Lloyd Axworthy, le ministre des Transports Jean-Luc Pepin, le ministre des Sports Ray Perrault, le ministre responsable de l'Office du blé Hazen Hargue et Bud Olson, leader du gouvernement au Sénat.

Le sénateur Royce Frith clôturera la journée par une réception.

Selon un porte-parole de M. Trudeau, c'est la première fois depuis trois ans que les journalistes sont invités à Ottawa pour rencontrer des ministres et des officiels, et la première fois que la chose se fait sur une base régionale.

Des rencontres semblables sont envisagées avec les médias du Québec et de la région Atlantique à l'automne.

Le secrétaire de l'OTAN pique une colère

BRUXELLES (AP) — Le secrétaire général de l'OTAN, M. Joseph Luns, a piqué une colère et a vivement sermonné l'amiral canadien Robert Falls.

Celui-ci avait accordé une entrevue interprétée par certains comme mettant en doute le besoin de déployer cette année les nouveaux missiles nucléaires américains en Europe de l'Ouest.

M. Falls affirmait que l'Union soviétique et les Etats-Unis ont plus d'armes atomiques qu'ils en ont besoin. L'amiral canadien était président de la commission militaire de l'OTAN avant de prendre sa retraite, le 1er juillet.

M. Falls avait aussi indiqué que les Occidentaux pourraient retirer certaines armes de moyenne portée sans que cela diminue leur capacité de faire face à une attaque soviétique.

"Nous pourrions alors montrer aux Soviétiques que les deux parties peuvent mettre le hola à la prolifération des armes nucléaires", avait-il précisé.

"Nous essayons de faire front contre les attaques publiques durant les pénibles négociations de Genève, et

voilà qu'un des nôtres sème le doute quant à notre politique", a lancé l'un des nombreux responsables de l'OTAN qui ont accepté de discuter de l'affaire à la condition que leur nom ne soit pas dévoilé.

Après la publication d'une des entrevues dans le International Herald Tribune, le 21 juin, sous le titre de "Un chef de l'OTAN favorise une compression unilatérale des armes nucléaires", M. Luns "a piqué une crise de colère", a rapporté le responsable.

Dans un communiqué approuvé par les pays membres, M. Luns a dissocié l'allian-

ce des propos de M. Falls et a rappelé sèchement que l'amiral prenait sa retraite quelques jours plus tard.

Les partisans de M. Falls au sein de l'OTAN ont pour leur part fait valoir que l'amiral n'avait rien fait d'autre que d'exprimer une opinion honnête devant la menace d'un large déploiement nucléaire.

"La raison d'être de l'OTAN est de défendre les valeurs de la démocratie comme la liberté de parole, a noté un membre du personnel de l'alliance. Et voilà qu'on monte sur nos grands chevaux parce que quelqu'un a exercé ce droit."

Les faits d'hier

Principaux anniversaires historiques:

ENCAN

pour Jean Côté, 470 Winchester, Granby, samedi le 9 juillet à 10 heures.

SERA VENDU:

ARTICLES DE MAISON: Une caméra Heliomatic; petit réfrigérateur 3 pieds cubes; four micro-ondes Toshiba; poêle, deux fauteuils berçants; deux lits; un bureau; un meuble stéréo Clairtone; une horloge-bibliothèque; une petite télévision 8" portative Hitachi no T410021472; une petite télévision 3" x 5" Hitachi no S6H0026; un classeur; une armoire à fusils; trois commodes; un radio ancien Marconi; lot de pièces usagées de réparation de télévision et de radios; une petite armoire; un vieil agrandisseur de photos; trois malles; un vieux lit pliant; une table avec trépied; une batterie de cuisine, stainless steel; un presto; vaisselle; trois bibliothèques; une collection de livres; une table quatre chaises; vêtements; une peinture Christiane 1978; une peinture; divers bibelots.

ARTICLES DE HANGAR: Une souffleuse à neige 6 hp Snow Giant; 2 petits compresseurs; un malaxeur sans moteur; une soudeuse électrique Welder 230 amp. no 11777; 2 coffres d'outils de mécanicien; un coffre d'outils de menuisier; un cric roulant hydraulique; un poêle à bois à combustion lente Lakewood; un hibachi; deux bonbonnes à souder avec support et régulateur et chalumeau; un mini traileur; deux perceuses; une sableuse électrique; une sertisseuse; un fusil à peindre; un fanal à naphta lot de vieille ferraille; une scie à chaîne Homelite; trois fanaux à l'huile; un lit de mécanicien; un diable; une bêche; 1 balai; 1 taille bordure; un tire fort; une fournaise au Kérosène.

ARTICLES DE GARAGE: Un moulin à gazon; trois lavabos; un couteau; un lot de ferraille; un meuble d'établi Wolf; une scie sauteuse Black & Decker; une perceuse; une riveteuse; un moulin; une Jeep 1969; Buick V-6; Jeepsteer Commando, immatriculé Québec 1981 428M020 et autres articles trop long à énumérer. Il y aura cantine sur les lieux.

Pour renseignements: André Lamarche, encanteur licencié, 456 Bourbeau J2G 7B9, Tél.: 372-5244 ou 378-3506

1982 -- Dans une lettre au président Reagan, Leonid Brejnev affirme que les Soviétiques prendront les mesures nécessaires dans leur politique étrangère au Proche-Orient si les Etats-Unis envoient des troupes au Liban dans le cadre d'une force multinationale.

1981 -- Le président français Mitterrand présente son programme économique et précise les nationalisations.

1976 -- Plus de neuf mille personnes périssent dans un tremblement de terre en Nouvelle-Guinée, selon le gouvernement indonésien.

1975 -- En Argentine, fin de la grève générale de 48 heures après que la présidente Isabel Peron eut cédé aux revendications des syndicats.

1974 -- Menés à l'attaque par Pierre Trudeau, les libéraux conquirent 141 sièges aux Communes. Parmi les élus, l'abbé Andy Hogan, premier prêtre à devenir député fédéral.

1960 -- Le premier ministre du Congo, Patrice Lumumba, lance un appel à l'ONU après l'envoi de troupes belges dans son pays.

1940 -- Le gouvernement norvégien se transporte à Londres après 62 jours de combat contre les envahisseurs allemands.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE BEDFORD no. 455-02-000116-832

COUR PROVINCIALE Banque Canadienne Impériale de Commerce.

PARTIE DEMANDERESSE VS

Roger Bédard, PARTIE DEFENDERESSE

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 18e jour de juillet 1983 à 11:00 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur situé au 243 sud, rue Jacques-Cartier, ville de Farnham, district de Bedford et à la place d'affaires du défendeur située sur la rue Hôtel de Ville, ville de Farnham, district de Bedford.

Lesdits biens consistent en: 1 automobile Dodge modèle Dart 1973 6 cylindres 2 portes, de couleur brune, 1 télévision couleurs portative Phillips 20", 1 support chromé pour télévision, 1 camion Ford 1975 2 tonnes avec boîtes en aluminium 18" de long, 8 cylindres, 1 bureau en bois à 6 tiroirs, 1 armoire 2 portes en bois, 2 bicyclettes à exercices, 1 filière à 4 tiroirs en métal de format lettre, 2 fauteuils berçants en cuvette brune, 64 chaises, 2 sofas à 2 coussins, 1 cafetière 100 tasses élec., 2 comptoirs en bois, 9 radios d'automobile usages, 1 table de salon de coin en noyer, 1 coffret de douilles 40 sockets, 1 boîte de douilles, 8 rackets, 1 allonge, 46 globes de lampe, 1 lot de vaisselle divers, 1 ouvre-boîte Sunbeam, 1 radio de table, 1 lot de jouets, 1 polisseuse Singer, 1 fer à friser Mist Stick, 1 lot de bibelots, 2 têtes de lit en métal, 2 matelas, 1 lot de quincaillerie pour pièces d'armoires, 1 banc chromé avec dessus en cuvette noire et autres articles trop long à énumérer.

CONDITIONS: ARGENT COMP-TANT Cowansville le 8 juillet 1983 Paul Gaumont, Huissier Téléphone: 1-514-263-0516 PC12121

Les décès

DUCHAINE Mme Alice

gnement, s.v.p. composez: 263-1212 (8-9)

— A Villa Bonheur de Granby, mercredi 6 juillet 1983, est décédée Alice Raté, à l'âge de 89 ans, épouse de feu Joseph Duchaine, elle laisse ses enfants:

M.Mme Louis Duchaine; M.Mme Albert Duchaine, les deux de East Farnham; M.Mme Paul-Emile Duchaine, Paquetville, Nouveau-Brunswick; M.Mme Lucien Duchaine, Waterloo; M.Mme Maurice Duchaine, St-Hubert; M.Mme René Benoit; M.Mme Marcel Blanchette, les deux du Lac Selby; M.Mme Roland (Pauline) Duchaine, Cowansville; M.Mme Jean-Marie Duchaine, Québec; M.Mme Gérard Duchaine, St-Hubert; M. Jules Duchaine; M.Mme Roger Duchaine, tous deux d'East Farnham.

2 sœurs: Mme Ernestine Tremblay, St-Gérard Lac St-Jean; Mme Anabelle Roy, Lachine.

Plusieurs petits enfants, arrière-petits enfants, neveux et nièces. Elle repose à la

Maison Funéraire Désourdy, Wilson 104 Ave. Buzzell Cowansville

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Thérèse, samedi 9 juillet à 11 heures. Inhumation au cimetière paroissial.

Pour plus amples renseignements (8-9)

NOISEUX Maître Claude

— Procureur de la Couronne

A l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, jeudi le 7 juillet 1983, est décédé Maître Claude Noiseux, à l'âge de 59 ans, époux bien-aimé de Marie-Claire Marchand.

Il laisse dans le deuil: 4 filles, Danielle (épouse de Jean-Guy) Sherbrooke; Marise; Constance; Marie-Claude de Cowansville, 2 sœurs: Mme Charles Deguire (Yolande), St-Lambert; Mme Jean-Luc Giroux (Odette) Québec. Un petit fils: Vincent.

Un petit fils: Vincent.

Il repose à la Maison Funéraire Désourdy, Wilson 109 rue William (angle rue Sud) Cowansville

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville, samedi 9 juillet à 15 heures, suivit par l'insinération à Montréal. Heures de visites, vendredi 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Ouverture du salon samedi à 1 heure.

Des dons à l'Hôpital St-Louis de Cowansville seraient grandement appréciés.

Pour plus amples informations, s.v.p. composez: 263-1212

(8-9)

bat contre les envahisseurs allemands.

1937 -- L'Afghanistan, l'Iran, l'Irak et la Turquie signent un pacte de non-agression.

1889 -- Dernier combat de boxe à poings nus: John L. Sullivan bat Jake Kilrain en 75 rounds.

1858 -- La Grande-Bretagne proclame la paix en Inde.

1833 -- La Turquie et la Russie signent le traité de Hunkar Iskelesi, alliance défensive aux termes de laquelle le sultan s'engage à fermer le détroit des Dardanelles à tous les bates-engage à fermer le détroit des Dardanelles à tous les ba-

teaux, à l'exception de la flotte russe.

1822 -- Le poète anglais Percy Bysshe Shelley se noie dans le Golfe de la Spezia en Italie.

1792 -- La France déclare la guerre à la Russie.

Ils sont nés un 8 juillet:

-- le comte Ferdinand Zeppelin, inventeur allemand du dirigeable (1838-1905)

-- John D. Rockefeller, financier américain (1839-1937)

-- Steve Lawrence, chanteur américain (48 ans)

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Gamelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
\$0.50	\$2.25	\$105.00



Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE

Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué. 136 Principale, J2G 2V4 Tél. 372-5433

ACCUEIL-VIE ACCUEIL-VIE

TU ES ENCEINTE... ET TU ES INQUIETE...

RASSURES-TOI...

NOUS SOMMES LÀ...

NOUS POUVONS T'AIDER...

APPELLE-NOUS à:

375-5595

(16673)

Le mot mystère

57

7 Lettres

Le mot clef — Petit coffre orné

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.


Agate	Corindon	Grenat	Onyx	Rose
Améthyste	Colliers		Opale	
Argent	Cornaline	Hyacinthe	Or	Saphir
	Cristal			Sardoine
Bague		Jade	Pendant	
Bracelet	Diamant		Pendentif	Topaze
Broches		Luxe	Péridot	Turquoise
	Email		Perle	
Calcedoine	Emeraude		Quartz	
Chaîne	Epingle	Montre		

Solution du problème précédent: Parhélie


	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	L	A	P	O	E	D	U	A	R	E	M	E	R	D
2	E	S	C	E	T	S	Y	H	T	E	M	A	I	I	C
3	Z	R	E	N	I	L	A	N	R	O	C	H	A	E	O
4	A	E	H	T	N	I	C	A	Y	H	P	M	T	N	R
5	P	I	L	A	T	S	I	R	C	A	A	S	U	I	I
6	O	L	O	E	T	A	G	A	S	N	A	T	R	O	N
7	T	L	X	Y	N	O	C	P	T	R	O	Q	Q	D	D
8	T	O	R	O	L	H	E	P	D	D	U	A	U	E	O
9	E	C	F	U	A	N	E	O	I	A	E	R	O	C	N
10	L	F	X	I	D	R	I	R	P	B	G	I	L	T	
11	E	E	N	A	L	N	E	T	I	A	R	E	S	A	A
12	C	E	N	E	E	P	Z	N	G	E	T	N	E	C	N
13	A	T	E	D	A	J	G	U	M	O	N	T	R	E	E
14	R	E	M	A	I	L	E	S	E	H	C	O	R	B	R
15	B	R	O	S	E	F	I	T	N	E	D	N	E	P	G

L'horoscope


BELIER

 du 21 mars au 20 avril
Un succès vous réjouira au cours de la matinée. Mais si vous vous confiez à autrui, prenez garde à ne pas soulever un fâcheux incident en contrariant les idées ou les intentions de votre interlocuteur.


TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai
La lune montante vous a conféré de l'optimisme, une certaine façon gaie d'envisager l'avenir. Un sentiment de joie intérieure vous étreint que vous partagerez. Vous êtes sur des sables mouvants.


GEMEAUX

 du 21 mai au 21 juin
La certitude que vous tenez le bon bout vous donne des ailes. Tandis que l'élargissement de votre cercle social vous permet d'envisager de nouveaux débouchés professionnels. N'accusez pas à tort.


CANCER

 du 22 juin au 22 juillet
Ce n'est pas votre jour de chance. Ce que vous avez mis en branle, par vos dissimulations récentes, est en train de vous retomber sur le coin du nez. Ferez-vous mieux la prochaine fois?

LION


 du 23 juillet au 23 août
Les astres auront d'heureux effets sur votre jugement. Vous pouvez faire confiance à vos inspirations dans vos activités pratiques, ainsi que dans vos relations avec vos proches, vos amis et vos compagnons de travail.

VIERGE


 du 24 août au 22 sept.
Vous aurez de bonnes idées

dans le domaine de vos intérêts utilitaires, mais il sera préférable de ne pas les mettre immédiatement en application. Vos succès dépendront davantage de la bonne volonté de votre entourage.

BALANCE


 du 23 sept. au 23 oct.
Vous aurez intérêt à être entreprenant, à faire preuve de réalisme, d'optimisme et de courage, et à chercher à plaire. Vous aurez maintes occasions de vous distinguer dans votre milieu habituel.

SCORPION


 du 24 oct. au 22 nov.
On ne force pas plus l'amitié que l'amour. La personne qui vous a tant séduite (probablement un homme) n'est pas comme vous, sous le charme. Quelque chose en vous lui déplaît. Vous avez une petite déception.

blement un homme) n'est pas comme vous, sous le charme. Quelque chose en vous lui déplaît. Vous avez une petite déception.

SAGITTAIRE


 du 23 nov. au 21 déc.
Vous enviez la situation d'une personne rencontrée au cours de votre croisière. Savez-vous la somme des sacrifices, de renoncements et de travail que son ascension a nécessités. Parlez peu mais regardez bien.

CAPRICORNE


 du 22 déc. au 20 janv.
Les déplacements sont favorisés au même titre que les petits déplacements et les rencontres. Détendez-vous. Montrez-vous sous votre meilleur

jour. Vous le pouvez sans peine. Tout ne se dit pas dans des lettres.

VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.
Vous aurez tendance à être égocentrique et distant. Il importera que vous réagissiez contre cet état d'esprit et que vous ayez des égards pour les personnes avec qui vous devez compter.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars
Vous serez enclin à tergiverser avec vous-même et avec vos compagnons habituels. Réagissez contre cette tendance. L'assurance et la sociabilité vous avantageront mieux que les considérations vétilleuses. S.O.P.

Les mots croisés

NO 88

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- 1—Maladie de la peau du cheval.
- 2—Marche très rapide. — Moquerie.
- 3—Cri des charretiers. — Sciement.
- 4—Epreuve d'un test. — Infinitif. — Tendon des muscles.
- 5—Sans ornements. — Anc. épée longue et étroite. — Rivière, lac, mer.
- 6—Négligée, oubliée. — Colère. — Pron. anglais.
- 7—Divinités féminines. — Partagé, favorisé.
- 8—Symb. chim. — Roue à gorge. — Condiment.
- 9—Entrer en réaction. — Du verbe rassir.
- 10—Lettre grecque. — Alcaloïde de la fève de Calabar.
- 11—Unité de mesure de travail. — Dieu grec de la Guerre. — Feuille du théier.
- 12—Aller bien, convenir à. — Sucs de viande clarifiés et solidifiés.

VERTICALEMENT

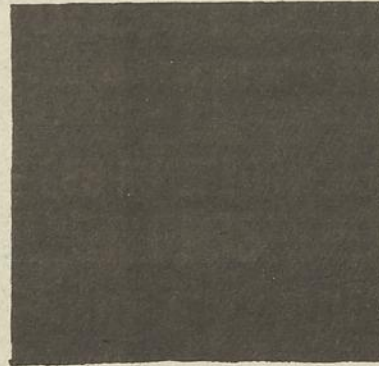
- 1—Embranchement du règne animal.
- 2—Habitue. — Riv. du Bassin parisien.
- 3—Cris improbateurs contre qq. — V. d'Allemagne orientale. — Jeu d'origine chinoise.
- 4—Altesse royale. — Ce qu'on exécute sur l'ordre de qq.

- 5—Affaibli. — Adj. poss. — Riv. d'Allemagne occ.
- 6—Coup de dés au trictrac. — Aller ça et là.
- 7—Celui qui participait à une croisade. — Au Sahara, désert de pierrailles.
- 8—Canton suisse. — Symb. chim. — Diminue la surface d'une voile.
- 9—Tout ce qui sert à attacher. — Article esp. — Année.
- 10—Lichen sur les vieux arbres. — Langue parlée dans la région du Caucase.
- 11—Actions de se retirer. — Interj.
- 12—Double voyelle. — Choses futiles.

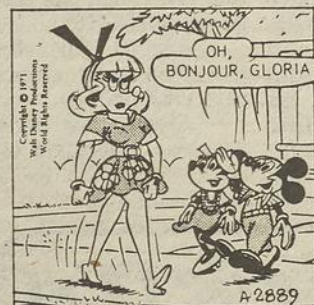
SOLUTION DU PROBLEME NO 87

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	O	P	A	G	A	T	I	O	N	S
2	R	O	U	I	L	L	E	M	I	E	N	
3	O	T	E	L	I	F	T	I	N	G		
4	M	A	D	R	E	S	O	T	T	O	N	
5	I	T	O	E	S	T	R	E	C	A		
6	S	I	X	T	E	S	T	H	I	C		
7	C	O	L	A	R	A	S	U	E	R		
8	U	N	P	B	R	E	P	E	R	E		
9	I	C	O	U	R	S	I	E	R			
10	T	O	U	S	S	E	D	I	T	E		
11	E	P	I	T	E	D	E	S	A	C		
12	S	E	T	E	M	O	R	S	U	S		

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



De l'argent qui dort!

Vous avez probablement de l'argent qui dort dans vos armoires, votre sous-sol ou votre garage.

Les annonces classées de la Voix de l'Est vous aident à transformer ces objets dont vous ne vous servez pas en argent comptant.

Les annonces classées de

La Voix de l'Est

372-5433

Les Bisons à domicile

Le Jour du Seigneur

par Gaétan ROY

GRANBY — Les Bisons ont eu gain de cause dans leur demande de jouer le plus souvent possible à domicile le "jour du Seigneur" puisqu'ils disputeront 21 de leurs 35 matches locaux le dimanche soir.

Réunis mercredi soir à Drummondville, les dirigeants de la ligue ont approuvé le calendrier définitif de la prochaine saison dans la ligue de hockey Junior majeur du Québec. Seulement quelques chan-

gements ont été apportés, la plupart demandés par les Cataractes de Shawinigan qui vont jouer certains de leurs matches locaux le lundi soir.

L'an passé, les Bisons ont joué 12 parties à domicile le dimanche soir.

"Nous sommes très heureux de ces 21 parties du dimanche, souligne le gouverneur des Bisons, M. Gilles Lamoureux. C'est notre meilleur soir au guichet. Nous jouerons aussi huit vendredis et six mercre-

dis pour compléter nos matches à domicile".

Les représentants ont accepté que toutes les équipes disputent six matches au mois de mars 1984, trois à domicile et trois à l'étranger, pour rendre égale pour tous la course au championnat.

Quant aux 35 matches à l'étranger des Bisons, notons qu'ils auront moins de longs voyages la saison prochaine. En effet, les Granbyens n'iront que trois fois à Chicou-

timi, Hull, Québec et Shawinigan durant le calendrier, alors qu'ils ont fait quatre de ces voyages l'an passé. Les troupes fonctionnent par alternance d'une saison à l'autre puisque chaque équipe rencontre les autres sept fois au cours de l'année.

Le camp d'entraînement des Bisons se met en branle le 11 août et la troupe de Roger Picard disputera neuf matches hors-concours avant d'entreprendre la saison régulière, le 16 septembre.

Les Granbyens affronteront deux fois Verdun, Longueuil, Drummondville et Trois-Rivières alors que les Castors de St-Jean viendront au Palais des sports sans recevoir les Bisons. Les Castors ont des problèmes de disponibilité de glace.

L'assemblée générale annuelle de la LHJMQ aura lieu du 12 au 14 août à Montebello. "C'est à ce moment là que nous devrions connaître le prochain président de la ligue", indique M. Lamoureux.

Les sports

Le Grand circuit se prépare

par Gaétan ROY

GRANBY — Le conseil d'administration du Grand circuit automobile de Granby a porté le nombre de ses membres de neuf à onze de façon à pouvoir accueillir un conseiller municipal.

D'ailleurs, c'est le conseiller responsable des Loisirs de Granby, M. Gilles Ménard, qui a été nommé à titre de représentant du conseil municipal attaché au Grand circuit.

"A la dernière réunion du CA, les membres avaient adopté une résolution demandant un délégué du conseil municipal. Pour ce faire, il a fallu augmenter le nombre de membres de deux pour demeurer un chiffre im-

pair. Le projet de courses automobiles à Granby concernent les membres du conseil et nous voulions que la ville soit au courant des démarches qui sont faites", mentionne le directeur général, M. Paul Pednault.

Le conseil d'administration compte présentement 10 membres et une autre personne devrait être nommée prochainement. Ce sont trois membres de l'Auto Club Granby, la présidente Mme Hélène Borduas, Yvan Harnois et Daniel Meunier, en plus de MM. Yves Ménard, André Laliberté, Claude Daigneault, Paul Labrecque, Jean-Guy Goyette, Gilles Ménard et Taddéo Giusti.

M. Giusti, qui a remplacé M.



(Photo Alain Dion)

C'est pour ouvrir un compte... C'est ce que le directeur général du Grand circuit automobile de Granby, M. Paul Pednault, a dit le

plus sérieusement du monde aux employés de cette institution bancaire, qui n'ont pas pu refuser un si "gros" chèque!

Paul Normandeau, est l'actuel président par intérim. Il est d'ailleurs possible qu'il conserve son poste de président pour la première année.

On sait que le premier Grand circuit doit être présenté à la fin du mois de juillet 1984.

A titre de promotion pour le Grand circuit, le stationnement des Galeries de Granby accueillera une journée Pepsi mercredi prochain.

"Tout se passera autour de la petite maison du Grand circuit, révèle M. Pednault. Ce sera une journée d'information et d'animation".

Le tout débutera à 10h et il y aura de l'activité toute la journée, y compris pour les enfants. On pourra y entendre un enregistrement de la voix de Gilles Villeneuve lors d'une émission de radio en 1979. Le pilote disparu avait été interrogé par des enfants durant 45 minutes.

Puis, de 18h30 à 20h30, une course en slalom de Go-Kart sera présentée. 32 personnes tirés au sort pourront alors prendre le départ et des prix seront offerts au vainqueur. On pourra s'inscrire à partir de samedi pour avoir la chance de participer à cette course.

La seule condition établie pour s'enregistrer est de posséder une casquette du Grand circuit. Pour ce faire, on peut s'adresser à la petite maison du Grand circuit.

BONNE JOURNÉE A TOUS
Molson
est là avec vous!
JEAN MICHEL et
SON ÉQUIPE



Du travail pour les
Cosmos de Granby

— En page 29

Jeff Reardon rit
dans sa barbe...

— En page 31

PIZZA - SPAGHETTI - POULET ROTI



TOUS LES MATINS
PETIT DEJEUNER À PARTIR DE 7H. A.M.
Restaurant — Comptoir — Livraison
777, Principale, Granby, 378-3906

L-14814

Les sports en chiffres



Philadelphie	38	36	514	1½
St. Louis	40	39	506	2
Chicago	38	41	481	4
Pittsburgh	34	42	447	6½
New York	30	50	375	12½

Ligue nationale

Division est				Division ouest				
G	P	Moy.	Diff.	Atlanta	49	31	.613	—
Montréal	41	36	.532	Los Angeles	47	31	.603	1

LES EXPOS EN CHIFFRES

AU BATON									
	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.		
Carter	263	32	70	34	10	0	.266		
Cromartie	214	20	61	21	2	6	.285		
Crowley	11	1	3	1	0	0	.273		
Dawson	308	48	99	65	17	12	.321		
Flynn	209	18	42	7	0	0	.201		
Francona	109	9	24	8	0	0	.220		
Little	211	28	53	24	1	4	.251		
Oliver	308	37	96	35	5	0	.312		
Phillips	2	0	0	0	0	0	.000		
Raines	302	61	86	36	5	34	.285		
Ramos	26	1	10	3	0	0	.385		
Speier	159	17	38	13	1	1	.239		
Vail	31	3	8	3	2	0	.258		
Wallach	296	23	83	32	8	0	.280		
White	31	4	4	0	0	4	.129		
Wohlford	51	3	14	5	1	0	.275		

AU MONTICULE

G	P	V	P	ML	PM	BB	R	Mpm
Burris	3	3	0	77.1	20	22	55	2.33
Fryman	0	0	0	0.1	0	0	0	0.00
Gullickson	7	9	0	115.0	55	32	67	4.30
Lea	6	4	0	105.1	33	45	70	2.82
Lerch	1	2	0	36.0	23	17	22	5.75
Reardon	3	4	12	43.0	15	22	37	3.14
Rogers	12	3	0	143.0	44	45	85	2.77
Sanderson	5	6	0	64.0	33	13	46	4.64
Schatzeder	3	0	0	41.0	8	9	25	1.76
Smith	1	3	3	52.2	14	21	31	2.40
Welsh	0	2	0	36.0	25	17	15	6.25

Lanceurs prévus

LIGUE AMÉRICAINE

Texas (Darwin 7-6) vs Toronto (Leal 8-6), 19h30.
 Californie (Kison 7-2) vs Boston (Eckersley 5-5), 19h35.
 Seattle (Beattie 6-5) vs Baltimore (Davis 6-3), 19h35.
 Oakland (Krueger 6-6) vs Detroit (Petry 7-6), 19h35.
 Milwaukee (Caldwell 6-7) vs Chicago (Hoyt 9-8), 20h30.
 Cleveland (Barker 6-8) vs Minnesota (Viola 4-5), 20h35.
 New York (Rawley 7-7) vs Kansas City (Gura 7-9), 20h35.

LIGUE NATIONALE

Atlanta (McMurtry 8-5) vs Montréal (Lea 6-4), 19h35.
 Philadelphie (Denny 6-4) vs Cincinnati (Puleo 3-4), 19h35.
 Houston (Ryan 7-1) vs New York (Torrez 5-8), 20h05.
 St. Louis (Allen 5-3) vs San Diego (Lollar 3-6), 22h05.
 Pittsburgh (Candelaria 7-6) vs Los Angeles (Reuss 6-6), 22h35.
 Chicago (Rainey 8-7) vs San Francisco (Laskey 9-7), 22h35.

Le club
dès experts



Cette nageuse originale de Vancouver a récolté quatre médailles d'or et trois d'argent lors des Jeux du Commonwealth tenus en Jamaïque en 1966, un record qui tient encore. Qui est-elle?

Réponse demain

Réponse d'hier: Graham Smith

San Diego	41	38	519	7½
Houston	40	40	500	9
San Francisco	39	40	494	9½
Cincinnati	34	47	420	15½

Mercredi
Aucune partie

Jeudi
Aucune partie

Ligue américaine

Division est				
G	P	Moy	Diff.	
Toronto	43	33	.566	—
Baltimore	42	34	.553	1
Detroit	41	35	.539	2
New York	41	35	.539	2
Milwaukee	38	37	.507	4½
Boston	39	38	.506	4½
Cleveland	34	44	.442	10

Division ouest

G	P	Moy	Diff.	
Texas	44	34	.564	—
Californie	42	36	.538	2
Chicago	40	37	.519	3½
Kansas City	37	36	.507	4½
Oakland	37	43	.463	8
Minnesota	33	48	.407	12½
Seattle	30	51	.370	15½

Mercredi
Aucune partie

Jeudi
Aucune partie

Les meneurs

LIGUE AMERICAINE

M	PB	P	CS	Moy.
Carew, Cal	58	229	35	92.402
Brett, KC	49	184	46	67.364
Boggs, Bos	76	284	50	101.356
Griffey, NY	62	240	36	80.333
Thornton, Cle	70	247	45	80.324
McRae, Kan	72	273	45	88.322
Almon, Oak	68	219	28	69.315
Bonnell, Tor	65	184	23	58.315
Yeung, Mil	74	292	56	92.315
DeCinces, Cal	61	240	40	75.313

Doubles: McRae, Kansas City, 24; Boggs, Boston, 23; Parrish, Detroit, 23; Hrbek, Minnesota, 23.
 Triples: Griffin Toronto, 6; sept égaux avec 5.

Circuits: Rice, Boston, 22; Armas, Boston, 18; Kittle, Chicago, 18; Cooper, Milwaukee, 16.

Points produits: Rice, Boston, 58; Kittle, Chicago, 56; Cooper, Milwaukee, 54; Ward, Minnesota, 52.

Bats volés: Henderson, Oakland, 42; Cruz, Chicago, 40; Wilson, Kansas City, 39.

Lanceurs (7 décisions): Koonsman, Chicago, 6-1, 857, 3.92; Jackson, Toronto, 6-1, 857, 4.12; Kison, Californie, 7-2, 778, 3.28; Righetti, New York, 10-3, 769, 3.26; Sutcliffe, Cleveland, 10-3, 769, 3.92; Haas, Milwaukee, 6-2, 750, 4.04.

Retraits au bâton: Stieb, Toronto, 112; Blyleven, Cleveland, 99; Morris, Detroit, 93.

Victoires protégées: Quisenberry, Kansas City, 20; Stanley, Boston, 16; Caudill, Seattle, 15.

LIGUE NATIONALE

M	PB	P	CS	Moy.
Hendrick, STL	73	268	40	93.347
Knight, Hou	73	256	20	86.336
Easler, Pgh	59	195	21	65.333
Murphy, Atl	79	287	76	93.324
Dawson, Mtl	75	308	48	99.321
Madlock, Pgh	64	252	31	81.321
McGee, STL	64	261	33	82.314
Oliver, Mtl	77	308	37	96.312
Durham, Chi	54	184	36	57.310
LoSmith, STL	49	192	28	59.307
Thon, Hou	79	322	44	99.307

Doubles: Knight, Houston, 21; Buckner, Chicago, 20; Ray, Pittsburgh, 20; Dawson, Montréal, 20; Oliver, Montréal, 20.

Triples: Butler, Atlanta, 8; Moreno, Houston, 8; Dawson, Montréal, 6; Raines, Montréal, 6.

Circuits: Evans, San Francisco 19; Murphy, Atlanta, 19; Guerrero, Los Angeles, 17; Dawson, Montréal 17.

Points produits: Dawson, Montréal, 65; Hendrick, St. Louis, 58; Murphy, Atlanta, 58.

Bats volés: Raines, Montréal, 34; Wilson, New York 30; LeMaster, San Francisco, 27.

Lanceurs (7 décisions): Falcone, Atlanta, 7-1, 875, 2.58; Montefusco, San Diego, 7-1, 875, 4.38; Ryan, Houston, 7-1, 875, 1.94; Perez, Atlanta, 10-2, 833, 2.38; Rogers, Montréal, 12-3, 800, 2.77.

Retraits au bâton: Carlton, Philadelphie, 135; Soto, Cincinnati, 124; McWilliams, Pittsburgh, 100.

Victoires protégées: Reardon, Montréal, 13; Lavelle, San Francisco 11; Bedrosian, Atlanta, 10.



LIGUE NORD-AMERICAINE DE SOCCER

Division est						
G	P	PP	PC	PB	Pts	
New York	11	6	47	27	37	100
Toronto	10	7	35	29	32	92
Chicago	8	5	29	28	24	71
Montréal	5	10	27	40	23	53

Division sud						
G	P	PP	PC	PB	Pts	
Tulsa	7	10	27	31	25	65
F.-Lauderdale	6	9	25	28	22	58
Team America	8	6	15	19	10	52
Tampa Bay	4	12	25	40	22	46

Division ouest						
G	P	PP	PC	PB	Pts	
Vancouver	14	2	34	14	29	113
Golden Bay	9	4	30	22	25	79
Seattle	7	9	29	31	25	65
San Diego	2	11	9	31	8	18

Une victoire en temps régulier ou en prolongation vaut six points, et un gain en confrontation en vaut quatre; un point est accordé pour chaque but marqué en temps régulier jusqu'à un maximum de trois par équipe.

Lundi
Toronto 1 F.Lauderdale 2
Golden Bay 2 Tampa Bay 1

Mardi
Chicago 4 San Diego 3

Mercredi
Team America 0 New York 4
Tulsa 1 Toronto 2
Seattle 2 Golden Bay 3

Jeudi
Montréal à Vancouver

LIGUE CANADIENNE

G	P	N	BP	BC	PTS	
Edmonton	7	0	2	24	6	16
Hamilton	3	3	5	18	17	11
Montréal	4	2	1	12	7	9
Mississauga	3	7	1	12	25	7
Calgary	2	6	2	12	20	6
Toronto	2	3	1	9	12	5

Dimanche
Calgary 0 Mississauga 2

Mercredi
Calgary 1 Edmonton 1

LIGUE DE SOCCER INTER-CITÉS MOLSON

G	P	N	PP	PC	PTS	
Marco Elect.	7	4	1	47	23	15
Knowlton	6	3	2	40	19	14
Granford	6	5	1	29	35	13
Mitel	1	8	2	12	51	4

Lundi
Granford 4 Marco 2

Mercredi
Granford 4 Mitel 2
Marco 1 Knowlton 7

Lundi
Mitel vs Marco

Mercredi
Knowlton vs Granford

LIGUE DES ÉTATS-UNIS

Division atlantique					
G	P	N	PP	PCMoy.	
Philadelphie	15	3	0	379	204.833
Boston	11	7	0	399	334.611
New Jersey	6	12	0	314	437.333
Washington	4	14	0	297	442.222

Division centrale					
G	P	N	PP	PCMoy.	
Chicago	12	6	0	456	271.667
Michigan	12	6	0	451	337.667
Tampa Bay	11	7	0	363	378.611
Birmingham	9	9	0	343	326.500

Division pacifique					
G	P	N	PP	PCMoy.	
Oakland	9	9	0	319	317.500
Los Angeles	8	10	0	296	370.444
Denver	7	11	0	284	304.389
Arizona	4	14	0	261	442.222

Samedi
Chicago à Philadelphie

Dimanche
Oakland à Michigan
(Séries éliminatoires)

LIGUE CANADIENNE Conférence de l'est

G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	0	0	0	0	0
Montréal	0	0	0	0	0
Hamilton	0	0	0	0	0
Ottawa	0	0	0	0	0

Conférence de l'ouest

G	P	N	PP	PC	Pts
Vancouver	0	0	0	0	0
Calgary	0	0	0	0	0
Regina	0	0	0	0	0
Edmonton	0	0	0	0	0
Winnipeg	0	0	0	0	0



avec Yvan Boisvert (collaboration spéciale)

Le sport à Waterloo

C'est par une magnifique température que le premier triathlon de Waterloo s'est déroulé dimanche dernier. Une foule évaluée à environ 1000 personnes s'était donné rendez-vous tout le long du parcours et, ces spectateurs en ont eu pour leur argent.

Les grands vainqueurs furent l'équipe de Jacques Malouin formée de certains athlètes, dits élites, ayant comme coureur Guy Thibault qui, soit dit en passant, est l'entraîneur de la célèbre marathonnienne Jacqueline Gareau.

En canot, Liza Poulin et Jacques Trahan, et Denis Brown au cyclisme, complétaient la formation. Cette équipe a donné tout un spectacle. C'est l'équipe du Dragon Vert, formée de Roger Pagé à la course, Raynald Fortin et Hugues Valcourt en canot, et Pierre Morency en cyclisme, qui est arrivée bonne deuxième. D'ailleurs, les canotiers de cette équipe ont montré de quel bois ils se chauffaient car, au moment où leur canot touchait l'eau, l'équipe de Jacques Malouin avait au moins 1,200 pieds d'avance sur eux; c'est grâce à une poussée incroyable à la hauteur de la plage du camping municipal, que cette formation a réussi à combler la distance qui la séparait de l'équipe détenant la première place.

Parlant de l'équipe du Dragon Vert, Pierre Morency a fait preuve de courage et de caractère en terminant seulement six minutes derrière le grand vainqueur de la compétition du cyclisme. Roger Deslandes, commanditaire de l'équipe, n'en revenait tout simplement pas des efforts déployés par ses membres. "Ce sont de vrais athlètes dans le sens le plus large du mot", résumait-il à la fin de la course. Du côté de la catégorie industrielle, c'est l'usine Roxton qui a terminé première. Guy Gélineau à la course, Léonce Therrien et Mario Notel en canot, ainsi que Serge Côté au cyclisme, et ça malgré le peu d'heures d'entraînement, ont réussi à se tailler une place dans le cercle des vainqueurs.

Une mention honorable doit être attribuée aux membres de l'équipe de la Caisse Populaire qui, au cours de la journée, a connu sa large part de malchances. D'abord, les coureurs ont connu "le mal du coureur", soit une douleur au coeur, ce qui a empêché de poursuivre: les canotiers Paul Richer et Gerald Lefèvre ont chaviré. Malgré tous ces problèmes, l'équipe a réussi à se classer au milieu du peloton. Bravo messieurs...

Du côté du comité organisateur, je n'ai que des félicitations à leur faire. Naturellement, certains aspects de la compétition, dont le parcours de la course en canot et le contrôle de la foule, devront être repensés. Mais dans l'ensemble, tout s'est déroulé parfaitement. Le comité du chronométrage, avec Guy Hopkins et Claudette Perras en tête, a fourni un travail digne des professionnels. Et malgré à ce que plusieurs personnes croyaient, le public a participé de façon surprenante. Les applaudissements nourris ont été une source d'inspiration et d'encouragement pour les coureurs et les cyclistes, en particulier.

Une fin de semaine chargée pour les Cosmos

Huit parties en trois jours

Les vites

Tournoi de tir au pigeon d'argile

FARNHAM — Un tournoi de tir au pigeon d'argile (six men team's) organisé par le club de chasse et pêche de Farnham aura lieu le dimanche 10 juillet. Les inscriptions pourront être faites de 9 heures à 13 heures 30 et les trophées et médailles décernés par la compagnie Melchers seront remis après la compétition à la salle du club. Les membres des clubs des environs sont invités à prendre part à ce tournoi. On peut obtenir de plus amples informations en communiquant avec M. Denis Fontaine à 293-5029.

Gain serré des Blancs

GRANBY — Les Blancs ont défait les Bleus 65-64 dans le match le plus serré depuis le début de la saison dans la ligue estivale de ballon-painier féminin. Le pointage était de 32-29 pour les Bleus à la mi-temps. Sylvie St-Laurent a dirigé l'attaque pour les gagnantes avec 28 points alors que Julie Rousseau y est allée de 24 points pour les Bleus.

Par ailleurs, les Rouges ont remporté par défaut le match qui devait les opposer aux Jaunes, cette dernière équipe ne comptant suffisamment de joueuses pour disputer le match. Le prochain programme aura lieu le lundi 11 juillet au gymnase du Cegep de Granby alors que les Blancs et les Jaunes croiseront le fer à 19 heures alors qu'à 20 heures 30, les Bleus et les Rouges se feront face.

Subvention au club de Farnham

FARNHAM — Le club de chasse, pêche et tir de Farnham bé-

néficiera d'une subvention de \$5,760 du ministère de l'Environnement dans le cadre du programme de création d'emplois temporaires de son ministère. Ce projet qui consiste à réaliser des travaux d'amélioration de l'environnement créera un emploi pour une durée de 20 semaines.

Jeux régionaux pour déficients

ST-CÉSAIRE — La huitième édition des jeux régionaux pour personnes déficientes mentales sera présentée le 5 août à la polyvalente de St-Césaire.

Contrairement à l'an dernier, ces jeux ne dureront qu'une journée. Ces jeux sont exclusivement réservés aux personnes déficientes mentales. Une journée de plein air sera organisée le 25 août pour les personnes handicapées physiques.

Au programme du 5 août, on retrouve le lancer du poids, du javelot et du disque, le saut en longueur et en hauteur, une course de 100 mètres ainsi qu'une innovation, une compétition de soccer.

Il y aura également des dards au mur et les sacs de sable. Du bain libre, des spectacles et un souper suivront.

Toutes personnes déficientes mentales intéressées à participer, membre ou non-membre d'organisme, peuvent s'inscrire ou obtenir plus de renseignements en téléphonant au Conseil régional des Loisirs Richelieu-Yamaska, à St-Hyacinthe, au 773-9802 et en demandant Jean-Claude, Patrice ou Virginie.

On rappelle qu'il n'est pas nécessaire d'être un athlète ou de faire partie de l'élite pour participer à cette fête.

Un voyage au Château Montebello

GRANBY — Le vice-président de l'Association Mototourisme de Granby, M. Yves Delorme, désire aviser les membres d'une nouvelle expédition qui aura lieu le dimanche 10 juillet.

Le départ sera donné à compter de 8h30 pour une visite au Château Montebello.

Huitième tournoi à Rougemont

ROUGEMONT — La huitième édition du tournoi de balle-molle Consolation organisé par les Loisirs Mont-Rouge de Rougemont aura lieu du 2 au 7 août.

La bourse totale est de \$1900 dont \$1000 iront aux vainqueurs. Des billets des Expos seront tirés au hasard chaque jour.

Les 32 premières formations à s'inscrire seront acceptées.

On peut obtenir plus d'informations ou réserver sa place au 469-4440.

Des activités à Marieville

MARIEVILLE — Une série d'activités sportives se dérouleront dans les prochaines semaines à Marieville.

Ainsi, les championnats de baseball régionaux bantam B et moustique B seront présentés du 5 au 7 août. Le tournoi en sera un de type consolation. Pour des renseignements, on peut s'adresser à Yves Cadieux au 460-3135.

Puis, un tournoi de balle-molle O'Keefe de classe C aura lieu les 13 et 14 août. On peut obtenir des détails au 460-4331.

Enfin, le tournoi de balle-molle Optimiste pour les classes B, C et Optimiste, type double élimination, prendra place du 26 au 28 août. La personne ressource est M. Denis Brunelle au 460-2245.

GRANBY (FB) — Les Cosmos bantams et midgets tenteront de demeurer invaincus alors qu'ils recevront les formations de Brossard dans le cadre d'un calendrier de cinq matches locaux qui seront présentés au parc Daniel Johnson de Granby le samedi 9 juillet.

En effet, les formations moustique, pee-wee 11 ans et pee-wee 12 ans affronteront également les clubs de Brossard dans ce programme qui débutera à 10 heures alors que le dernier match, soit celui de la catégorie midget débutera à 16 heures.

D'autre part, les Cosmos juniors seront à l'oeuvre dimanche alors qu'ils feront face à la formation de Tracy à compter de 16 heures à ce dernier endroit.

De son côté, la formation senior féminine des Cosmos sera en action au cours de deux journées, soit le dimanche à 14 heures 30 à Granby face aux Ducs de Drummondville dans une partie du calendrier régulier, alors

que le lendemain soir, la troupe granbyenne se rendra à St-Hyacinthe pour y évoluer contre le Milano, dans un match à reprendre.

Excellent rendement

Par ailleurs, selon les statistiques compilées par le directeur général Renaud Lessard, les équipes connaissent un excellent rendement depuis le début de saison.

C'est ainsi qu'en 54 matches du calendrier, les Cosmos ont récolté 32 victoires, subi 15 défaites et obtenu 10 parties nulles.

De plus, les formations granbyennes ont marqué un total de 190 buts tout en n'allouant que 97, une performance qui n'a pas de précédent selon Renaud Lessard.

Il conclut en notant que la presque toutes les équipes granbyennes sont installées en première ou deuxième position de leur catégorie respective, la seule exception étant

les pee-wees 12 ans qui éprouvent beaucoup de difficultés qu'au cours de la saison 1982.

D'autre part, au ni-

Québec en tête

TERAMO, Italie — L'équipe junior de handball du Québec occupe la première place au classement du tournoi international à la ronde de Teramo, en Italie.

Le Québec a remporté le match qu'il disputait hier à la France par le score de 21-19.

Il avait précédemment battu le Gabon et l'Italie.

L'équipe du Québec affronte le Japon aujourd'hui et Taiwan samedi.

veau des tournois, les Cosmos ont pris part à un total de sept compétitions. De ce nombre, les Cosmos ont atteint la finale à quatre reprises et ont un mérite un championnat de tournoi à trois occasions depuis le début de la saison.

Casino
800 Principale
Granby

DANSEUSES
DE 15 HEURES A
LA FERMETURE
TOUS LES JOURS...
PRIX "RÉTRO"
AVANT
RÉNOVATION.

PROFITEZ-EN!

CENTRE
Vol Libre Bromont INC

DISTRIBUTION — REPARATION D'AILES ET ACCESSOIRES DE VOL LIBRE
TRICYCLE MOTORISE — COURS NIVEAU I

ECOLE DE DELTA-PLANE
Apprenez à voler en toute sécurité!

245 RUE GASPE
BROMONT QUE
TEL 534-2489

9
♥

Kawasaki en
ça y va par là... 83

Cette semaine:



LTD 1100 shaft
RÉG: \$4,700.
SPÉCIAL: \$3,845.

TURCOTTE MOTO ENRG. SERVICE D'USINAGE 378-3802

KAWASAKI

384-2 PRINCIPALE
GRANBY
TÉL: 372-3802

6

6
♣

Une Dodge
OMNI

pour vous mesdames
POURQUOI PAS!



Venez l'admirer
sans tarder
chez
GARAGE DELORME
33 Principale Ste-Brigide
Tél: 293-5347

9
♣

Aux Internationaux Labatt

Talbot s'affirme

7
NOUVEAU
TAVERNE
CHEZ DINGO

Maintenant ouvert

voisin
du dépanneur

**R. PARENT ET FRÈRE
INC.**

RTE 139 St-Alphonse
de Granby

L17302

■ **BOISCHATEL (PC)** — Le Québécois Daniel Talbot et le vétéran professionnel américain Lee Trevino ont maîtrisé les verts raboteux du club de golf Royal Quebec, ramenant chacun une carte de 67 et prenant la tête du classement à l'issue de la première ronde du tournoi de l'Association canadienne des golfeurs professionnels, hier à Boischatel.

Les meneurs ont retranché cinq coups à la normale du parcours.

Le Manitobain Dan Halldorson, qui présentait une fiche de moins sept après les 15 premiers trous, a du se contenter de bogeys lors des trois derniers, terminant avec une fiche de 68, tandis que le Japonais Tommy Nakajima a complété sa journée avec trois birdies et le même pointage que Halldorson.

Le Français Jery

Watine, le Néo-Zélandais Bob Charles, Dave Barr, de la Colombie-Britannique et le Brésilien Antonio Evangelista ont tous présenté des cartes de 69.

Des coups roulés opportuns ont été la clé du succès de Talbot, sur ce parcours de 6,525 verges de long. Le golfeur de Beloeil a réussi un coup roulé de 13 pieds pour un birdie, au quatrième trou, un de 15 pieds au sixième et un de 20 pieds au 10e. Au total, il a réussi cinq birdies.

"Ce fut une de mes meilleures rondes en carrière sur les verts, a dit Talbot, un golfeur de 30 ans, qui a effectué 28 coups roulés hier. J'ai surtout réussi ceux que je n'aurais pas réussi normalement."

Larochelle, 75

Gilles Larochelle de Bromont, qui jouait en

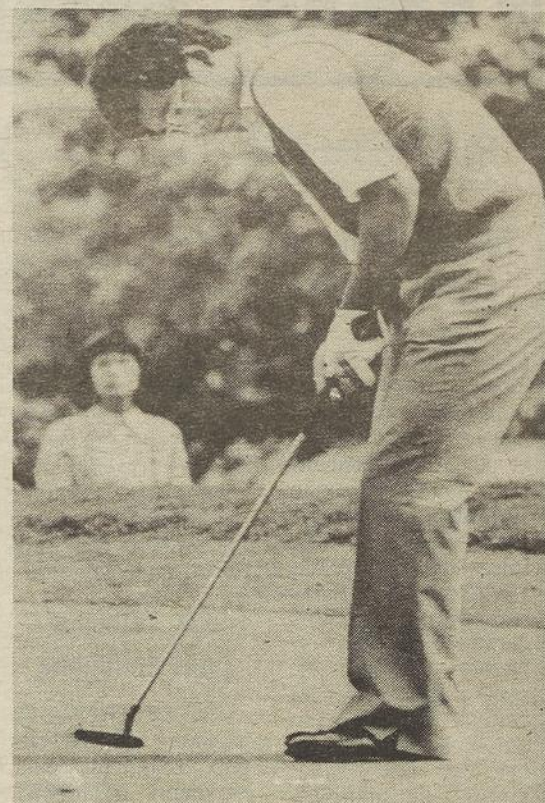
compagnie de Lee Trevino, a dû se contenter d'un score de 75, à huit coups du meneur et à sept coups de son partenaire de jeu.

La condition des verts, qui ont été largement endommagés par les glaces du dernier hiver, a rendu la vie difficile aux golfeurs, particulièrement sur les coups roulés de courte distance.

Les préposés ont étendu du sable aux endroits dénudés de gazon, mais Trevino a indiqué qu'ils étaient pour la plupart demeurés raboteux.

"Il faut se concentrer à frapper la balle solidement et ne pas s'inquiéter des bosses, a dit Trevino. On doit jouer comme si le vert était en bonne condition et espérer pour le mieux."

"Certains golfeurs s'inquiètent tellement des verts qu'ils changent leur élan."



(Photo Presse Canadienne)

Le Japonais Tommy Nakajima a présenté une carte de 68 hier, lors de la première ronde des Internationaux Labatt, à Boischatel.

Coupe du Québec de natation

Neuf athlètes de la région à Montréal

GRANBY (FB) — Neuf d'athlètes de Granby et de la région prendront part à la quatrième et dernière tranche de la Coupe du Québec Esso de natation qui aura lieu du 8 au 10 juillet à la piscine olympique de Montréal.

Le club de natation Nataskouach comptera trois nageurs à cette compétition, soit Sébastien Fauré, qui participera à cinq épreuves de style libre et Dominic Parent et Bruno Coulombe qui évolueront notamment dans le 100m et 200m dos.

Pr ailleurs, au ni-

veau de la région, Louise Dufour, de club de natation Richelieu-Yamaska de St-Césaire et Janet Pincott, de Cowansville, deux spécialistes de la discipline de la brasse, seront également de la partie à cette occasion.

De plus, la délégation du club de natation de Cowansville sera également composée de Philippe Gariépy et Dana Whittall qui seront surtout à l'oeuvre dans les épreuves de style libre et de Nicole Parent et Marcelle Rousseau qui seront en lice notamment dans les épreuves de 100m et de 200m dos.

Wertz décédé

DETROIT (AP) — Vic Wertz, qui a maintenu une moyenne de .277 en 17 saisons dans les ligues majeures, est décédé à l'âge de 58 ans pendant une opération cardiaque.

Il s'était rendu célèbre en se faisant voler un coup de plus d'un but de façon spectaculaire par Willie Mays, à 460 pieds du marbre, lors de la Série mondiale de 1954 que les Giants de New York devaient enlever aux dépens des Indians de Cleveland.



LA CROIX-ROUGE
SE PRÉOCCUPE DE

**VOTRE
SÉCURITÉ**

SUR L'EAU,
DANS L'EAU
ET PRÈS DE L'EAU.

SAMEDI SOIR 8H

3 classes: * sportman * Late model * Auto de ville
(En cas de pluie, remis au dimanche 2H. p.m.)

REBEL
Speedway

1268 COWIE, GRANBY

16792

C'est votre agent Labatt, Richard Goulet, qui vous dit que

Ya rien qu'une BUD

Labatt

16483

TM/Marque Anheuser-Busch, Inc.



Atlanta et ses gauchers en ville

CHICAGO (PC) — Les Expos vont faire face à trois lanceurs gauchers lors de la série de quatre rencontres qu'ils entameront ce soir, contre les Braves d'Atlanta, au Stade olympique.

Outre le vétéran droitier Phil Niekro (4-6), qui sera confronté ce soir à Charlie Lea (6-4), le gérant Joe Torre a en effet délégué Craig McMurtry (6-5), Pete Falcone (7-1) et Ken Dayley (2-0) pour compléter la série de quatre parties en autant de jours.

Les trois gauchers des Braves vont respectivement affronter Steve Rogers (12-3), Bill Gullickson (7-9) et Ray Burris (3-3).

Les Expos ont remporté seulement huit gains en 19 rencontres contre les gauchers cette saison.

Néanmoins, la présence de gauchers pourrait peut-être tourner en leur faveur, puisque Bobby Ramos devra agir en tant que receveur régulier en l'absence de Gary Carter et qu'il est plus à l'aise au bâton en présence d'un gaucher devant lui.

Les Expos joueront vraisemblablement sans les services de Gary Carter, à qui l'on a injecté de la cortisone au coude gauche à l'issue du match des étoiles, pendant toute la série.

...

La rencontre de lundi soir, qui devait commencer à 19h30, a été reportée à 20h15, puisqu'elle sera présentée au réseau de télévision ABC.

...

Le receveur Tom Wiegand, rappelé de la filiale de Wichita en raison de l'absence du lanceur Scott Sanderson, est arrivé à Montréal hier, en fin d'après-midi.

...

Le président et directeur général des Expos, John McHale, est en constante relation avec ses homologues du baseball majeur par les temps qui courent.

McHale est évidemment à la recherche d'un cinquième lanceur partant, de préférence un vétéran, dans le but de palier à l'absence de Scott Sanderson qui est, à toutes fins utiles, perdu pour le reste de la saison.

Une acquisition du genre à celle effectuée l'an dernier par les Brewers de Milwaukee (Don Sutton) en pleine course au championnat, par exemple, lui plairait.

On sait que Sutton a remporté le dernier match de la saison pour les Brewers l'an dernier, contre les Orioles de Baltimore, pour procurer aux siens le championnat de la division Est de la Ligue américaine.

Jeff Reardon rit dans sa barbe

'Ca me dégoûte'

MONTREAL (PC) — A la lumière du résultat du match des étoiles, il y a peut-être un joueur de la Ligue nationale qui rit dans sa barbe: Jeff Reardon.

Une telle dégelée a dû en effet atténuer la colère du releveur des Expos qui, au terme du programme double de lundi à Chicago, déclarait être très déçu de ne pas avoir été choisi au sein du personnel de lanceurs de la Ligue nationale par le gérant Whitey Herzog.

"Si ça me dégoûte? Ça me dégoûte, pour être plus juste, de ne pas avoir été sélectionné, avait-il dit. Après tout, ne suis-je pas le releveur qui a totalisé le plus de gains préservés depuis le début de la saison? J'en ai amassé deux de plus que quiconque dans cette ligue.

"Mais je préfère laisser le temps arranger les choses, avait-il poursuivi. Nous aurons l'entière deuxième moitié de saison pour en reparler."

Reardon a amassé 13 victoires préservées. A ce chapitre, il devance effectivement Gary Lavelle, des Giants de San Francisco, qui en a récolté 11, ainsi que Steve Bedrosian, des Braves d'Atlanta, et Lee Smith, des Cubs de Chicago, qui en possèdent chacun 10 à leur crédit.

Orosco avant lui

Deux aspects ont toutefois défavorisé

Reardon dans ses chances d'être sélectionné sur l'équipe d'étoiles.

Il y a d'abord le fait que les Expos comptaient déjà cinq représentants à l'événement et qu'il fallait bien trouver quelqu'un pour y afficher les couleurs des Mets de New York. Voilà pourquoi, entre autres, on a retrouvé le gaucher Jesse Orosco sur les rangs de la formation de la Ligue nationale.

Il y a aussi le fait que Orosco a eu l'occasion de séduire Herzog au cours du week-end précédant la pause annuelle du baseball majeur, en inscrivant deux sauvetages contre les Cardinals de St. Louis.

Les performances d'Orosco contre les troupes de Herzog ont certes pesé lourd dans la balance. Surtout que Reardon a été irrégulier face aux Cards cette année.

"Orosco ne s'est pas uniquement affirmé contre nous, a insisté Herzog. Pour maintenir une moyenne de points mérités de 1.32 avec une formation comme les Mets, il a dû également bien lancer contre d'autres clubs."

En trois présences au monticule contre les Cardinals, Reardon a

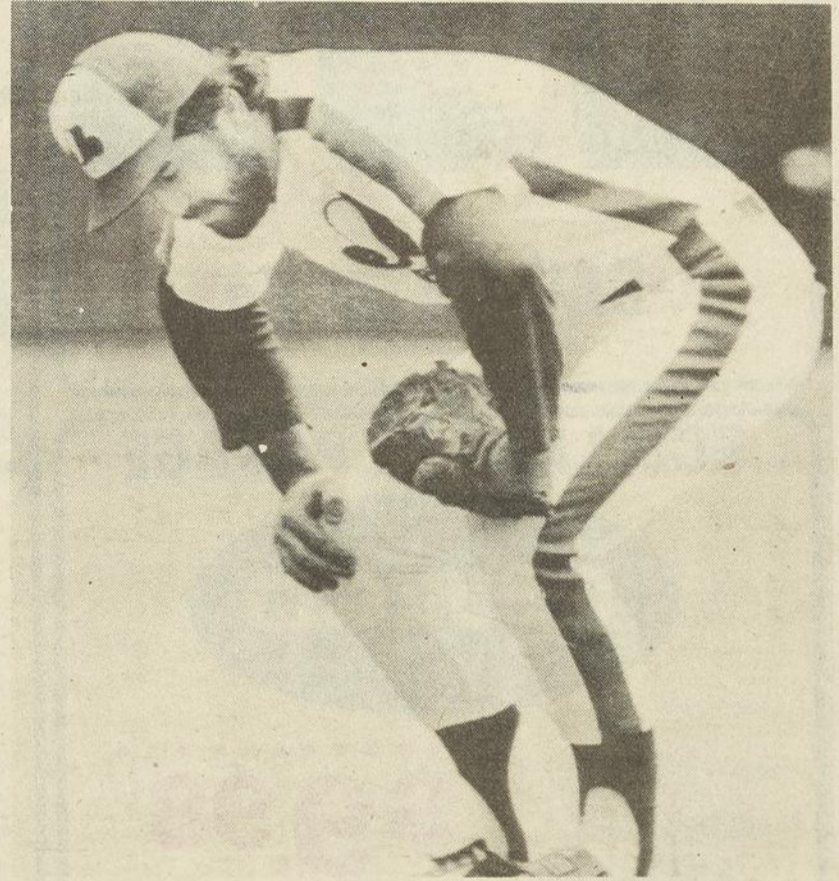
alloué quatre points, tous mérités. Il a par conséquent subi une défaite et n'est pas parvenu à décrocher un triomphe ou un sauvetage à leurs dépens.

Reardon a également été désavantagé par le fait qu'il agit comme releveur et qu'un releveur — parce qu'il est généralement utilisé dans les situations critiques — n'a pas le droit de faillir à la tâche.

Ce qui, de surcroît, lui est arrivé en au moins quatre occasions cette saison. Les trois premières fois, il a été débité de la défaite, tandis qu'à la quatrième reprise, il a laissé filer une priorité de deux points et le match s'est terminé en raison de la pluie.

Et à chaque fois, c'était à la suite d'un circuit.

En outre, le rôle de Reardon est de contenir l'adversaire, même si les coureurs placés sur les sentiers avant son entrée dans le match ne sont pas sa responsabilité. Ce qu'il a été incapable de faire contre les Mets en deux occasions. Les Mets ont en effet produit cinq points à ses dépens en de telles circonstances en six manches et deux tiers.



(Photo La Voix de l'Est)

Le releveur des Expos de Montréal, Jeff Reardon, entend bien prouver qu'on a fait une erreur en l'ignorant sur le club des étoiles de la Ligue nationale.

Revers des Concordes

MONTREAL — Les Concordes de Montréal inauguraient leur saison régulière hier soir, au stade Olympique. 28.643 "fans" les ont vus dormir durant les deux premiers quarts, puis se réveiller par la suite...Mais, le réveil est arrivé trop tard.

Les Roughriders de la Saskatchewan ont inscrit une victoire de 21-14 malgré un spectaculaire ralliement des Concordes au troisième quart.

Regina menait 8-1 après le premier quart et 14-1 après le second.

Les Concordes se sont mis au travail au troisième. La période de repos aura été profitable. Don Sweet a réussi deux placements et, un touché a créé l'égalité avant la fin du quart.

Les Concordes ont bien dé-

buté le dernier quart, mais une spectaculaire passe de 33 verges à Ron Edwards des Roughriders a signifié la différence. Edwards, posté dans la zone des buts, a enregistré le touché victorieux, qui fut converti par Ridgway.

Les Concordes ont bien tenté de reprendre le terrain perdu. Dans les derniers instants de la rencontre, ils ont pris possession du ballon et de belles passes les ont amenés à une trentaine de verges des buts. On a manqué de temps.

Don Sweet a marqué huit des 14 points des Montréalais.

Les Concordes avaient fait très belle figure dans les joutes hors-concours. Hier soir, ils se sont sentis dans le match...qu'à la deuxième demi.

O'Keefe

expos

AUJOURD'HUI à 19h25

ATLANTA à MONTREAL

Sur les ondes **chef** 1450

L17449



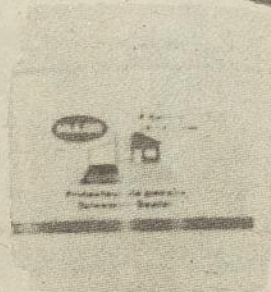
POUR TOUS VOS BESOINS EN MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

AVIS
NOUS SERONS OUVERT DURANT LES
2 SEMAINES DE VACANCES
DE LA CONSTRUCTION



SAC DE 30 Kg

SCELLANT DE PAVAGE



\$9.98

4 gallons



**PEINTURE
TREMCLAD**
COULEUR EN
INVENTAIRE
SPÉCIAL

\$24.95

**SUR COULEUR
EN
INVENTAIRE
SEULEMENT**

**Achetez-en 3,
obtenez-en 4.**

ACHETEZ 3 BIDONS DE 4 LITRES DE TOUT PRODUIT OLYMPIC,
ET OBTENEZ-EN 4.



Teinture à l'huile
semi-transparente
Pénètre le bois pour le
protéger et donne un
fini durable.



Surpeinture^{MD}
fini mat
La peinture extérieure au
latex qui protège contre
les intempéries.



Para Temps^{MD}
Pour une protection
supplémentaire au vous
en avez le plus besoin.



Teinture au latex
"couleur solide"
Pour un superbe fini.



Surpeinture^{MD}
fini satine
Offerte en 12 ravissantes
couleurs.



Teinture à l'huile
"couleur solide"
Pénètre et protège.
Fait ressortir la texture
naturelle du bois.



SPÉCIAL

PAVE

Gris ou couleur

Couleur

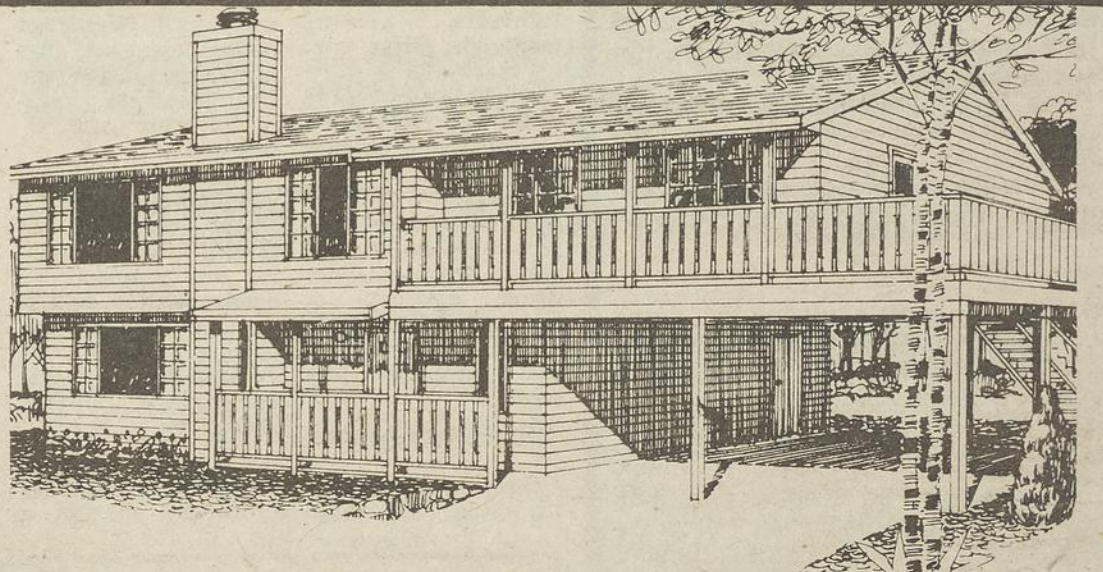
\$1.55

p.c.

Gris

\$1.30

p.c.



VINYLE 8 pc

**Jaune pâle
seulement**

\$35

le 97 pi.c.

Idéal maison, remise, garage, entrepôt, etc.

L12202

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités jusqu'à épuisement des stocks.



MATÉRIAUX GRANBY Inc.
100 ST-PATRICK, GRANBY 375-1510